



Drapeau de la province de Québec adopté par la Loi concernant le drapeau officiel de la province (14 Geo. VI. ch. 3)
Flag of the Province of Quebec adopted by the Act respecting the Official Flag of the Province (14 Geo. VI. Ch. 3)

Gazette officielle de Québec

(PUBLIÉE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE)

Quebec Official Gazette

(PUBLISHED BY THE PROVINCIAL GOVERNMENT)

PROVINCE DE QUÉBEC

QUÉBEC, SAMEDI 12 juin 1954

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, SATURDAY, June 12th, 1954

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Règlements

1° Adresser toute correspondance à: l'Imprimeur de la Reine, Québec.

2° Transmettre l'annonce dans les deux langues officielles. Lorsque celle-ci est transmise dans une seule langue, la traduction en est faite aux frais des intéressés, d'après le tarif officiel.

3° Spécifier le nombre d'insertions.

4° Payer comptant et avant publication le coût des annonces, suivant le tarif ci-dessous. Cependant, exception est faite lorsque ces annonces doivent être publiées plusieurs fois. L'intéressé doit alors acquitter la facture sur réception et avant la deuxième insertion: sinon, cette dernière insertion est suspendue, sans autre avis et sans préjudice des droits de l'Imprimeur de la Reine qui rembourse, chaque fois, s'il y a lieu, toute somme versée en plus.

5° L'abonnement, la vente de documents, etc., sont strictement payables d'avance.

6° Toute remise doit être faite à l'ordre de l'Imprimeur de la Reine, par chèque visé, par mandat de banque ou mandat-poste.

7° La *Gazette officielle de Québec* est publiée le samedi matin de chaque semaine; mais l'ultime

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

Rules

1. Address all communications to: The Queen's Printer, Quebec.

2. Transmit advertising copy in the two official languages. When same is transmitted in one language only, the translation will be made at the cost of the interested parties, according to official rates.

3. Specify the number of insertions.

4. Cash payment is exacted for advertising copy before publication, according to the rates hereinbelow set forth. Exception being made when the said advertising copy is to be published several times. The interested party shall then pay upon reception of his account and before the second insertion: otherwise this last insertion will be suspended without further notice and without prejudice as regards the rights of the Queen's Printer, who refunds, in all cases, over payment, if any.

5. Subscriptions, sale of documents, etc., are strictly payable in advance.

6. Remittance must be made to the order of the Queen's Printer, by accepted cheque, by bank or postal money order.

7. The *Quebec Official Gazette* is published every Saturday morning; but the final delay for

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Canada.

Authorized by the Canada Post Office, Ottawa, as second class mailable matter.

délai pour la réception des avis, documents ou annonces, pour publication, expire à midi, le jeudi à condition que l'un des trois derniers jours de la semaine ne soit pas un jour férié. Dans ce dernier cas, l'ultime délai expire à midi, le mercredi. Les avis, documents ou annonces reçus en retard sont publiés dans une édition subséquente. De plus, l'Imprimeur de la Reine a le droit de retarder la publication de certains documents, à cause de leur longueur ou pour des raisons d'ordre administratif.

8° Toutes demandes d'annulation ou toutes remises d'argent sont soumises aux dispositions de l'article 7.

9° Si une erreur typographique se glisse dans une première insertion, les intéressés sont priés d'en avvertir l'Imprimeur de la Reine avant la seconde insertion, et ce afin d'éviter, de part et d'autre, des frais onéreux de reprise.

Tarif des Annonces, Abonnements, etc.

Première insertion: 15 cents la ligne *agate*, pour chaque version, (14 lignes au pouce, soit 266 lignes par page, pour les deux versions).

Insertions subséquentes: 5 cents la ligne *agate* pour chaque version.

La matière tabulaire (listes de noms, de chiffres, etc.) est comptée double.

Traduction: 50 cents des 100 mots.

Exemplaire séparé: 30 cents chacun.

Feuilles volantes: \$1 la douzaine.

Abonnement: \$7 par année.

N. B.— Les chiffres placés au bas des avis ont la signification suivante:

Le premier chiffre réfère à notre numéro d'ordre; le deuxième à celui de l'édition de la *Gazette* pour la première insertion; le troisième à celui du nombre d'insertions, et la lettre "o" signifie que la matière n'est ni de notre composition ni de notre traduction. Les avis publiés une seule fois ne sont suivis que de notre numéro d'ordre.

L'Imprimeur de la Reine,
RÉDEMPTI PARADIS.

Hôtel du Gouvernement. Québec, 27 juin 1940.
36322 — 1-52

receiving notices, documents or advertising copy, for publication, expires at noon on Thursday, provided that none of the three last days of the week be a holiday. In the latter case, the ultimate delay expires at noon on Wednesday. Notices, documents or advertising copy not received on time, will be published in a subsequent edition. Moreover the Queen's Printer is entitled to delay the publication of certain documents, due to their length or for reasons of administration.

8. Any demands for cancellation or any remittances of money are subject to the provisions of article 7.

9. If a typographical error occurs in the first insertion, the interested parties are requested to advise the Queen's Printer before the second insertion, so as to avoid, for both parties, onerous costs of republishing.

Advertising Rates, Subscriptions, etc.

First insertion: 15 cents per agate line, for each version, (14 lines to the inch, namely 266 lines per page, for both versions).

Subsequent insertions: 5 cents per agate line, for each version.

Tabular matter (list of names, figures, etc.) at double rate.

Translation: 50 cents per 100 words.

Single copies: 30 cents each.

Slips: \$1. per dozen.

Subscriptions: \$7. per ear.

N. B.— The figures at the bottom of notices have the following meaning:

The first figure refers to our document number; the second to that of the edition of the *Gazette* for the first insertion; the third the number of insertions, and the letter "o" signifies that the copy was neither our composition nor our translation. Notice published but once are followed only by our document number.

RÉDEMPTI PARADIS,
Queen's Printer.

Gouvernement House. Québec, June 27th, 1940.
36322 — 1-52

Lettres patentes

(P.G. 11126-54)

Belleville Housing Corporation

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Samuel Chait, Harry L. Aronovitch, Abraham M. Klein, tous avocats, et Freda Pomerance, fille majeure, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'immeubles, sous le nom de "Belleville Housing Corporation", avec un capital total de \$100,000, divisé en 100 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 900 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

Letters Patent

(A.G. 11126-54)

Belleville Housing Corporation

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May, incorporating: Samuel Chait, Harry L. Aronovitch, Abraham M. Klein, all advocates, and Freda Pomerance, secretary, fille majeure, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in real estate, under the name of "Belleville Housing Corporation", with a total capital stock of \$100,000, divided into 100 common shares with a par value of \$100 each and 900 preferred shares with a par value of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

37377 L. DÉSILETS,
Deputy Attorney General.

(P.G. 11136-54)

Ben Ash Delicatessen Ltd

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la Province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Izydore Horn, de Montréal, Abraham Roseman et David Wimsner, tous deux d'Outremont, tous marchands du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et exercer le commerce de produits alimentaires et faire affaires comme restaurateur, sous le nom de "Ben Ash Delicatessen Ltd", avec un capital total de \$40,000, divisé en 100 actions ordinaires de \$100 chacune et en 300 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 11136-54)

Ben Ash Delicatessen Ltd

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Izydore Horn, of Montreal, Abraham Roseman, and David Wimsner, both of Outremont, all merchants of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in food products and carry on the business of a restaurateur, under the name of "Ben Ash Delicatessen Ltd", with a total capital of \$40,000, divided into 100 common shares of \$100 each and 300 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 10509-54)

Bury Athletic Association, Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trente avril 1954, constituant en corporation sans capital-actions: Ronald Stokes, entrepreneur, Irving Cuming, cultivateur et Wilfrid Coates, commis, tous de Bury, district judiciaire de Saint-François, pour les objets suivants:

Former un club athlétique et travailler à promouvoir chez les membres de la corporation et chez les autres un intérêt dans la pratique des sports, sous le nom de "Bury Athletic Association, Inc."

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut posséder, est de \$25,000.

Le siège social de la corporation sera à Bury, district judiciaire de Saint-François.

Daté du bureau du Procureur général le trente avril 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 10509-54)

Bury Athletic Association, Inc.

Notice is hereby given that under Part III of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirtieth day of April 1954, to incorporate as a corporation without share capital: Ronald Stokes, contractor, Irving Cuming, farmer, and Wilfrid Coates, clerk, all of Bury, judicial district of Saint François, for the following purposes:

To form an athletic club and encourage the members of the corporation, and others, to take an interest in sport activities, under the name of "Bury Athletic Association, Inc."

The amount to which the value of the immovable property which the corporation may hold is to be limited, is \$25,000.

The head office of the corporation will be at Bury, judicial district of Saint Francis.

Dated at the office of the Attorney General, this thirtieth day of April 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11118-54)

Chateaugay Enterprises Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Philip Fischel Vineberg, avocat, de Westmount, Yvonne Bélanger et Roma Connolly, toutes deux secrétaires, fille majeures, de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'immeubles, sous le nom de "Chateaugay Enterprises Ltd.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 1,000 actions ordinaires de \$10 chacune et en 3,000 actions privilégiées de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Chateaugay, district judiciaire de Beauharnois.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 11118-54)

Chateaugay Enterprises Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Philip Fischel Vineberg, advocate, of Westmount, Yvonne Bélanger and Roma Connolly, both secretaries, filles majeures, of Montreal, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in furniture, under the name of "Chateaugay Enterprises Ltd.", with a total capital of \$40,000, divided into 1,000 common shares of \$10 each and 3,000 preferred shares of \$10 each.

The head office of the Company will be at Chateaugay, judicial district of Beauharnois.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11131-54)

Chateau Laurier, Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Marguerite Landry Plamondon, épouse contractuellement séparée de biens de Lucien Plamondon, et dûment autorisée par lui aux fins des présentes, Lucien Plamondon, hôtelier, Maurice Langlois, gérant, et André Julien, commis tous des cité et district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Faire affaires comme hôteliers et restaurateurs, sous le nom de "Chateau Laurier, Inc.", avec un capital total de \$135,000, divisé en 3,000 actions ordinaires de \$5 chacune et en 1,200 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 11131-54)

Chateau Laurier, Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Marguerite Landry Plamondon, wife contractually separated as to property of Lucien Plamondon, and duly authorized by the latter for the purposes herein set forth, Lucien Plamondon, hotel-keeper, Maurice Langlois, manager, and André Julien, clerk, all of the city and judicial district of Quebec, for the following purposes:

To carry on business as hotel-keepers and restaurateurs, under the name of "Chateau Laurier, Inc.", with a total capital stock of \$135,000, divided into 3,000 common shares of \$5 each and 1,200 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Quebec judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

(P.G. 11124-54)

Deux Montagnes Excavation Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Gabriel Noël, marchand, Jean Brisebois, garagiste, tous deux de la ville de Saint-Eustache, district judiciaire de Terrebonne, et André Joly, avocat des cité et district judiciaire de Joliette, pour les objets suivants:

Entreprendre tous travaux se rapportant à la construction sous le nom de "Deux Montagnes Excavation Limitée", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Saint-Eustache, district judiciaire de Terrebonne.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 11124-54)

Deux Montagnes Excavation Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Gabriel Noël, merchant, Jean Brisebois, garage-keeper, both of the Town of Saint-Eustache, judicial district of Terrebonne, and André Joly, advocate, of the city and judicial district of Joliette, for the following purposes:

To engage in all operations pertaining to construction work, under the name of "Deux Montagnes Excavation Limitée", with a total capital stock of \$40,000, divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Saint-Eustache, judicial district of Terrebonne.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

(P.G. 10932-54)

Dubro Construction Ltée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trente avril 1954, constituant en corporation: Rodrigue Fauteux, entrepreneur constructeur, de Saint-Martin, district judiciaire de Montréal, Maurice Brière et Fernand Brière, tous deux menuisiers, de Saint-Benoit, district judiciaire de Terrebonne, pour les objets suivants:

Faire affaires comme entrepreneurs et constructeurs et exercer le commerce de matériaux de construction, sous le nom de "Dubro Construction Ltée", avec un capital total de \$50,000 divisé en 500 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Saint-Martin, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le trente avril 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 10932-54)

Dubro Construction Ltée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirtieth day of April 1954, incorporating: Rodrigue Fauteux, building contractor, of Saint-Martin, judicial district of Montreal, Maurice Brière and Fernand Brière, both carpenters, of Saint-Benoit, judicial district of Terrebonne, for the following purposes:

To carry on the business of contractors and builders, and deal in building material, under the name of "Dubro Construction Ltée", with a total capital stock of \$50,000, divided into 500 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Saint-Martin, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this, thirtieth day of April, 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

(P.G. 11163-54)

E. Morin & Frères Ltée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du six mai 1954, constituant en corporation: Émile Morin, entrepreneur, Antoine Morin, opérateur de machines, et Jean-L. Desrosiers, comptable, tous de Rivière-du-Loup, district judiciaire de Kamouraska, pour les objets suivants:

Faire affaires comme entrepreneur général et constructeur, sous le nom de "E. Morin & Frères Ltée", avec un capital total de \$150,000, divisé en 1,000 actions ordinaires de \$100 chacune et en 500 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Rivière-du-Loup, district judiciaire de Kamouraska.

Daté du bureau du Procureur général le six mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(A.G. 11163-54)

E. Morin & Frères Ltée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the sixth day of May 1954, incorporating: Émile Morin, contractor, Antoine Morin, machine operator, Jean L. Desrosiers, accountant, all of Rivière du Loup, judicial district of Kamouraska, for the following purposes:

To carry on business as general contractor and builder, under the name of "E. Morin & Frères Ltée", with a total capital stock of \$150,000, divided into 1,000 common shares of \$100 each and 500 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Rivière du Loup, judicial district of Kamouraska.

Dated at the office of the Attorney General, this sixth day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(P.G. 11220-54)

Empress Construction Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sept mai 1954, constituant en corporation: Fred-A. Wilson, agent d'assurance, de Ville Mont-Royal, Irwin Wilson, agent d'immeubles, de Montréal, et Wilfred Sweeney, comptable, de Montréal-Ouest, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire affaires comme entrepreneurs généraux, sous le nom de "Empress Construction Limited", avec un capital total de \$100,000, divisé en 2,000 actions ordinaires de \$50 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le sept mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 11220-54)

Empress Construction Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventh day of May 1954, incorporating: Fred A. Wilson, insurance agent, of the Town of Mount Royal, Irwin Wilson, real estate agent, of Montreal, and Wilfred Sweeney, accountant of Montreal West, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as general contractors, under the name of "Empress Construction Limited", with a total capital stock of \$100,000, divided into 2,000 common shares of \$50 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this seventh day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11218-54)

Hart Business Forms Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du onze mai 1954, constituant en corporation: Bert Hart, imprimeur, de Ville Mont-Royal, Arthur-A. Johnson, comptable, et Cameron P. Jackson, vendeur, tous deux de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire affaires comme papetier et imprimeur, sous le nom de "Hart Business Forms Ltd.", avec un capital total de \$50,000, divisé en 5,000 actions de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le onze mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(A.G. 11218-54)

Hart Business Forms Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of May 1954, incorporating: Bert Hart, printer, of the Town of Mount Royal, Arthur A. Johnson, accountant, and Cameron P. Jackson, salesman, both of Montreal, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as papermakers and printers, under the name of "Hart Business Forms Ltd.", with a total capital of \$50,000, divided into 5,000 shares of \$10 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(P.G. 10290-54)

Hervé Ravary Incorporée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a

(A.G. 10290-54)

Hervé Ravary Incorporée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have

été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sept mai 1954, constituant en corporation: Hervé Ravary, marchand, Madame Henriette Côté, épouse contractuellement séparée de biens de Lionel Côté, et Lionel Côté, gérant-vendeur, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce de quincaillerie, de plomberie, d'épicerie, de mercerie, de chaussures, de marchandises sèches, de fournitures de maisons, de poêles, d'accessoires électriques, de produits de la ferme, de bois de construction et de chauffage, d'huile, de gazoline, de peinture, de ciment et de tous matériaux de construction et accessoires pour constructeurs, sous le nom de "Hervé Ravary Incorporée", avec un capital total de \$35,000, divisé en 350 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 2240, rue Fleury, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le sept mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11079-54)

J. J. Martel Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sept mai 1954, constituant en corporation: Jean-Jacques Martel, agent d'assurance, Gérard Martel, employé civil, et Martial Dumulon, marchand, tous d'Amos, district judiciaire d'Abitibi, pour les objets suivants:

Agir comme courtiers et agents d'assurance, sous le nom de "J. J. Martel Inc.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 300 actions ordinaires de \$100 chacune et en 1,000 actions privilégiées de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Amos, district judiciaire d'Abitibi.

Daté du bureau du Procureur général, le sept mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 10743-54)

La Compagnie Bedula Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: René Beaulac, hôtelier, J.-Wellie Beaulac, courtier, et Paul-E. Dugré, comptable agréé, tous de Shawinigan Falls, district judiciaire des Trois-Rivières, pour les objets suivants:

Faire affaires comme hôteliers, sous le nom de "La Compagnie Bedula Inc.", avec un capital total de \$155,000, divisé en 1,200 actions ordinaires de \$100 chacune et en 350 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera Place du Marché, Shawinigan-Falls, district judiciaire des Trois-Rivières.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 10976-54)

L'Habitation Laurier Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a

been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventh day of May 1954, incorporating: Hervé Ravary, merchant, Mrs. Henriette Côté, wife contractually separate as to property of Lionel Côté, and Lionel Côté, sales manager, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in hardware, plumbing, groceries, cottons, footwear, dry goods, household furnishings, stoves, electrical appliances, farm products, wood for construction and heating purposes, oil, gasoline, paint, cement and all building materials and builders' supplies, under the name of "Hervé Ravary Incorporée", with a total capital stock of \$35,000, divided into 350 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at 2240, Fleury Street, Montreal, judicial district of Montréal.

Dated at the office of the Attorney General this, seventh day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11079-54)

J. J. Martel Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventh day of May 1954, incorporating: Jean Jacques Martel, insurance agent, Gérard Martel, civil servant, and Martial Dumulon, merchant, all of Amos, judicial district of Abitibi, for the following purposes:

To act as insurance brokers and agents, under the name of "J. J. Martel Inc.", with a total capital of \$40,000, divided into 300 common shares of \$100 each and 1,000 preferred shares of \$10 each.

The head office of the Company will be at Amos, judicial district of Abitibi.

Dated at the office of the Attorney General, this seventh day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 10743-54)

La Compagnie Bedula Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: René Beaulac, hotel-keeper, J. Wellie Beaulac, broker, and Paul E. Dugré, chartered accountant, all of Shawinigan Falls, judicial district of Trois-Rivières, for the following purposes:

To carry on business as hotel-keepers, under the name of "La Compagnie Bedula Inc.", with a total capital of \$155,000, divided into 1,200 common shares of \$100 each and 350 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Place du Marché, Shawinigan Falls, judicial district of Trois-Rivières.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 10976-54)

L'Habitation Laurier Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have

été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sept mai 1954, constituant en corporation: S.-Edgar Dussault, Jacques-E. Dussault et Pierre Dussault, tous courtiers en assurances et immeubles, des cité et district judiciaire de Hull, pour les objets suivants:

Faire affaires comme société de logement et construire des habitations, sous le nom de "L'Habitation Laurier Limitée", avec un capital total de \$100,000, divisé en 1,000 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Hull, district judiciaire de Hull.

Daté du bureau du Procureur général le sept mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(P.G. 10856-54)

Malartic Auto Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trente avril 1954, constituant en corporation: Lionel Roy, Joseph Roy, tous deux garagistes, et Jacques Nadeau, comptable, tous de Malartic, district judiciaire d'Abitibi, pour les objets suivants:

Faire affaires comme garagiste et exercer le commerce de véhicules automobiles, sous le nom de "Malartic Auto Ltd", avec un capital total de \$60,000, divisé en 500 actions ordinaires de \$100 chacune et en 1,000 actions privilégiées de \$10 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Malartic, district judiciaire d'Abitibi.

Daté du bureau du Procureur général le trente avril 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11147-54)

Maréchal Construction Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trois mai 1954, constituant en corporation: Roger Maréchal, constructeur, de Montréal, Paul Trépanier, de Lachine, et François Auclair, de Saint-Vincent-de-Paul, ces deux derniers avocats, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire affaires comme entrepreneurs généraux en construction et exercer le commerce d'immeubles, sous le nom de "Maréchal Construction Limitée", avec un capital total de \$30,000 divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$10 chacune et en 250 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le trois mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11116-54)

Miss Montreal (Dorval) Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date

been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventh day of May 1954, incorporating: S. Edgar Dussault, Jacques E. Dussault and Pierre Dussault, all real estate and insurance brokers, of the city and judicial district of Hull, for the following purposes:

To carry on the business of a housing company and erect buildings therefor, under the name of "L'Habitation Laurier Limitée", with a total capital stock of \$100,000, divided into 1,000 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Hull, judicial district of Hull.

Dated at the office of the Attorney General, this seventh day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(A.G. 10856-54)

Malartic Auto Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirtieth day of April 1954, incorporating: Lionel Roy, Joseph Roy, both garage-keepers, and Jacques Nadeau, accountant, all of Malartic, judicial district of Abitibi, for the following purposes:

To carry on business as garage-keeper and deal in motor vehicles, under the name of "Malartic Auto Ltd.", with a total capital stock of \$60,000, divided into 500 common shares of \$100 each and 1,000 preferred shares of \$10 each.

The head office of the Company will be at Malartic, judicial district of Abitibi.

Dated at the office of the Attorney General, this thirtieth day of April 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11147-54)

Maréchal Construction Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the third day of May 1954, incorporating: Roger Maréchal, builder, of Montreal, Paul Trépanier, of Lachine, and Francis Auclair, of Saint Vincent-de-Paul, both advocates, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as general building contractors and deal in real estate, under the name of "Maréchal Construction Limitée", with a total capital stock of \$30,000, divided into 500 common shares of a par value of \$10 each and 250 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this third day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11116-54)

Miss Montreal (Dorval) Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the ele-

du onze mai 1954, constituant en corporation: Joseph Shapiro, c.r., avocat, de Westmount, Ethel Yussem, secrétaire, fille majeure, de Montréal, et Theodore H. Shapiro, avocat, de Ville Mont-Royal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire affaires comme restaurateurs et procurer des amusements au public, sous le nom de "Miss Montreal (Dorval) Ltd.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 200 actions ordinaires de \$100 chacune et en 200 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Dorval, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le onze mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(P.G. 11067-54)

Montreal Decorators Supply Co. Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatre mai 1954, constituant en corporation: Cyril E. Schwisberg, avocat, d'Outremont, Sonya Schneyer et Anne Zifkin, toutes deux secrétaires, filles majeures, de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce de marchandises habituellement vendues dans une quincaillerie, sous le nom de "Montreal Decorators Supply Co. Ltd.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 300 actions ordinaires de \$100 chacune et en 100 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le quatre mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11068-54)

Montreal Neon Supplies Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du onze mai 1954, constituant en corporation: Alcibiade Beaudry, hôtelier, Bernard Dorais, étudiant, et Aline Valade, secrétaire, fille majeure usant de ses droits, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Faire affaires comme plombiers et électriciens, sous le nom de "Montreal Neon Supplies Limited", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions ordinaires de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le onze mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(P.G. 10520-54)

Norco Industrial Construction & Welding Corporation

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatre mai 1954, constituant en corporation:

Joseph Shapiro, Q. C. advocate, of Westmount, Ethel Yussem, secretary, fille majeure, of Montreal, and Theodore H. Shapiro, advocate, of the Town of Mount Royal, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on business as restaurateurs and provide recreational activities for the public, under the name of "Miss Montreal (Dorval) Ltd.", with a total capital of \$40,000, divided into 200 common shares of \$100 each and 200 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Dorval, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(A.G. 11067-54)

Montreal Decorators Supply Co. Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of May 1954, incorporating: Cyril E. Schwisberg, advocate, of Outremont, Sonya Schneyer and Ann Zifkin, all both secretaries, filles majeures, of Montreal, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in merchandise usually sold in a hardware store, under the name of "Montreal Decorators Supply Co. Ltd.", with a total capital stock of \$40,000, divided into 300 common shares of \$100 each and 100 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11068-54)

Montreal Neon Supplies Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of May 1954, incorporating: Alcibiade Beaudry, hotel-keeper, Bernard Dorais, student, and Aline Valade, secretary, fille majeure, making use of her rights, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To carry on the business of plumbers and electricians, under the name of "Montreal Neon Supplies Limited", with a total capital stock of \$40,000, divided into 400 common shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(A.G. 10520-54)

Norco Industrial Construction & Welding Corporation

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of May 1954, incorporating: Leif Norman

Leif Norman Petersen, ingénieur, des cité et district judiciaire de Montréal, Yvon Coulombe, entrepreneur, et Gabriel Isabel, soudeur, tous deux des cité et district judiciaire de Rimouski, pour les objets suivants:

Faire affaires comme constructeurs et entrepreneurs généraux, sous le nom de "Norco Industrial Construction & Welding Corporation", avec un capital total de \$80,000 divisé en 100 actions ordinaires de \$100 chacune et en 700 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 6000, Côte de Liesse, Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le quatre mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11198-54)

Northern Fisheries & Traders, Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatre mai 1954 constituant en corporation: Gilles Demers, notaire, de Lévis, Thérèse Demers, sans profession, Louise Demers, sténodactylo, toutes deux de Sillery, et Patricia Trépanier, sténodactylo, de Québec, ces trois dernières célibataires, tous du district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Exercer l'industrie de la pêche et le commerce de ses produits et de ses sous-produits, sous le nom de "Northern Fisheries & Traders, Ltd.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général, le quatre mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(P.G. 11088-54)

**P. DeRico & Sons Ltd.
P. DeRico & Fils Ltée**

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du quatre mai 1954, constituant en corporation: Philip DeRico, industriel, Jean-Charles Cantin, avocat, et Thérèse Desjardins, fille majeure, tous des cité et district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Exercer un commerce d'immeubles, sous le nom de "P. DeRico & Sons Ltd.", "P. DeRico & Fils Ltée", avec un capital total de \$100,000, divisé en 1,000 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général, le quatre mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11165-54)

Rio Realities Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date, du cinq mai 1954, constituant en corporation: Raymonde Doyle, secrétaire, Leona Green, te-

Petersen, engineer, of the city and judicial district of Montreal, Yvon Coulombe, contractor, and Gabriel Isabel, welder, both of the city and judicial district of Rimouski, for the following purposes:

To carry on business as builders and general contractors, under the name of "Norco Industrial Construction & Welding Corporation", with a total capital stock of \$80,000, divided into 100 common shares of \$100 each and 700 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at 6000, Côte de Liesse, Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General this, fourth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11198-54)

Northern Fisheries & Traders, Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of May 1954, incorporating: Gilles Demers, notary, of Lévis, Thérèse Demers, Louise Demers, Steno-typist, both of Sillery, and Patricia Trépanier, steno-typist, of Quebec, the three latter spinsters, all of the judicial district of Quebec, for the following purposes:

To carry on the fishing industry and deal in its products and by-products, under the name of "Northern Fisheries & Traders, Ltd.", with a total capital of \$40,000, divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this fourth day of May, 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(A.G. 11088-54)

**P. DeRico & Sons Ltd.
P. DeRico & Fils Ltée**

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fourth day of May 1954, incorporating: Philip DeRico, industrialist, Jean Charles Cantin, advocate, and Thérèse Desjardins, fille majeure, all of the city and judicial district of Quebec, for the following purposes:

To deal in real estate, under the name of "P. DeRico & Sons Ltd.", "P. DeRico & Fils Ltée", with a total capital stock of \$100,000, divided into 1,000 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this the fourth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11165-54)

Rio Realities Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date fifth day of May 1954, incorporating: Raymonde Doyle, secretary, Leona Green, book-keeper, both

neur de livres, toutes deux filles majeures, et Michael Ettinger, commis, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'immeubles, sous le nom de "Rio Realities Ltd.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 100 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 300 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le cinq mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11132-54)

Riverview Homes Limited

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du onze mai 1954, constituant en corporation: Auguste Vincent, de Saint-Lambert, J.-Claude Nolin et René Talbot, tous deux de Montréal, tous avocats, du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer l'industrie et le commerce de la construction sous toutes ses formes, sous le nom de "Riverview Homes Limited", avec un capital, divisé en 10 actions communes sans valeur au pair et en 395 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 1480, rue Logan, Ville Jacques-Cartier, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le onze mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

(P.G. 11282-54)

Saguenay Neutral Sulphite Corporation

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du treize mai 1954, constituant en corporation: Henri Fortin, industriel, de Saint-Joseph d'Alma, Chs.-Édouard Boivin, industriel, et Paul Simard, gérant de banque, ces deux derniers de Saint-Jérôme Métabetchouan, tous du district judiciaire de Roberval, pour les objets suivants:

Manufacturer et exercer le commerce du bois, de ses produits et de ses sous-produits, sous le nom de "Saguenay Neutral Sulphite Corporation", avec un capital total de \$1,000,000, divisé en 200,000 actions de \$5 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le treize mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 11268-54)

Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du dix mai 1954, constituant en corporation: W. LeM. Owen Carter, avocat, Norma Lee, secrétaire, fille majeure, tous deux de Sillery, et

filles majeures, and Michael Ettinger, clerk, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in furniture, under the name of "Rio Realities Ltd.", with a total capital stock of \$40,000, divided into 100 common shares of a par value of \$100 each and 300 preferred shares of a par value of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this fifth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11132-54)

Riverview Homes Limited

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the eleventh day of May 1954, incorporating: Auguste Vincent, of Saint Lambert, J. Claude Nolin and René Talbot, both of Montreal, all advocates, of the judicial district of Montreal for the following purposes:

To carry on building operations in all its branches and deal in same, under the name of "Riverview Homes Limited", with a capital stock divided into 100 common shares without par value and 395 preferred shares of a par value of \$100 each.

The head office of the Company will be at 1480 Logan Street, Town of Jacques Cartier, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this eleventh day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(A.G. 11282-54)

Saguenay Neutral Sulphite Corporation

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of May 1954, incorporating: Henri Fortin, industrialist, of Saint Joseph d'Alma, Chs. Édouard Boivin, industrialist, and Paul Simard, bank manager, the two latter of Saint Jérôme Métabetchouan, all of the judicial district of Roberval, for the following purposes:

To manufacture and deal in lumber, its products and by-products, under the name of "Saguenay Neutral Sulphite Corporation", with a total capital stock of \$1,000,000, divided into 200,000 shares of \$5 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 11268-54)

Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the tenth day of May 1954, incorporating: W. LeM. Owen Carter, advocate, Norma Lee, secretary, fille majeure, both of Sillery, and Harold H. Lindsay,

Harold H. Lindsay, homme d'affaires, de Québec, tous du district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Faire affaires comme garagistes, sous le nom de "Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.", avec un capital divisé en 500 actions sans valeur au pair ou nominale et en 500 actions privilégiées de \$50 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 1364, Avenue Charlotte, Sillery, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général, le dix mai 1954.

L'Assistant-procureur général suppléant,
37377-o P. FRENETTE.

business man, of Quebec, all of the judicial district of Quebec, for the following purposes:

To carry on business as garage-keepers, under the name of "Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.", with a capital stock divided into 500 shares without nominal or par value, and 500 preferred shares of \$50 each.

The head office of the Company will be at 1364 Charlotte Avenue, Sillery, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this tenth day of May 1954.

P. FRENETTE,
37377 Acting Deputy Attorney General.

(P.G. 10889-54)

**Société du Bien-Etre des Infirmes
du Québec, Inc.**

Avis est donné qu'en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du treize mai 1954, constituant en corporation sans capital-actions: Lorenzo Verret, Léonce Bruneau, Lucienne Julien, Yvette Poitras, tous employés civils, Edmond-Armand Dubé, commis de bureau, Claude Gilbert, cordonnier, Paul-Émile Moffet, physiothérapeute, Benoît Boucher, médecin, tous de Québec, Bernadette Roy, commis de bureau, de Saint-Romuald, et Jean Lemieux, médecin, de Sillery, tous du district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Travailler au bien-être des infirmes de la cité de Québec et des environs, sous le nom de "Société du Bien-Etre des Infirmes du Québec, Inc."

Le montant auquel sont limités les biens immobiliers que la corporation peut posséder, est de \$125,000.

Le siège social de la corporation sera à Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général le treize mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 10889-54)

**Société du Bien-Etre des Infirmes
du Québec, Inc.**

Notice is hereby given that under Part III of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirteenth day of May, 1954 to incorporate as a corporation without share capital: Lorenzo Verret, Léonce Bruneau, Lucienne Julien, Yvette Poitras, all civil servants; Edmond Armand Dubé, office clerk, Claude Gilbert, cobbler, Paul Émile Moffet, physiotherapist, Benoît Boucher, physician, all of Quebec, Bernadette Roy, office clerk, of Saint Romuald, and Jean Lemieux, physician, of Sillery, all of the judicial district of Quebec, for the following purposes:

To further the welfare of the disabled in the City of Quebec and vicinity, under the name of "Société du Bien-être des Infirmes du Québec, Inc."

The amount to which the value of the immoveable property which the corporation may hold is to be limited, is \$125,000.

The head office of the corporation will be at Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this thirteenth day of May 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 10911-54)

Televox Systems Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du cinq mai 1954, constituant en corporation: Tancrède Richard, Gérard Hotte, tous deux techniciens, et Gérard Renaud, comptable agréé, tous des cité et district judiciaire de Québec, pour les objets suivants:

Agir comme manufacturiers, entremetteurs, importateurs et exportateurs de systèmes électriques et de systèmes de sonorisation intercommunication et de signalisation, sous le nom de "Televox Systems Inc.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 788, rue St-Bernard, Québec, district judiciaire de Québec.

Daté du bureau du Procureur général le cinq mai 1954.

L'Assistant-procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 10911-54)

Televox Systems Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the fifth day of May 1954, incorporating: Tancrède Richard, Gérard Hotte, both technicians, and Gérard Renaud, chartered accountant, all of the city and judicial district of Quebec, for the following purposes:

To act as manufacturers, middlemen, importers and exporters of electric systems and those of sound intercommunication and signalling, under the name of "Televox Systems Inc.", with a total capital stock of \$40,000, divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at 788 St. Bernard Street, Quebec, judicial district of Quebec.

Dated at the office of the Attorney General, this May fifth 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 10742-54)

Transport Thérberge Limitée

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du trente avril 1954, constituant en corporation: Léo Thérberge, Normand Thérberge et Yves Thérberge, tous camionneurs, de Saint-Simon, district judiciaire de Rimouski, pour les objets suivants:

Exercer les entreprises d'une compagnie de transport et d'entreposage, sous le nom de "Transport Thérberge Limitée", avec un capital total de \$75,000, divisé en 600 actions ordinaires de \$100 chacune et en 150 actions privilégiées de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera aux Trois-Pistoles, district judiciaire de Kamouraska.

Daté du bureau du Procureur général, le trente avril 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 10742-54)

Transport Thérberge Limitée

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the thirtieth day of April 1954, incorporating: Léo Thérberge, Normand Thérberge and Yves Thérberge, all truckers, of Saint Simon, judicial district of Rimouski, for the following purposes:

To carry out the operations of a transportation and warehousing company, under the name of "Transport Thérberge Limitée", with a total capital stock of \$75,000, divided into 600 common shares of \$100 each and 150 preferred shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Trois Pistoles, judicial district of Kamouraska.

Dated at the office of the Attorney General, this thirtieth day of April 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11144-54)

Vims Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Samuel Greenblatt, avocat, Anne Zifkin, Sonya Schneyer, toutes deux secrétaires, filles majeures, tous trois de Montréal, et Cyril E. Schwisberg, avocat, d'Outremont, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Exercer le commerce d'appareils et d'accessoires électriques, de meubles, de fournitures de maisons, d'articles d'utilité domestique, de phonographes, d'appareils de radio et de télévision, de vêtements, de marchandises sèches, de tissus, de chaussures, sous le nom de "Vims Inc.", avec un capital total de \$100,000, divisé en 1,000 actions ordinaires de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à 4702, rue Wellington, Verdun, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général, le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 11144-54)

Vims Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Letters Patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Samuel Greenblatt, advocate, Anne Zifkin, Sonya Schneyer, both secretaries, filles majeures, all three of Montreal, and Cyril E. Schwisberg, advocate, of Outremont, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To deal in electrical apparatus and appliances, furniture, household furnishings, articles of a domestic utility, phonographs, radio and television equipment, wearing apparel, dry goods, material, footwear, under the name of "Vims Inc.", with a total capital stock of \$100,000, divided into 1,000 common shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at 4702 Wellington Street, Verdun, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11120-54)

West-of-York Clothes Ltd

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du premier mai 1954, constituant en corporation: Joseph Cohen, c.r., Ezra Leithman, tous deux avocats, et Dorothy Singer, secrétaire, veuve de feu H. D. Singer, tous des cité et district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et exercer le commerce de vêtements, sous le nom de "West-of-York Clothes Ltd", avec un capital total de \$40,000, divisé en 200 actions ordinaires d'une valeur au pair de \$100 chacune et en 200 actions privilégiées d'une valeur au pair de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le premier mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o L. DÉSILETS.

(A.G. 11120-54)

West-of-York Clothes Ltd

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the first day of May 1954, incorporating: Joseph Cohen, Q.C., Ezra Leithman, both advocates, and Dorothy Singer, secretary, widow of the late H. D. Singer, all of the city and judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in wearing apparel, under the name of "West-of-York Clothes Ltd", with a total capital stock of \$40,000, divided into 200 common shares of a par value of \$100 each and 200 preferred shares of a par value of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this first day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377 Deputy Attorney General.

(P.G. 11064-54)

York Electric Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes, en date du sept mai 1954, constituant en corporation: Morton J. Pearl, vendeur, Fay Pearl, ménagère, épouse séparée de biens de J.-Louis Pearl et dûment autorisée par ce dernier aux fins des présentes, tous d'Outremont, et Elias Shapiro, marchand, de Montréal, tous du district judiciaire de Montréal, pour les objets suivants:

Manufacturer et exercer le commerce d'appareils et d'accessoires électriques, de l'équipement d'automobiles, de nouveautés, de quincaillerie et de meubles, sous le nom de "York Electric Inc.", avec un capital total de \$40,000, divisé en 400 actions de \$100 chacune.

Le siège social de la compagnie sera à Montréal, district judiciaire de Montréal.

Daté du bureau du Procureur général le sept mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 11064-54)

York Electric Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, bearing date the seventh day of May 1954, incorporating: Morton J. Pearl, salesman, Fay Pearl, housewife, wife separate as to property of J. Louis Pearl and duly authorized by the latter for the purposes herein set forth, all of Outremont, and Elias Shapiro, merchant, of Montreal, all of the judicial district of Montreal, for the following purposes:

To manufacture and deal in electrical apparatus and appliances, automobiles equipment, novelties, hardware and furniture, under the name of "York Electric Inc.", with a total capital stock of \$40,000, divided into 400 shares of \$100 each.

The head office of the Company will be at Montreal, judicial district of Montreal.

Dated at the office of the Attorney General, this seventh day of May 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

Lettres patentes supplémentaires

Supplementary Letters Patent

(P.G. 11183-54)

Étoile des Mers, Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du treize mai 1954, changeant le nom de la compagnie "Lobster & Steak House, Ltd.", constituée en corporation en vertu de ladite première partie de la Loi des compagnies de Québec, par lettres patentes en date du 23 juillet 1953, en celui de "Étoile des Mers, Inc."

Daté du bureau du Procureur général le treize mai 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 11183-54)

Étoile des Mers, Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Supplementary letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, dated May thirteenth 1954, changing the name of the Company "Lobster & Steak House, Ltd.", constituted as a corporation under said Part I of the Quebec Companies' Act, by letters patent, dated July 23, 1953, to that of "Étoile des Mers, Inc."

Dated at the office of the Attorney General, this May thirteenth 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

(P.G. 11017-54)

H & H Enterprises Ltd.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du douze avril 1954, à la compagnie "Canada Door Installers Ltd", constituée en corporation en vertu de ladite première partie de la Loi des compagnies de Québec, par lettres patentes en date du 2 octobre 1951, et par lettres patentes supplémentaires en date du 12 décembre 1953, changeant son nom en celui de "H & H Enterprises Ltd."

Daté du bureau du Procureur général le douze avril 1954.

L'Assistant-procureur général,

37377-o

L. DÉSILETS.

(A.G. 11017-54)

H & H Enterprises Ltd.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Supplementary letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, dated the twelfth day of April 1954, to the Company "Canada Door Installers Ltd", constituted as a corporation under said Part I of the Quebec Companies' Act, by letters patent dated October 2, 1951, and by Supplementary letters patent dated December 12, 1953, changing the company's name to that of "H & H Enterprises Ltd."

Dated at the office of the Attorney General, this twelfth day of April 1954.

L. DÉSILETS,

37377

Deputy Attorney General.

(P.G. 11033-54)

L'Islet Metal Inc.

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du vingt-trois avril 1954,

(A.G. 11033-54)

L'Islet Metal Inc.

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Supplementary letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, dated the twenty-third day of April 1954, to the Com-

à la compagnie "Spécialités de Métal L'Islet Ltée — L'Islet Metal Specialties Ltd", constitué en corporation en vertu de ladite première partie de la Loi des compagnies de Québec, par lettres patentes en date du 27 novembre 1945: a) changeant son nom en celui de "L'Islet Metal Inc."; b) augmentant son capital de \$19,900 à \$49,900: le capital-actions additionnel étant divisé en 250 actions privilégiées de \$100 chacune et en 1000 actions ordinaires de \$5 chacune.

Daté du bureau du Procureur général le vingt-trois avril 1954.

L'Assistant procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

(P.G. 10997-54)

Pamela Trading Company

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, il a été accordé par le Lieutenant-gouverneur de la province de Québec des lettres patentes supplémentaires, en date du trente avril 1954, changeant le nom de la compagnie "Pamela Frocks Inc.", constituée en corporation en vertu de ladite première partie de la Loi des compagnies de Québec, par lettres patentes en date du 17 février 1940, par lettres patentes supplémentaires en date du 28 mars 1951, en celui de "Pamela Trading Company".

Daté du bureau du Procureur général le trente avril 1954.

L'Assistant procureur général,
37377-o L. DÉSILETS.

pany "Spécialités de Métal L'Islet Ltée — L'Islet Metal Specialties Ltd", constituted as a corporation under said Part I of the Quebec Companies' Act, by letters patent, dated November 27, 1945: a) changing the company's name to that of "L'Islet Metal Inc."; b) increasing its capital from \$19,900 to \$49,900: the additional share capital being divided into 250 preferred shares of \$100 each and 1000 common shares of \$5 each.

Dated at the office of the Attorney General, this April twenty-third, 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

(A.G. 10997-54)

Pamela Trading Company

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, Supplementary letters patent have been issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, dated the thirtieth day of April 1954, changing the name of the Company "Pamela Frocks Inc.", constituted as a corporation under said Part I of the Quebec Act, by letters patent dated February 17, 1940, and by Supplementary letters patent dated March 28, 1951, to that of "Pamela Trading Company".

Dated at the office of the Attorney General, this April thirtieth, 1954.

L. DÉSILETS,
37377 Deputy Attorney General.

Actions en séparation de biens

Canada, province de Québec, district de Montréal, Cour supérieure, N° 354,444. Dame Berthe Leduc, marchande publique, épouse commune en biens de Gaston Gauron, riveur, de Ville Saint-Pierre, district de Montréal, demanderesse; vs Gaston Gauron, riveur, de Ville Saint-Pierre, district de Montréal, défendeur.

AVIS D'ACTION EN SÉPARATION DE BIENS

Une action en séparation de biens a été instituée en cette cause le 9 juin 1954.

Montréal, le 9 juin 1954.
Les Procureurs de la demanderesse,
37415-o LARIVÉE & BEAULIEU.

Canada, province de Québec, district de Chicoutimi, Cour supérieure, N° 18,112. Dame Lititia Tremblay, épouse commune en biens de Léonce Turcotte, domiciliée à 76 Montfort, Jonquière, demanderesse; vs Léonce Turcotte, 76 Montfort, Jonquière, défendeur.

Une action en séparation de biens a été intentée contre le défendeur le 29 mai 1954.

Chicoutimi, 10 juin 1954.
Le Procureur de la demanderesse,
37416-o CHS-ED. CHAYER.

Actions for separation as to property

Canada, province of Quebec, district of Montreal, Superior Court, No. 354,444. Mrs. Berthe Leduc, public trader, wife common as to property of Gaston Gauron, riveter, of Ville Saint-Pierre, district of Montreal, plaintiff; vs Gaston Gauron, riveter, of Ville Saint-Pierre, district of Montreal, defendant.

NOTICE OF ACTION IN SEPARATION AS TO PROPERTY

An action in separation as to property has been instituted in this case on June 9, 1954.

Montreal, June 9th, 1954.
LARIVÉE & BEAULIEU,
37415-o Attorneys for plaintiff.

Canada, province of Quebec, district of Chicoutimi, Superior Court, No. 18,112. Lititia Tremblay, wife common as to property of Léonce Turcotte, domiciled at 76 Montfort St., Jonquière, plaintiff; vs Léonce Turcotte, 76 Montfort St., Jonquière, defendant.

An action for separation as to property has been instituted against the defendant on the 29th of May, 1954.

Chicoutimi, June 10th, 1954.
CHS. ED. CHAYER,
37416-o Attorney for plaintiff.

Avis divers

(P.G. 12846-53)

Avis est, par les présentes, donné que sur la recommandation de l'Assistant-procureur général,

Miscellaneous Notices

(A.G. 12846-53)

Notice is hereby given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General,

l'Honorable Secrétaire de la Province a, le 31e jour de mai 1954, approuvé l'amendement au règlement 26 de "Alumnae Association Inc. of the Royal Victoria Hospital Training School for Nurses", et ce, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies de Québec.

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, ce premier jour de juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la Province,
37380 JEAN BRUCHÉSI.

P.G. 10627-54)

AMANA (QUEBEC) LTD.

Extrait des minutes d'une assemblée du bureau de direction de "Amana (Québec) Ltd.", tenue au bureau de M. Murray Lapin, avocat, de Montréal, le 3e jour de mai 1954.

"Qu'il soit décrété et il est, par les présentes, décrété comme un règlement de "Amana (Québec) Ltd.", ce qui suit:

Règlement Spécial N° 23

1° Que le nombre des directeurs de la compagnie soit, et il est, par les présentes, diminué de quatre à trois.

2° Que le quorum du bureau de direction de la compagnie soit, et il est, par les présentes, fixé à deux.

3° Que les règlements de la compagnie soient et ils sont, par les présentes, modifiés pour se conformer au précédent."

Je, le soussigné, secrétaire de "Amana (Quebec) Ltd.", certifie, par les présentes, que le précédent est un extrait conforme des minutes d'une assemblée du bureau de direction de "Amana (Quebec) Ltd." tenue au bureau de M. Murry Lapin, avocat, Montréal, le 3e jour de mai 1954, et, de plus, je certifie que ledit règlement a été approuvé, ratifié et confirmé à l'unanimité à une assemblée des actionnaires de ladite compagnie tenue à la même date, à laquelle tous les actionnaires étaient présents.

Montréal, 3 mai 1954.

(Sceau) Le Secrétaire,
37381 DAVID E. KAPLAN.

Avis est par les présentes donné que l'honorable Secrétaire de la province a dûment reçu le troisième original de la déclaration de fondation du syndicat coopératif "Coopérative d'Habitation de St-Herménégilde", en date du dix-neuf mai 1954, dont le siège social est situé à Montréal, dans le district judiciaire de Montréal, et que ce document a été déposé dans les archives du Secrétariat de la province.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le vingt-huit mai 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37382-0 JEAN BRUCHÉSI.

(P.G. 10140-53)

DAVIE BROTHERS LTD.

Règlement N° 9

"Que le nombre des directeurs de la compagnie est porté de trois, tel que mentionné aux lettres patentes de la compagnie à cinq, tous devant être choisis parmi les actionnaires de la compagnie."

Certifié vraie copie.

Le Secrétaire,
37389-0 ALBERT GARNEAU.

the amendment to By-law 26 of "Alumnae Association Inc. of the Royal Victoria Hospital Training School for Nurses" was approved May 31st, 1954, by the Honourable the Provincial Secretary, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies' Act.

Given at the office of the Provincial Secretary this first day of June, 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37380-0 Under-Secretary of the Province.

(A.G. 10627-54)

AMANA (QUEBEC) LTD.

Extract from the minutes of a meeting of the Board of Directors of "Amana (Quebec) Ltd.", held at the office of Mr. Murray Lapin, advocate, in Montreal, on the 3rd day of May 1954.

"Be it enacted and it is hereby enacted as a By-law of "Amana (Quebec) Ltd.", as follows:

Special By-law No. 23

1. The number of the Directors of the Company be, and it is hereby decreased from four to three.

2. A quorum of the Board of Directors of the Company be, and the same is hereby fixed at two.

3. The By-laws of the Company be and they are hereby amended to accord with the foregoing."

I, the undersigned, Secretary, of "Amana (Quebec) Ltd.", hereby certify the foregoing to be a true extract of the minutes of a meeting of the Board of Directors of "Amana (Quebec) Ltd.", held at the office of Mr. Murray Lapin, advocate, Montreal, on the 3rd day of May 1954, and further certify that the said by-law was unanimously approved, ratified and confirmed at a meeting of shareholders of the said Company, held on the same date, at which all the shareholders were present.

Montreal, May 3rd, 1954.

(Seal) DAVID E. KAPLAN,
37381-0 Secretary.

Notice is hereby given that the Honourable the Provincial Secretary has duly received the third copy of the original of the declaration of foundation of the cooperative syndicate "Coopérative d'Habitation de St-Herménégilde", under date the nineteenth day of May 1954, whereof the head office is at Montreal, in the judicial district of Montreal, and that the said document has been filed in the archives of the Department of the Provincial Secretary.

Given at the office of the Provincial Secretary, this twenty-eighth day of May 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37382 Under Secretary of the Province.

(A.G. 10140-53)

DAVIE BROTHERS LTD.

By-law No. 9

"That the number of Directors of the company is carried from three, as mentioned in the letters patent of the company, to five, all to be chosen amongst the shareholders of the company".

Certified true copy.

ALBERT GARNEAU,
37389 Secretary.

(P.G. 8711-46)

Avis est donné que, sur la recommandation de l'Assistant-procureur général, l'honorable Secrétaire de la province a approuvé, le vingt-huit mai 1954, les règlements 1, 2 et 3 de "The Pontiac Community Hospital Inc.", et ce, conformément aux dispositions de l'article 225 de la Loi des compagnies de Québec.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le premier juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37390-o JEAN BRUCHÉSI.

Avis est par les présentes donné que l'honorable Secrétaire de la province a dûment reçu le troisième original de la déclaration de fondation du syndicat coopératif "Syndicat Coopératif des Égouts de St-Edmond", en date du 24 mai 1954, dont le siège social est situé à Saint-Edmond, dans le comté de Roberval, et que ce document a été déposé dans les archives du Secrétariat de la province.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le trois juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37391-o JEAN BRUCHÉSI.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

Avis est donné que, conformément aux dispositions de l'article 20a de la Loi des syndicats professionnels, S.R.Q. 1941, chapitre 162, telles qu'ajoutées par la loi 11 George VI, chapitre 52, article 5, l'honorable Secrétaire de la province a décrété, le premier juin 1954, la fin de l'existence corporative du syndicat professionnel "Association Canadienne des Ouvriers de la Bière Inc.", dont la constitution comme tel, sous le nom originaire de "L'Union des Employés de National Breweries", a été autorisée le 21 novembre 1946, avec siège social à Montréal, dans le district judiciaire de Montréal.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le cinq juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37392-o JEAN BRUCHÉSI.

(P.G. 11352-54)

LEPAILLEUR FRÈRES LIMITÉE

Règlement réduisant le nombre des directeurs de cinq (5) à trois (3).

"Il est alors proposé et résolu à l'unanimité que le règlement section I de l'article II des règlements généraux, tel qu'adopté par les actionnaires le premier octobre 1919, soit rescindé et remplacé par le suivant:

Section 1. Les affaires de la compagnie seront administrées par un bureau de trois directeurs, dont deux formeront le quorum. Tous les pouvoirs corporatifs seront investis dans le bureau avec pouvoir exprès d'emprunter de temps en temps, et d'engager les valeurs de la compagnie, aux conditions et de la manière que le bureau direction jugera à propos."

Extrait certifié conforme, ce 18 mai 1954.

Le Secrétaire,
37393-o PHILIPPE LAMBERT.

(A.G. 8711-46)

Notice is given that, upon the recommendation of the Deputy Attorney General, the Honourable the Provincial Secretary approved on May twenty-eighth 1954, By-laws 1, 2 and 3 of "The Pontiac Community Hospital, Inc.", and thus, pursuant to the provisions of section 225 of the Quebec Companies' Act.

Given at the office of the Provincial Secretary, the first day of June 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37390 Under Secretary of the Province.

Notice is hereby given that the Honourable the Provincial Secretary has duly received the third copy of the original of the declaration of foundation of the cooperative syndicate "Syndicat Coopératif des Égouts de St-Edmond", under date the twenty-fourth day of May 1954, whereof the head office is at Saint-Edmond, in the County of Roberval, and that the said document has been filed in the archives of the Department of the Provincial Secretary.

Given at the office of the Provincial Secretary, this third day of June 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37391 Under Secretary of the Province.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of section 20a of the Professional Syndicates' Act, R.S.Q. 1941, chapter 162, as added thereto by Act 11 George VI, chapter 52, section 5, the Honourable Provincial Secretary, on June first 1954, enacted the termination of the corporate existence of the professional syndicate, "Association Canadienne des Ouvriers de la Bière Inc.", whose incorporation under the original name of "L'Union des Employés de National Breweries", has been authorized on November 21, 1946, with head office at Montreal, in the judicial district of Montreal.

Given at the office of the Provincial Secretary, June fifth 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37392 Under Secretary of the Province.

(A.G. 11352-54)

LEPAILLEUR FRÈRES LIMITÉE

By-law decreasing the number of directors from five (5) to three (3).

"It is therefore proposed and resolved by unanimous vote that By-law section I, article II of the general By-laws, such as they were adopted by the shareholders on October first 1919, be rescinded and replaced by the following:

Section 1. The affairs of the company shall be managed by a board of three directors, of whom two shall form a quorum. The Board shall be vested with all corporate powers, with special power to borrow from time to time, and to pledge the Company's shares, in accordance with the terms and manner which the Board shall deem advisable."

Certified true excerpt, this 18th day of May 1954.

PHILIPPE LAMBERT,
37393 Secretary.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

(Loi des syndicats professionnels)

Avis est donné que l'honorable Secrétaire de la province a autorisé, le trente et un mai 1954, le changement de nom de du "Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques Ruraux de l'Ouest de la Province de Québec", dont la constitution comme tel a été autorisée le 10 mai 1939, avec siège social établi à Montréal, dans le district judiciaire de Montréal, en celui de "Les Instituteurs de Rigaud—Salaberry", et ce, conformément aux dispositions de l'article 7 de la Loi des syndicats professionnels, S.R.Q. 1941, chapitre 162.

Donné au bureau du Secrétaire de la province le premier juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37396-0 JEAN BRUCHÉSI.

(P.G. 8998-50)

STANDARD STRUCTURAL STEEL LTD.

Extrait des minutes d'une assemblée du bureau de direction de "Standard Structural Steel Ltd.", tenue au bureau de la compagnie, à Montréal, le 12e jour de mai 1954.

"Sur proposition dûment faite et secondée, il a été résolu à l'unanimité que le suivant soit et il est, par les présentes, décrété comme un règlement de la compagnie:

Règlement N° 26

1° Que le nombre des directeurs de la compagnie soit et il est, par les présentes, augmenté de trois à quatre.

2° Que le quorum du bureau de direction de la compagnie soit et il est, par les présentes fixé à trois.

3° Que les règlements de la compagnie soient et ils sont, par les présentes, amendés pour se conformer au précédent.

Je, le soussigné, secrétaire de "Standard Structural Steel Ltd.", certifie, par les présentes, que le précédent est un extrait conforme des minutes d'une assemblée du bureau de direction de "Standard Structural Steel Ltd.", tenue au bureau de la compagnie à Montréal, le 12e jour de mai 1954, et, de plus, il a été ratifié et confirmé à une assemblée des actionnaires de ladite compagnie tenue à la même date, à laquelle tous les actionnaires étaient présents.

Montréal, 12 mai 1954.

Le Secrétaire,
37397 BERNARD ISSENMAN.

SOMMAIRE

Avis est par les présentes donné que "General Investments Corporation", une Compagnie incorporée en vertu de la Loi des Compagnies de Québec, et ayant son bureau-chef à Québec, a, le 25e jour de mai 1954, adopté un règlement pourvoyant à la distribution de son actif proportionnellement entre ses actionnaires;

Avis est également donné que cette Compagnie s'adressera subséquemment au Procureur Général de la Province de Québec, aux fins d'obtenir la permission d'abandonner sa charte en vertu des dispositions de la Loi des Compagnies de Québec.

Donné à Québec, ce 2ième jour de juin 1954.
(Sceau) Le Secrétaire,
37398-0 LUCIEN DESROCHERS.

NOTICE OF CHANGE OF NAME

(Professional Syndicates' Act)

Notice is given that on May thirty-first 1954, the Honourable Provincial Secretary authorized the changing of the name of the "Syndicat Professionnel des Instituteurs Catholiques Ruraux de l'Ouest de la Province de Québec", whose incorporation has been authorized May 10, 1939, with head office at Montreal, in the judicial district of Montreal, to that of "Les Instituteurs de Rigaud—Salaberry", and thus pursuant to the provisions of section 7 of the Professional Syndicates' Act, R.S.Q. 1941, chapter 162.

Given at the office of the Provincial Secretary, June first 1954.

JEAN BRUCHÉSI.
37396 Under Secretary of the Province.

(A.G. 8998-50)

STANDARD STRUCTURAL STEEL LTD.

Extract from the minutes of a meeting of the Board of Directors of "Standard Structural Steel Ltd.", held at the office of the Company in Montreal, on the 12th day of May, 1954.

"On motion duly made and seconded, it was unanimously resolved that the following be and is hereby enacted as a By-law of the Company:

By-law No. 26

1. The number of the Directors of the Company be, and it is hereby increased from three to four.

2. A quorum of the Board of Directors of the Company, be and the same is hereby fixed at three.

3. The By-laws of the Company be and they are hereby amended to accord with the foregoing."

I, the undersigned, Secretary, of "Standard Structural Steel Ltd.", hereby certify the foregoing to be a true extract of the minutes of a meeting of the Board of Directors of "Standard Structural Steel Ltd.", held at the office of the Company in Montreal, on the 12th day of May, 1954, and further ratified and confirmed at a meeting of Shareholders of the said Company held on the same date, at which all the Shareholders were present.

Montreal, May 12th, 1954.

BERNARD ISSENMAN,
37397-0 Secretary.

SUMMARY

Notice is hereby given that "General Investments Corporation", a company incorporated under the Quebec Companies' Act, with head office at Quebec, has, this 25th day of May 1954, adopted a By-law providing for a pro rata distribution of the Company's assets between the shareholders;

Notice is also given that said Company shall apply subsequently to the Attorney General of the Province of Quebec, in order to obtain leave to surrender its charter, pursuant to the provisions of the Quebec Companies' Act.

Given at Quebec, this 2nd day of June 1954.
(Seal) LUCIEN DESROCHERS,
37398 Secretary.

(Sec. P. 1479-54)

Avis est, par les présentes, donné que la compagnie "Scheelaar Mines Limited" (No Personal Liability) a été autorisée à vendre ou autrement aliéner dans la province de Québec ses actions, titres, certificats-actions, débiteures et autres valeurs.

Le siège social dans la Province est au N° 132 ouest, rue St-Jacques, en les cité et district judiciaire de Montréal.

Son agent principal, aux fins de recevoir les assignations dans toutes procédures prises contre elle, est M. Ernest Lafontaine, procureur, de l'adresse donnée ci-dessus.

Donné au bureau du Secrétaire de la Province, ce huitième jour de juin 1954.

Le Sous-secrétaire de la Province,
37377 JEAN BRUCHÉSI.

AVIS

(Loi des syndicats professionnels)

La formation d'une société, sous le nom de "L'Association des Maîtres-Coiffeurs pour Dames: Guild" de Montréal—Master Ladies' Hairdressers Guild Association" of Montreal, pour l'étude, la défense et le développement des intérêts économiques, sociaux et moraux de ses membres, a été autorisée par le Secrétaire de la Province le vingt-huit mai 1954.

Le siège social du syndicat professionnel précité est situé à Montréal, dans le district judiciaire de Montréal.

Le Sous-secrétaire de la Province,
37400-o JEAN BRUCHÉSI.

(P.G. 5219-50)

CANADA CONCRETE PRODUCTS, INCORPORATED

Règlement N° "C"

Qu'il soit décrété et il est, par les présentes, décrété comme un règlement de "Canada Concrete Products, Incorporated", ce qui suit:

1. Que le nombre des directeurs de la compagnie soit et il est, par les présentes, augmenté de cinq (5) à sept (7) de manière que le bureau de direction de la compagnie soit dorénavant composé de sept (7) directeurs.

2. Quatre (4) directeurs formeront quorum à toute assemblée du bureau de direction.

3. Tous les règlements, résolutions et procédures antérieurs de la compagnie incompatibles à icelui sont, par les présentes, amendés, modifiés et révisés pour donner effet à ce règlement.

Decrété ce vingtième jour de mai 1954.

Le Président,
37413 GÉRARD MIRON.
Le Secrétaire,
LAURENT GIRARD.

Avis est par les présentes donné que l'honorable Secrétaire de la province a dûment reçu le troisième original de la déclaration de fondation du syndicat coopératif "Syndicat Forestier de Notre-Dame de Laterrière", en date du onze mai 1954, dont le siège social est situé à Notre-Dame-de-Laterrière, dans le comté de Chicoutimi, et que ce document a été déposé dans les archives du Secrétariat de la province.

Donné au bureau du Secrétaire de la province, le vingt-cinq mai 1954.

Le Sous-secrétaire de la province,
37417-o JEAN BRUCHÉSI.

(P. Sec. 1479-54)

Notice is hereby given that "Scheelaar Mines Limited" (No Personal Liability) has been authorized to sell or otherwise alienate in the Province of Quebec its shares, stocks, stock-certificate, debentures and other securities.

The head office in the Province is at No. 132 St. James Street West, in the City and Judicial District of Montreal.

Its chief agent for the purpose of receiving service in proceedings against it is Mr. Ernest Lafontaine, attorney at law, of the above given address.

Given at the office of the Provincial Secretary this eighth day of June, 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37377-o Under-Secretary of the Province.

NOTICE

(Professional Syndicates' Act)

The formation of an association under the name of "L'Association des Maîtres-Coiffeurs pour Dames: Guild" de Montréal—Masters Ladies' Hairdressers Guild Association" of Montreal, for the study, defence and promotion of the economic, social and moral interests of its members, has been authorized by the Provincial Secretary on May twenty-eighth, 1954.

The principal place of business of the said professional syndicate is at Montreal, in the judicial district of Montreal.

JEAN BRUCHÉSI,
37400 Under Secretary of the Province.

(A.G. 5219-50)

CANADA CONCRETE PRODUCTS, INCORPORATED

By-law No. "C"

Be it enacted and it is hereby enacted as a by-law of "Canada Concrete Products, Incorporated", as follows:

1. The number of directors of the company be and the same is hereby increased from five (5) to seven (7), so that the board of directors of the company shall hereafter be composed of seven (7) directors.

2. Four (4) directors shall constitute a quorum at any meeting of the board of directors.

3. All prior by-laws, resolutions and proceedings of the company inconsistent are hereby amended, modified and revised in order to give effect to this by-law.

Enacted this twentieth day of May, 1954.

GÉRARD MIRON,
President.
37413-o LAURENT GIRARD,
Secretary.

Notice is hereby given that the Honourable the Provincial Secretary has duly received the third copy of the original of the declaration of foundation of the cooperative syndicate "Syndicat Forestier de Notre-Dame de Laterrière" under date the eleventh day of May 1954, whereof the head office is at Notre-Dame-de-Laterrière, in the County of Chicoutimi, and that the said document has been filed in the archives of the Department of the Provincial Secretary.

Given at the office of the Provincial Secretary, this twenty-fifth day of May 1954.

JEAN BRUCHÉSI,
37417 Under Secretary of the Province.

(P.G.10551-54)

OKA URANIUM & METALS LTD
(No Personal Liability)

Règlement N° 6

Concernant l'augmentation du nombre des directeurs.

Qu'il soit décrété comme règlement N° 6 de la Compagnie que le nombre des Directeurs est, par les présentes, augmenté de trois (3) à sept (7).

Certifié vraie copie du règlement N° 6 de la Compagnie décrété par les Directeurs à une assemblée tenue le 25 mai, 1954, confirmée et ratifiée par les Actionnaires à une assemblée tenue le 26 mai, 1954.

Le Secrétaire-Trésorier,
RITA ANGERS.

37423-0

(A.G. 10551-54)

OKA URANIUM & METALS LTD
(No Personal Liability)

By-Law No. 6

Respecting the increase of the number of the directors

Be it enacted as By-law No. 6 of the Company that the number of the Directors is hereby increased from three (3) to seven (7).

Certified true copy of By-law No. 6 enacted by the Directors of Oka Uranium & Metals Ltd at a meeting held on the 25th day of May, 1954, and confirmed and ratified by the Shareholders at a meeting held on the 26th day of May, 1954.

RITA ANGERS,
Secretary-Treasurer.

37423-0

Arrêté en Conseil

ARRÊTÉ EN CONSEIL
CHAMBRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

Numéro 234

Québec, le 17 mars 1954.

Present: Le Lieutenant-Gouverneur en Conseil.

CONCERNANT l'adoption de règlements relatifs au lait et aux produits laitiers.

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article 16 de la Loi de l'Hygiène Publique de Québec, S.R.Q. 1941, ch. 183 et amendements, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil peut faire des règlements pour assurer la salubrité des aliments destinés à la consommation humaine, adopter des mesures pour la protection, la manipulation, la conservation et la distribution de ces aliments, empêcher la vente de tout aliment ne rencontrant pas les conditions sanitaires et hygiéniques spécifiées par ces règlements et déterminer les conditions de salubrité des établissements où l'on produit, manufacture, manipule ou conserve des aliments ou des produits qui entrent dans leur préparation:

ATTENDU qu'il y a maintenant lieu d'approuver de tels règlements.

IL EST ORDONNÉ, en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre de la Santé:

QUE les règlements annexés aux présentes soient adoptés, pour la mise en vigueur, conformément à l'article 18 de la Loi de l'Hygiène Publique de Québec.

CONCERNANT l'adoption de règlements relatifs aux maladies vénériennes.

ATTENDU QUE conformément aux dispositions de l'article II de la Loi des Maladies Vénériennes, S.R.Q. 1941, ch. 186, le Lieutenant-Gouverneur en Conseil peut faire des règlements pour déterminer les formules à utiliser pour les rapports, avis, certificats et ordres prévus par la dite loi, les méthodes d'examen et de traitements dans les lieux de détention, les précautions à prendre pour éviter la contagion et la pose d'affiches dans les endroits jugés propices:

ATTENDU qu'il y a maintenant lieu d'approuver de tels règlements.

IL EST ORDONNÉ en conséquence, sur la proposition de l'honorable Ministre de la Santé:

Order in Council

ORDER IN COUNCIL
OFFICE OF THE EXECUTIVE COUNCIL

Number 234

Quebec, March 17, 1954.

Present: The Lieutenant Governor in Council.

CONCERNING the adoption of regulations relating to milk and to dairy products.

WHEREAS in conformity with the provisions of Article of the Quebec Public Health Act, R.S.Q. 1941, Chapter 183 and amendments, the Lieutenant Governor in Council may make Regulations to assure the wholesomeness of foods destined for human consumption, adopt measures for the protection, the handling, the storing and the distribution of these foods, forbid the sale of any food not complying with the sanitary and hygienic conditions specified by these regulations and determine the sanitary conditions of establishments where foods or the products which enter into their preparation are produced, manufactured, handled or stored;

WHEREAS it is now in order to approve of such regulations.

IT IS ORDERED, therefore, as proposed by the Honourable Minister of Health:

THAT the regulations annexed hereto be adopted, to come in force, in conformity with Article 18 of the Quebec Public Health Act.

CONCERNING the adoption of regulations to venereal diseases.

WHEREAS in conformity with the provisions of Article II of Venereal Diseases Act, R.S.Q. 1941, Chapter 186 the Lieutenant Governor in Council may make regulations to determine the forms to be used for reports, notices, certificates and orders provided for by the said Act, the methods of examination and of treatments in places of detention, the precautions to be taken to avoid infection and the pasting of notices in places deemed suitable;

WHEREAS it is now in order to approve of such regulations;

IT IS ORDERED, therefore, as proposed by the Honourable Minister of Health,

QUE les règlements annexés soient *adoptés*, pour la mise en vigueur, conformément à l'article II de la Loi des Maladies Vénériennes.

QUE l'arrêté en Conseil N° 1657, sanctionné par le Lieutenant-Gouverneur le 28 juin 1941 et relatif aux maladies Vénériennes, soit abrogé.

THAT the regulations annexed be adopted, to come into force, in conformity with Article 11 of the Venereal Disease Act.

THAT the Order in Council No. 1657, sanctioned by the Lieutenant Governor on June 28, 1941 relating to Venereal Diseases, be repealed.

RÈGLEMENTS PROVINCIAUX D'HYGIÈNE

CHAPITRE VI

LE LAIT ET LES PRODUITS LAITIERS

Section I: Définition des termes.

Définitions: 1° Dans le présent chapitre des Règlements, les expressions et les mots suivants ont la signification qui leur est ci-après attribuée.

Brevages lactés: 1° Les breuvages lactés comprennent le lait écémé, le lait de beurre, le lait vitaminisé, le lait écémé vitaminisé, le lait reconstitué, le lait homogénéisé, la crème sûre et tous les breuvages contenant un ou plusieurs de ces produits ou contenant du lait ou de la crème mélangé à d'autres substances.

Crème: 2° La crème signifie la partie du lait, riche en gras, qui monte à la surface lorsqu'il est laissé en repos, ou qui en est séparée par la force centrifuge.

Crème sûre: 3° La crème sûre est de la crème dont le pourcentage d'acidité exprimé en acide lactique dépasse 0.60%.

Dépôt: 4° Le dépôt est tout entrepôt de lait, épicerie, magasin, ou tout autre local semblable ou, du lait, de la crème ou des breuvages lactés sont gardés et conservés pour être livrés à un laitier ou au public.

Établissement d'hôtellerie: 5° Un établissement d'hôtellerie signifie tout restaurant, hôtel, salle à manger publique ou bar laitier où du lait, de la crème, ou des breuvages lactés sont servis directement au consommateur.

Fabrique: 6° La fabrique est tout établissement qui reçoit du lait ou de la crème pour être vendu en nature ou pour être converti, en tout ou en partie, en beurre, fromage, lait condensé, lait en poudre, crème à la glace ou autre produit du lait, dans l'établissement même ou ailleurs.

Gras: 7° Le gras est le gras du lait.

Lait: 8° Le lait est le produit obtenu par la traite d'une ou plusieurs vaches, à l'exclusion du colostrum.

Lait de beurre: 9° Le lait de beurre est le produit résultant du barattage du lait ou de la crème, ou d'un traitement, par un acide ou une culture lactique, du lait ou du lait écémé.

Lait écémé: 10° Le lait écémé est du lait dont une partie suffisante du gras a été enlevée pour abaisser son pourcentage en gras à moins de 3.25%.

Lait écémé vitaminisé: 11° Le lait écémé vitaminisé est du lait écémé dont la teneur en vitamines "A" et "D" a été augmentée suivant un mode approuvé par le Ministre.

Lait homogénéisé: 12° Le lait homogénéisé est du lait traité par la dispersion des globules gras de telle façon qu'il ne puisse s'établir une ligne de crème avant quarante-huit heures d'emmagasinage.

Lait reconstitué: 13° Le lait reconstitué est le produit résultant d'un mélange de tous les constituants du lait et dont le pourcentage en gras et en solides non-gras est conforme aux pourcentages déterminés par le présent règlement.

Lait vitaminisé: 14° Le lait vitaminisé est du lait dont la teneur en vitamine "D" a été

PROVINCIAL HEALTH REGULATIONS

CHAPTER VI

MILK AND DAIRY PRODUCTS

Section I: Definition of Terms.

Definitions: 1. In the present Chapter of the Regulations, the following expressions and words have the meaning hereinafter attributed to them.

Milk beverages: 1. Milk beverages include skim milk, buttermilk, vitaminized milk, vitamin skim milk, reconstituted milk, homogenized milk, sour cream and all beverages containing one or more of these products or containing milk or cream mixed with other substances.

Cream: 2. Cream means the part of the milk, rich in fat, which rises to the surface when the milk is left undisturbed, or which is separated from the milk by centrifugal force.

Sour cream: 3. Sour cream is cream, the acidity of which, expressed as lactic acid, exceeds 0.60 per cent.

Depot: 4. A depot is any milk warehouse, grocery, store or other similar place where milk, cream or milk beverages are kept and stored to be delivered to a milk dealer or to the public.

Hotel establishment: 5. A hotel establishment means any restaurant, hotel, public dining room or milk bar where milk, cream, or milk beverages are served directly to the consumers.

Creamery: 6. A creamery is any establishment which receives milk or cream to be sold in the natural state or to be converted, in whole or in part, to butter, cheese, condensed milk, milk powder, ice cream or other milk product, in the establishment itself or elsewhere.

Fat: 7. Fat is the fat of milk.

Milk: 8. Milk is the product obtained by milking one or more cows, excluding colostrum.

Buttermilk: 9. Buttermilk is the product resulting from the churning of milk or cream, or from a treatment, by acid or lactic culture, of milk or skim milk.

Skim milk: 10. Skim milk is milk from which a sufficient part of the fat has been removed to lower its fat content to less than 3.25 per cent.

Vitamin skim milk: 11. Vitamin skim milk is skim milk, of which the contents of vitamins "A" and "D" have been increased by means of a method approved by the Minister.

Homogenized milk: 12. Homogenized milk is milk treated by dispersion of the fat globules in such a manner that it will show no cream line upon storage of less than forty-eight hours.

Reconstituted milk: 13. Reconstituted milk is the product resulting from a mixture of all the constituents of milk and of which the percentages of fat and solids — not — fat conform to the percentage determined by the present regulations.

Vitamin milk: 14. Vitamin milk is milk of which the vitamin "D" content has been increased.

augmentée suivant un mode approuvé par le Ministre.

Laiterie du laitier: 15° La laiterie du laitier est le local dans lequel le laitier conserve le lait, la crème ou tout breuvage lacté, le prépare et l'embouteille pour la distribution.

Laiterie du producteur: 16° La laiterie du producteur est le local dans lequel le producteur emmagasine et conserve le lait de son troupeau.

Laitier: 17° Le laitier est toute personne qui reçoit ou achète du lait ou de la crème, soit pour le revendre ou le livrer tel quel, cru ou pasteurisé, soit pour le transformer et ensuite le revendre ou le livrer sous forme de breuvage lacté.

Ministre: 18° Le mot "Ministre" désigne le Ministre de la Santé.

Méthodes standards d'analyses: 19° Les méthodes standards d'analyses signifient les méthodes d'analyse sérologiques, bactériologiques et chimiques adoptées par le Laboratoire du Ministère de la Santé, basées sur les méthodes officielles de l'American Public Health Association.

Officier de Santé: 20° Les mots "Officier de Santé" désignent selon le cas:

a) l'Officier Médical d'une Unité Sanitaire de comté;

b) Le Directeur d'un bureau de santé municipal dans les municipalités qui ne sont pas desservies par une Unité Sanitaire;

c) l'Officier désigné par le Ministre dans les municipalités ou dans les territoires qui ne sont desservis ni par un bureau de santé municipal, ni par une unité sanitaire.

Pasteurisation ou pasteurisé: 21° Les mots "pasteurisation" et "pasteurisé" doivent être compris comme se rapportant au procédé par lequel chaque particule de lait, de crème, ou de tout autre breuvage lacté, est chauffée à une température de 145°F. maintenue à cette température pendant au moins trente minutes, immédiatement refroidie à une température de 50°F. et maintenue à cette température jusqu'à livraison; ou, à tout autre procédé démontré comme étant au moins aussi efficace et aussi sûr, et qui, de même que les appareils qu'il nécessite, est approuvé par le Ministre.

Personne: 22° Le mot "personne" signifie tout individu, société, association, compagnie ou corporation.

Poste de réception: 23° Le poste de réception est tout établissement où l'on recueille et garde le lait et la crème des producteurs ou cultivateurs en attendant le transport à un dépôt, une laiterie de laitier, une fabrique ou une usine de pasteurisation.

Producteur: 24° Le producteur est toute personne qui vend du lait ou de la crème provenant de son troupeau à un poste de réception, un dépôt, une laiterie de laitier ou une usine de pasteurisation.

Le producteur qui vend directement le lait ou la crème de son troupeau à une personne doit être considéré comme étant à la fois, ou successivement, producteur et laitier.

Usine de pasteurisation: 25° L'usine de pasteurisation est tout établissement qui reçoit du lait ou de la crème pour être vendu, après pasteurisation, ou pour être vendu sous forme de breuvages lactés, après transformation et pasteurisation.

Vacherie: 26° La vacherie est la partie de l'étable du producteur ou tout autre endroit d'un bâtiment où une ou plusieurs vaches sont gardées.

Vendre: 27° Le mot "vendre" signifie offrir en vente, exposer en vente, avoir en sa possession pour vendre, échanger, troquer ou aliéner à un titre onéreux quelconque.

td by means of a method approved by the Minister.

Milk dealer's dairy: 15. The milk dealer's dairy is the place in which the milk dealer keeps milk, cream or other milk beverage, prepares it and bottles it for distribution.

Producer's dairy: 16. The producer's dairy is the place in which the producer stores and keeps the milk of his herd.

Milk dealer: 17. A milk dealer is any person who receives or buys milk or cream, whether to resell it or to deliver it as it is, raw or pasteurized, whether to transform it and then resell it or to deliver it in the form of a milk beverage.

Minister: 18. The word "Minister" designates the Minister of Health.

Standard Methods of analysis: 19. Standard methods of analysis mean the methods of serologic, bacteriologic and chemical methods adopted by the laboratory of the Ministry of Health, based on the official methods of the American Public Health Association.

Health Officer: 20. The word "Health Officer" designates, as the case may be:

a) The Medical Officer of a County Health Unit;

b) The Director of the Municipal Board of Health in municipalities not served by a Health Unit;

c) The Officer designated by the Minister in municipalities or in territories which are served neither by a municipal board of health, nor by a Health Unit.

Pasteurization or pasteurized: 21. The words "pasteurization" and "pasteurized" shall be understood as referring to the process whereby every particle of milk, cream or other milk beverage, is heated to a temperature of 145° F., held at this temperature during at least thirty minutes, immediately cooled to a temperature of 50° F. and held at this temperature until delivery; or, to any other process demonstrated to be equally efficacious and sure, and which, as well as the equipment it requires, is approved by the Minister.

Person: 22. The word "person" means any individual, society, association, company or corporation.

Receiving station: 23. A receiving station is any establishment where milk or cream from producers or farmers is collected and kept pending its transport to a depot, a milk dealer's dairy, a creamery or a pasteurization plant.

Producer: 24. A producer is any person who sells milk or cream from his herd to a receiving station, a depot, a milk dealer's dairy or a pasteurization plant. A producer who sells milk or cream from his herd directly to a person shall be considered as being, at one and the same time, or successively, a producer and a milk dealer.

Pasteurization plant: 25° A pasteurization plant is any establishment which received milk or cream to be sold as such after pasteurization, or to be sold in the form of milk beverages after transformation and pasteurization.

Cow shed: 26. A cow shed is that part of a producer's stable or any other place in a building where one or more cows are kept.

To sell: 27. The words "to sell" means to offer for sale, to expose for sale, to have in possession for sale, exchange, barter or disposal for a valuable consideration.

Section II: Inspection et certification

Pouvoirs de l'Officier de Santé: 2° L'Officier de Santé, en vertu des présents règlements a le pouvoir et le droit de visiter les maisons privées et d'examiner les personnes pour établir, ou faire établir par un médecin licencié, si elles souffrent d'une maladie contagieuse ou sont porteuses de germes d'une maladie contagieuse, et, ces personnes sont tenues de soumettre les spécimens requis pour les examens chimiques, sérologiques et bactériologiques; d'examiner ou faire examiner les troupeaux pour établir s'ils sont sains; d'examiner les troupeaux pour établir s'ils sont sains; d'examiner ou faire examiner les vacheries, les étables, les laiteries, les puits ou sources d'alimentation en eau de l'homme et des animaux, les postes de réception du lait, les dépôts, les voitures servant au transport du lait ou à sa livraison et les glaciers des établissements d'hôtellerie, pour établir s'ils sont construits, aménagés et entretenus de façon à déterminer de bonnes conditions sanitaires; et enfin de délivrer un certificat de ses constatations.

Certificat du producteur: 3° Aucun producteur de lait ne peut vendre ou offrir en vente du lait ou de la crème à un laitier ou à une personne quelconque sans avoir obtenu au préalable un certificat de salubrité de l'Officier de Santé.

Certificat du laitier: 4° Aucune personne ne peut agir comme laitier, ou opérer un poste de réception du lait, ou tenir un dépôt, sans avoir obtenu au préalable un certificat de salubrité de l'Officier de Santé.

Conditions à remplir pour obtenir un certificat: 5° Toute personne désirant obtenir le certificat de l'Officier de Santé, soit comme producteur, soit comme laitier, doit lui en faire la demande par écrit, au moins un mois avant la date prévue pour les opérations, en donnant clairement ses nom prénom et adresse.

Le laitier doit en plus inclure dans sa demande la liste de ses producteurs et de toute personne lui fournissant du lait, de la crème ou des breuvages lactés et il doit par la suite fournir le nom de tout nouveau producteur avant d'accepter son produit.

L'Officier de Santé procède alors à l'examen du personnel intéressé et à celui des troupeaux; il visite ou fait visiter les locaux de manutention des produits laitiers et fait faire les analyses sérologiques, chimiques ou bactériologiques requises, tant chez le producteur que chez le laitier et lorsque toutes les conditions sanitaires répondent aux dispositions du présent règlement, il délivre son certificat de salubrité.

Qualité du certificat: 6° Le certificat de salubrité de l'Officier de Santé est émis nommément pour une personne et il est incessible; il peut être révoqué en tout temps pour violation aux présents règlements et il doit être renouvelé chaque année le ou avant le premier jour de juin. Une copie du certificat ou de la révocation doit être envoyée au secrétaire-trésorier municipal.

Devoir du Conseil Municipal: 7° Le conseil municipal doit, conformément aux dispositions de l'article 30 de la Loi de l'hygiène publique de Québec, S.R.Q. 1941, c 183, attendre la réception du certificat de salubrité avant d'émettre une licence ou d'accorder une permission de vendre du lait, de la crème ou des breuvages lactés dans les limites de la municipalité au producteur ou au laitier; lors de la révocation du certificat, le conseil doit prendre les mesures nécessaires pour que le producteur ou le laitier

Section II: Inspection et certification

Power of Health Officer. 2. The Health Officer, by virtue of the present regulations, has the power and the right to visit private houses and examine persons to establish, or cause to be established by a licensed physician, whether they suffer from an infectious disease or are carriers of infectious disease germs, and, these persons are obliged to submit the specimens required for chemical, serologic and bacteriologic examination; to examine or cause to be examined the herds to establish whether they are healthy; to examine or cause to be examined the cow sheds, the stables, the dairies, the wells or sources of supply of water for human or animal consumption, the milk receiving stations, the depots, the vehicles used to transport or to deliver milk, and the refrigerators of hotels establishments, to establish whether they are constructed, arranged and maintained in a manner that assures good sanitary conditions; and finally to deliver a certificate of the observations.

Producer's certificate: 3. No milk producer may sell or offer for sale milk or cream to a milk dealer or to any person without having previously obtained a certificate of sanitation from the Health Officer.

Milk dealer's certificate. 4. No person may act as a milk dealer, or operate a milk receiving station, or keep a depot, without having previously obtained a certificate of sanitation from the Health Officer.

Conditions to fulfil to obtain a certificate. 5. Every person desiring to obtain a certificate from the Health Officer, whether as producer, or milk dealer, shall make a written request to him, at least a month before the date intended for operations, stating clearly the petitioner's name, Christian name, and address.

The milk dealer shall include also in his request the list of his producers and of every person supplying to him milk, cream or milk beverages and he shall thereafter furnish the name of every new producer before accepting the latter's product.

The Health Officer then proceeds to an examination of the interested personnel and to that of the herd; he visits or causes to be visited the places where dairy products are handled and causes the required serologic, chemical or bacteriologic analyses to be made, at the premises of the producer as well as at those of the milk dealer, and when all the sanitary conditions comply with the provisions of the present regulations, he delivers his certificate of sanitation.

Character of the certificate: 6. The Health Officer's certificate of sanitation is issued particularly to a person and is not transportable; it may be revoked at any time for violation of the present regulations and it shall be renewed each year on or before the first day of issue. A copy of the certificate or of its revocation shall be sent to the municipal Secretary-Treasurer.

Duty of the Municipal Council: 7. The Municipal council shall, in conformity with the provisions of Article 30 of the Quebec Public Health Act, R.S.Q. 1941, Chapter 183, await reception of the certificate of sanitation before issuing a licence or granting permission to sell milk, cream or milk beverages within the limits of the municipality to a producer or to a milk dealer; on revocation of the certificate, the Council shall take the measures necessary so that the producers or the milk dealers shall immediately stop the

arrête immédiatement la vente ou la livraison du lait, de la crème ou des breuvages lactés.

Contrôle des certificats: 8° Toute personne opérant un poste de réception ou un dépôt de lait, ou opérant un hôtel, un restaurant ou tout établissement d'hôtellerie doit, sur demande de l'Officier de Santé, lui fournir les nom et adresse de toute personne ou de tout établissement d'où provient le lait, la crème ou les breuvages lactés, afin de pouvoir vérifier que ces produits sont de provenance saine et ne sont pas une menace pour la santé des pensionnaires et des voyageurs.

Section III: Dispositions générales

Maladies contagieuses: 9° Il est interdit à toute personne atteinte d'une maladie contagieuse ou porteuse du germe de cette maladie de faire tout acte concernant la production, la manipulation, la distribution, le commerce du lait, de la crème ou des breuvages lactés; il lui est de même interdit de pénétrer dans l'établissement d'un producteur, d'un laitier, d'une usine de pasteurisation ou d'un fabricant de produits laitiers.

Echantillons: 10° L'Officier de Santé, ou son représentant, est autorisé, en tout temps et en tout lieu, à ouvrir tout bidon, bouteille ou autre récipient, scellé ou non, vide ou plein, à examiner le produit qui y est contenu et à en prendre des échantillons. Ces échantillons constituent des échantillons officiels.

Confiscation: 11° L'Officier de Santé peut interdire la vente, dénaturer ou confisquer tout lait, crème ou breuvage lacté qu'il considère malpropre, anormal, malsain ou faussement étiqueté, ou encore qui a été produit, transporté, étiqueté, emmagasiné, vendu, livré ou conservé dans des conditions contraires aux présents règlements. Il peut de même confisquer toute bouteille ou tout bidon en mauvais état.

Refroidissement des produits laitiers: 12° Le producteur doit refroidir le lait immédiatement après chaque traite à une température ne dépassant pas 50°F. et le maintenir au moins à cette température jusqu'à livraison.

Producteur laitier: Le laitier, en charge d'une laiterie ou d'un poste de réception ou d'un dépôt, doit conserver et maintenir à une température ne dépassant pas 50°F. le lait, la crème ou les breuvages lactés.

Eau potable: 13° Toute fabrique de produits laitiers, usine de pasteurisation, laiterie du laitier, laiterie du producteur, tout poste de réception et dépôt doit être pourvue d'eau potable, approuvée officiellement par l'Officier de Santé, et en quantité suffisante pour les besoins de l'établissement.

Eaux usées et vidanges: 14° Toute fabrique de produits laitiers, laiterie du laitier, laiterie du producteur, usine de pasteurisation du lait, tout poste de réception et dépôt doit disposer des eaux usées et des vidanges de façon à éviter toute nuisance, contamination ou odeurs.

Ustensiles, appareils: 15° Tous les ustensiles et appareils venant en contact avec le lait, la crème, ou les breuvages lactés doivent être construits de matériaux qui ne sont pas attaquables par ces produits et de façon à ce que toutes leurs parties soient visibles et accessibles pour le nettoyage. Les surfaces doivent être lisses, exemptes de cavités, de filets de vis, fissures ou taches de rouille et les joints doivent être arasés lors de la soudure.

Les échangeurs de température, refroidisseurs ou réchauffeurs, doivent être étanches et

sale or delivery of milk, cream or milk beverages.

Control of the certificates: 8. Every person operating a receiving station or a milk depot, or a hotel, restaurant or any hotel establishment shall, on request of the Health Officer, furnish him with the name and address of every establishment from which he secures milk, cream or milk beverages, so that he can verify that these products are produced under good sanitary conditions and are not a menace to the health of guests and travelers.

Section III: General provisions

Infectious diseases: 9. It is forbidden to every person suffering from an infectious disease or who is an infectious disease germ carrier to perform any act relating to the production, handling, delivery or business of milk, cream or milk beverages; it is likewise forbidden to him to enter in the establishment of a producer, a milk dealer, a pasteurization plant or a manufacturer of dairy products.

Samples: 10. The Health Officer or the representative, is authorized, at any time and in any place, to open any can, bottle or other receptacle, whether sealed or not sealed, empty or filled, in order to examine the product therein contained and to take samples of it. These samples constitute official samples.

Confiscation: 11. The Health Officer may forbid the sale of, denature or confiscate any milk, cream or milk beverage which he considers to be unclean, abnormal, unwholesome or falsely labelled, or which has been produced, transported, labelled, stored, sold, delivered or kept under conditions contrary to the present regulations. He may even confiscate every bottle or every can that is in poor condition.

Cooling of dairy products: 12. The producer shall cool the milk immediately after each milking to a temperature not exceeding 50° F. and keep it at a temperature not higher than this until delivery.

Producer milk dealer: The milk dealer, in charge of a dairy or a receiving station or a depot, shall keep and maintain at a temperature not exceeding 50° F. milk, cream or milk beverages.

Potable water: 13. Every dairy products plant, pasteurization plant, milk dealer's dairy, producer's dairy, every receiving station and depot shall be provided with potable water, approved officially by the Health Officer, and in quantity sufficient for the needs of the establishment.

Sewage and wastes: 14. Every dairy products plant, milk dealer's dairy, producer's dairy, pasteurization plant, every receiving station and depot shall dispose of its sewage and wastes in a manner that will avoid any nuisance, contamination or odours.

Utensils, equipment: 15. All utensils and equipment coming into contact with milk, cream or milk beverages shall be made of materials which cannot be attacked by these products and be so constructed that all their parts are visible and accessible for cleaning. The surfaces shall be smooth, free from cavities, screw threads, fissures or spots of rust and the joints shall be smoothed when soldered.

Regenerators, coolers and heaters shall be watertight and constructed so as to avoid any

construits de façon à éviter toute possibilité de mélange entre les produits réchauffés ou refroidis et le médium réfrigérant ou réchauffant.

Les refroidisseurs tubulaires doivent être munis de couvercles amovibles.

Tout appareil ou ustensile servant pour le lait cru ne peut servir pour le lait pasteurisé.

Ces ustensiles et appareils doivent être gardés dans l'établissement et ne servir qu'aux fins auxquelles ils sont destinés.

L'usage de tout appareil ou ustensile souillé ou en mauvais état ou en matériaux pouvant affecter la qualité du lait est interdit.

Lavage et stérilisation: 16° Tous les ustensiles et appareils doivent, après chaque service, être démontés, brossés et lavés, suivant les méthodes approuvées par le Ministre et, immédiatement avant d'être utilisés de nouveau, ils doivent être stérilisés.

Après le lavage et la stérilisation, et en attendant de servir de nouveau, ces ustensiles et appareils doivent être déposés dans un endroit à l'abri des mouches, des animaux, des insectes et des poussières et ils ne doivent pas être contaminés par les mains ou les vêtements du personnel.

Les bidons doivent être lavés et stérilisés soit à la laiterie, soit à l'usine de pasteurisation ou encore au poste de réception, selon le cas.

Section IV: Production

Santé des vaches: 17° Toute vache laitière doit être exempte d'infection possiblement transmise par le lait comme la tuberculose ou la brucellose; le pis doit être sain, exempt de mammites, d'engorgement ou d'inflammation.

Toute maladie contagieuse de l'animal doit être rapportée dans les trois jours, par le propriétaire du troupeau ou par le médecin-vétérinaire qui a fait les constatations, à l'officier de santé.

Cer dernier peut déterminer la manière et la fréquence des épreuves et des essais nécessaires à la vigilance constante à exercer sur la santé du troupeau laitier, dans le but d'isoler les sujets malades ou infectieux et d'empêcher la vente de leur lait.

Étables ou vacheries: 18° Tout producteur de lait doit avoir une étable ou vacherie utilisée uniquement pour la garde ou la stabulation du bétail bovin. Cette vacherie doit être suffisamment grande, ventilée et éclairée. Elle doit être maintenue propre et en bon état, ainsi que ses alentours.

On ne doit loger plus d'une vache par 500 pieds cubes d'air et la surface vitrée doit être d'au moins dix pour cent de la superficie du plancher. Les planchers et les rigoles doivent être construits en béton ou autre matériau imperméable. Les rigoles doivent avoir au moins sept pouces de profondeur par quatorze pouces de largeur. Les liquides et le purin doivent s'écouler au-dehors dans une fosse couverte et imperméable.

S'il existe un étage au-dessus de la vacherie, le plafond du premier étage doit être à joints étanches. La vacherie doit être pourvue d'un système de ventilation efficace et approuvé par l'officier de santé et elle ne doit pas être située à moins de cinquante pieds de la porcherie.

La cour de la vacherie doit être drainée ou aller en pente pour permettre un écoulement facile des eaux.

Entretien: 19° Les murs et le plafond doivent être blanchis au lait de chaux au moins une fois par année ou peints tous les deux ans. Les

possibility of mixing of heated or cooled products and the cooling or heating medium.

Tubular coolers shall be provided with removable covers.

No equipment or utensil used for raw milk shall be used for pasteurized milk.

These utensils and equipment shall be kept in the establishment and shall be used only for the purposes for which they are intended.

The use of any equipment or utensil that is soiled or in poor condition or of material that may affect the quality of the milk is forbidden.

Washing and Sterilization: 16. All utensils and equipment shall, after each service, be dismantled, brushed and washed, in accordance with methods approved by the Minister and, immediately before they are again used they shall be sterilized.

After being washed and sterilized, and until they are again used, these utensils and equipment shall be kept in a place protected from flies, animals, insects and dust, and shall not be contaminated by the hands or the clothing of the personnel.

The cans shall be washed and sterilized either at the dairy or at the pasteurization plant or at the receiving station, as the case may be.

Section IV: Production

Health of cows: 17. Every dairy cow shall be free from infection transmissible by milk such as tuberculosis or brucellosis; the udder shall be healthy, free from udder infection, swelling or inflammation.

Every infectious disease of an animal shall be reported within three days, by the owner of the herd or by the veterinarian who has found the condition, to the Health Officer.

The latter may determine the manner and the frequency of making examinations and tests necessary for exercising constant vigilance relative to the health of the dairy herd, for the purpose of isolating the ill or infected animals and of preventing the sale of their milk.

Stables or cow sheds: 18. Every milk producer shall have a stable or cow shed used solely for keeping or housing cattle. This cow shed shall be amply large, ventilated and lighted. It shall be kept clean and in good condition, as shall also its surroundings.

Each cow shall be provided with at least 500 cubic feet of air space in the cow shed and the glazed window area of the shed shall constitute at least ten per cent of the floor area. The floors and gutters shall be constructed of concrete or other impermeable material. The gutters shall be at least seven inches deep and fourteen inches wide. Liquids and liquid manure shall be permitted to flow outside the shed in a covered and impermeable drain.

If there is a floor above the cow shed, the ceiling of the first floor shall be made with watertight joints. The cow shed shall be provided with an efficient ventilating system approved by the Health Officer and shall be located at least fifty feet from any pigsty. The cow shed yard shall be drained or sloped to facilitate the run-off of water.

Maintenance: 19. The walls and the ceiling shall be whitewashed at least once per year or painted every two years. The troughs and the

auges et les mangeoires doivent être vidés tous les jours.

La vacherie doit être complètement nettoyée et tous les fumiers doivent en être sortis au moins une fois par jour. Le fumier doit être de préférence transporté chaque jour sur les terrains à cultiver, sinon le producteur doit le déposer dans une boîte à fumier à fond étanche en béton, munie d'un toit et de murs imperméables et ventilée par le toit. Cette boîte à fumier doit être à au moins vingt-cinq pieds de la vacherie. Dans le cas où le fumier est déposé dans une cour ouverte, l'amoncellement devra être situé à au moins 50 pieds de la vacherie et cent pieds de tout chemin public.

Les banes à traire doivent être maintenus propres et gardés entre chaque usage à l'abri des souillures.

Traite: 20° Toute personne qui fait la traite des vaches doit avoir les mains propres et sèches et la traite doit se faire à sec. Le lait des premiers jets de chaque trayon doit être recueilli dans un récipient à cet usage. On peut le donner en nourriture aux animaux, mais il est défendu de le vendre pour consommation humaine. Les flancs, le pis et les trayons de la vache doivent être lavés et parfaitement asséchés avant la traite.

Les trayeuses mécaniques doivent être démontées et doivent subir un traitement bactéricide après chaque traite; elles doivent être stérilisées immédiatement avant usage.

Les seaux, la trayeuse mécanique, de même que ses parties, ne doivent être introduits dans l'étable qu'au moment de la traite et en être sortis immédiatement après.

Les seaux servant à la traite doivent être emboutis, non soudés, faits d'une seule pièce et être de préférence du genre à petite ouverture; il est interdit de s'en servir pour d'autres usages que la traite.

Il est interdit de traire les vaches sur un sol recouvert de fumier ou de déchets. Il est interdit de nettoyer, de remuer ou changer les litières ou de distribuer du fourrage aux animaux pendant la traite ou durant les trente minutes qui la précèdent.

Si par accident, un seau, la trayeuse ou un vaisseau de lait est souillé, il est interdit de livrer ce lait pour la consommation humaine.

Refroidissement: 21° Immédiatement après la traite de chacune des vaches, le lait doit être transporté de la vacherie à la laiterie du producteur pour être refroidi rapidement et maintenu à une température d'au moins 50°F. Il est interdit de refroidir ou de conserver le lait dans un puits.

Si le lait est filtré, la filtration ne doit être faite qu'à l'aide de disques de coton filtre stériles, ces disques ne devant servir qu'à une seule filtration.

Laiterie: 22° Tout producteur doit posséder une laiterie distincte, laquelle ne doit servir qu'au lavage et à la stérilisation des ustensiles et qu'au refroidissement et à la conservation du lait.

Cette laiterie ne doit pas être située dans une cave, un hangar ou une pièce quelconque d'une maison d'habitation. Elle doit être située à cent pieds, au moins, de tout établissement insalubre, porcherie, poulailler, renardière, parc d'animaux à fourrures et au moins la même distance de toute fosse d'aisance des amas de fumiers ou de déchets; elle peut être attenante à la vacherie dont elle sera séparée par un petit corridor avec deux portes à ressorts.

Le plancher doit être en béton, ou un autre matériau imperméable et les murs intérieurs,

mangers shall be emptied every day.

The cow shed shall be completely cleaned and all manure removed at least once each day. The manure shall preferably be transported every day to land to be cultivated, if not the producer shall deposit it in a manure box of concrete with a watertight bottom, furnished with a cover and impermeable walls and ventilated through the cover. This manure box shall be at least twenty-five feet from the cow shed. If the manure is deposited in an open yard, the heap shall be located at least 50 feet from the cow shed and one hundred feet from any public road.

The milking stools shall be kept clean and prevented from becoming soiled when not in use.

Milking: 20. Every person who milks cows shall have clean and dry hands and the milking shall be done dry. The first few streams of milk shall be collected in a receptacle for this purpose. Such milk may be given as food for animals, but it is forbidden to sell it for human consumption. The flanks, the udder and the teats of the cow shall be washed and completely dried before the milking.

Mechanical milkers shall be dismantled and treated with a bactericide after each milking; they shall be sterilized immediately before use.

The pails, the mechanical milkers, as well as their parts, shall be brought into the cow shed only at the time of milking and shall be removed immediately afterward.

The pails used for the milking shall be stamped out, not soldered, made of a single piece and, preferably, with a narrow mouth; it is forbidden to use them for any purpose other than milking.

Milking cows on ground covered with manure or waste is forbidden. Cleaning the shed, disturbing or changing the litter or distributing fodder to the animals during the milking or during the thirty minutes preceding it, is forbidden.

If, by accident, a pail, a milker, or a milk vessel is soiled, it is forbidden to deliver milk in contact therewith for human consumption.

Cooling: 21. Immediately after each cow has been milked, its milk shall be transported from the cow shed to the dairy of the producer, to be rapidly cooled and held at a temperature not exceeding 50°F. It is forbidden to cool or keep milk in a well.

If the milk is filtered, the filtration shall be done only with the aid of sterile cotton discs, each disc serving for only one filtration.

Dairy: 22. Every producer shall possess a separate dairy, which shall be used only for washing and sterilizing utensils and for cooling and holding the milk.

This dairy shall not be situated in a cellar, a garage or in any room of a dwelling. It shall be situated at least 100 feet from any unhealthful establishment, pigsty, poultry yard, fox farm, fur animal farm, and at least the same distance from any cesspool, piles of manure or waste; it may adjoin the cowshed from which it shall be separated by a small corridor with two spring doors.

The floor shall be of concrete, or other impermeable material and the interior walls, with

à surface lisse, doivent être peints de couleurs claires et maintenus propres. La laiterie doit être pourvue d'un système de drainage sanitaire et de ventilateurs efficaces. Elle doit avoir des fenêtres dont la surface vitrée égale au moins 10% de la superficie du plancher. Les portes à ressorts et les fenêtres doivent être munies de moustiquaires, pendant toute la saison des mouches.

Il doit y avoir dans la laiterie un réservoir ou citerne pour le refroidissement du lait en bidons. Ce réservoir doit être construit en béton, ou un autre matériau imperméable, préférablement calorifugé; il doit être muni d'un couvercle, d'un tuyau de vidage et d'un trop plein. Lorsqu'on a creusé dans le sol pour y placer le réservoir, le bord supérieur de ce dernier doit dépasser la surface du plancher d'au moins six pouces. Les parois du réservoir, les murs de la glacière et toutes les parties de la laiterie doivent être exempts de moisissures. La laiterie doit être munie de supports convenables pour y déposer les ustensiles.

La glace employée pour la réfrigération doit provenir d'un site qui a été approuvé par l'officier de santé au moment de la coupe de la glace.

Les préposés à la laiterie doivent avoir les mains propres et porter des habits propres.

Il est interdit de fumer, de chiquer ou de cracher dans la laiterie.

Il est interdit de laisser entrer des animaux domestiques dans la laiterie.

Chambre de toilette: 23° Tout producteur de lait doit avoir une chambre de toilette. La chambre à toilette doit être munie d'un évier pour permettre le lavage des mains.

Transport des bidons: 24° Pendant leur transport, du point de départ au point de destination, les bidons doivent être bien fermés.

Du premier mai au premier octobre, il est interdit de laisser séjourner des bidons remplis plus de quinze minutes sur le quai des gares de chemin de fer, ou autres endroits d'expédition, à moins que les bidons ne soient à l'abri du soleil. Arrivés à la gare de destination, tous les bidons non réclamés dans le même délai doivent être placés dans une glacière.

Identification des bidons: 25° Chaque bidon doit porter une étiquette indiquant en caractères permanents et lisibles les noms et adresses du producteur et du destinataire.

Section V: Laiterie du laitier, poste de réception, Usine de pasteurisation, fabrique.

Localisation et site: 26° Toute laiterie du laitier, poste de réception, usine de pasteurisation ou fabrique doit être placée à l'abri des fumées, poussières, odeurs ou autre conditions nuisibles susceptibles d'affecter la qualité des produits manipulés.

L'établissement doit être situé à une distance d'au moins:

- a) dix-huit cents pieds de tout dépôt.
- b) six cents pieds de toute renardière ou parc d'élevage d'animaux à fourrure;
- c) cent-cinquante pieds de toute porcherie;
- d) cent pieds de toute fosse d'aisance, vacherie ou étable, poulailler, amas de fumier ou accumulation de déchets.

Construction: 27° Toute laiterie de laitier, poste de réception, usine de pasteurisation ou fabrique doit être d'une superficie suffisante pour rendre les opérations faciles.

La réception du lait, de la crème ou d'un breuvage lacté, le lavage et la stérilisation des bouteilles et des bidons ne doivent pas être faits

smooth surfaces, shall be painted with plain colours and kept clean. The dairy shall be provided with a sanitary drainage system and with efficient ventilation. It shall have windows with a glazed surface equal to at least 10 per cent of the floor area. The spring doors and the windows shall be provided with screens throughout the fly season.

In the dairy there shall be a reservoir or a cistern for cooling the milk in cans. This reservoir shall be constructed of concrete, or other impermeable material, preferably insulated; it shall be provided with a cover, an outlet pipe and an over flow. When the reservoir is sunk into the ground, the top of its walls shall be at least six inches above the floor. The walls of the reservoir, the walls of the refrigerator and all parts of the dairy shall be free from mould. The dairy shall be provided with convenient supports to hold the utensils.

The ice used for refrigeration shall be from a site approved by the Health Officer at the time the ice is cut.

The persons using the dairy shall have their hands clean and shall wear clean clothing.

Smoking, chewing tobacco or expectorating in the dairy is forbidden.

It is forbidden to permit domestic animals to enter into the dairy.

Toilet: 23. Every milk producer shall have a toilet. The toilet room shall be provided with a wash-basin for washing the hands.

Transport of cans: 24. During the transport of cans, the cans shall be tightly closed from the point of departure to their destination.

From the first of May until the first of October, it is forbidden to permit filled cans to remain more than fifteen minutes on the platform of a railway station, or other shipping area, unless the cans are sheltered from the sun. Upon arrival at the station of their destination, all cans not claimed within the same period of delay shall be placed in a refrigerator.

Identification of cans: 25. Every can shall bear a tag indicating in permanent and legible characters the name and address of the producer and of the person for whom it is destined.

Section V: Milk Dealer's Dairy, receiving Station Pasteurization Plant, Creamery

Localization and site: 26. Every milk dealer's dairy, receiving station, pasteurization plant or creamery shall be situated where it will be protected from smoke, dust, odours, or other detrimental conditions that may effect the quality of the products handled.

The establishment shall be located at a distance at least:

- a) 1800 feet from any dump;
- b) 600 feet from any fox farm or fur animal farm;
- c) 150 feet from any pigsty;
- d) 100 feet from any cesspool, cowshed or stable, poultry yard, manure pile or accumulation of wastes.

Construction: 27. Every milk dealer's dairy, receiving station, pasteurization plant or creamery shall be of a superficial area sufficient to render operations easy to perform.

Reception of milk, cream or milk beverages, washing and sterilization of bottles and cans shall not be done in rooms reserved for pasteu-

dans les pièces réservées à la pasteurisation, la fabrication, l'embouteillage, la réfrigération ou le refroidissement.

Éclairage et ventilation: 28° Chacune des pièces d'une laiterie de laitier, d'une fabrique, d'un poste de réception ou d'une usine de pasteurisation doit avoir un éclairage naturel et artificiel convenable; la surface vitrée doit être d'au moins 10% de la superficie du plancher. Ces mêmes établissements doivent avoir un système de ventilation efficace, approuvé par l'officier de santé, et capable de prévenir la condensation des vapeurs d'eau et l'apparition des moisissures.

Planchers: 29° Le plancher de toute laiterie de laitier, poste de réception, fabrique ou usine de pasteurisation doit être construit en béton imperméable ou en d'autre matériau similaire; la base des murs doit être de matériau semblable sur une hauteur de quatre pieds et faire corps avec le plancher. La surface du plancher doit être lisse, avec inclinaison régulière vers des drains munis de siphons cloche ou de gardes d'eau de dimensions suffisantes et convenablement disposés. Les planchers doivent être gardés propres et en bon état.

Murs et plafonds: 30° Les murs et les plafonds de toute laiterie de laitier, poste de réception, fabrique, usine de pasteurisation doivent être lisses, à joints étanches et de matériaux imperméables. Ils doivent être maintenus propres et en bon état et être peints régulièrement.

Portes et fenêtres: 31° Les portes et les fenêtres de toute laiterie de laitier, fabrique, poste de réception ou usine de pasteurisation doivent être munies de moustiquaires bien ajustés du 1er mai au 1er novembre. Les portes conduisant à l'extérieur doivent être munies d'appareils à fermeture automatique. Toutes les autres ouvertures doivent être munies de chassemouches approuvés par l'officier de santé.

Pour détruire les mouches, il est interdit dans ces établissements de se servir d'appareils vaporisateurs de l'hexachlorure de benzène ou de l'isomère gamma de l'hexachlorure de benzène, ou hêxachlorohêxane.

Chambre de toilette: 32° Toute laiterie de laitier, poste de réception, fabrique ou usine de pasteurisation doit être pourvu d'au moins une chambre de toilette, comprenant un cabinet à chasse d'eau et un lavabo avec eau froide et eau chaude. Cette chambre de toilette doit être bien éclairée et ventilée par une fenêtre ouvrant vers l'extérieur et elle ne doit pas communiquer directement avec aucune pièce de l'établissement servant à la manipulation des produits laitiers.

Chambre des bouilloires: 33° La chaudière à vapeur doit être isolée dans une pièce en bon ordre et sans communication directe avec aucune pièce servant à la manipulation des produits laitiers pasteurisés.

Chambre de refroidissement: 34° Les chambres pour la conservation des produits laitiers doivent être de grandeur convenable et doivent être pourvues d'appareils de contrôle de la température, ainsi que d'un système de réfrigération adéquat. Ces chambres doivent être nettoyées et désinfectées régulièrement et ne doivent servir qu'à la conservation des produits laitiers.

Laboratoire: 35° Tout établissement laitier doit être pourvu d'un laboratoire pour effectuer les diverses épreuves nécessaires sur la qualité du lait et sa teneur en gras.

Propreté générale: 36° Toute laiterie de laitier, poste de réception, fabrique ou usine de pasteurisation, manufacturing, bottling, refrigeration or cooling.

Lighting and ventilation: 28. Each of the rooms of a milk dealer's dairy, receiving station, creamery or pasteurization plant shall have proper natural and artificial lighting; the glazed area shall be at least 10 per cent of the floor area. The same establishments shall be provided with an efficient ventilating system approved by the Health Officer, and capable of preventing condensation of water vapours and appearance of moulds.

Floors: 29. The floor of every milk dealer's dairy, receiving station, creamery or pasteurization plant shall be constructed of impermeable concrete or other similar material; the base of the walls shall be of like material to a height of four feet and be made continuous with the floor. The surface of the floor shall be smooth, sloping regularly toward drains provided with bell siphons or traps of adequate dimensions and conveniently disposed. The floors shall be kept clean and in good condition.

Walls and ceilings: 30. The walls and ceilings of every milk dealer's dairy, receiving station, creamery, pasteurization plant shall be smooth, with watertight joints and of impermeable material. They shall be kept clean and in good condition and be painted regularly.

Doors and windows: 31. The doors and windows of every milk dealer's dairy, creamery, receiving station or pasteurization plant shall be provided with well adjusted screens from the first of May to the first of November. The doors leading to the exterior shall be furnished with automatic closing apparatus. All other openings shall be furnished with fly netting approved by the Health Officer.

For killing flies, it is forbidden, in these establishments, to use vaporizing apparatus employing benzene hexachloride or the gamma isomer of benzene hexachloride, or hexachlorohexane.

Toilet room: 32. Every milk dealer's dairy, receiving station, creamery or pasteurization plant shall be provided with a toilet room, including a water closet and a wash basin with hot and cold water. This toilet room shall be well lighted and ventilated by a window opening to the exterior and it shall not communicate directly with any room of the establishment used for handling dairy products.

Boiler room: 33. The boiler shall be isolated in a room in good condition and without direct communication with any room used for handling pasteurized dairy products.

Refrigerating room: 34. Rooms for conserving dairy products shall be of convenient size and shall be equipped with temperature control apparatus as well as with an adequate refrigeration system. These rooms shall be cleaned and disinfected regularly and shall be used only for conserving dairy products.

Laboratory: 35. Every dairy establishment shall be provided with a laboratory to perform the various necessary tests of the quality of the milk and of its fat content.

General cleanliness: 36. Every milk dealer's dairy, receiving station, creamery or pasteuriza-

isation doit être constamment maintenue propre et en bon état et aucun animal domestique ne doit avoir accès à l'intérieur de la bâtisse; les alentours de l'établissement doivent être propres et bien drainés.

Toute personne travaillant dans un tel établissement doit être habillée proprement et avoir les mains propres constamment.

Il est interdit de cracher, de fumer ou de chiquer ou de priser du tabac dans un tel établissement.

Laitier de lait cru: 37° Tout laitier de lait cru doit avoir une laiterie, dont les plans et devis, ainsi que la liste des appareils, doivent être approuvés par l'Officier de santé.

Cette laiterie doit avoir une chambre pour le lavage des récipients et pour la réception du lait, séparée d'une seconde chambre pour l'embouteillage. Elle doit de plus avoir une bouilloire et un bassin frigorifique ou chambre froide, pour la conservation du lait ou de la crème, avant et après l'embouteillage.

Section: VI Embouteillage, étiquetage, distribution.

Récipients: 38° Il est interdit à tout laitier de livrer du lait, de la crème ou des breuvages lactés dans des récipients autres que les bouteilles de verre, dites bouteilles à lait, les contenants de carton parcheminé approuvés par le Ministre ou les bidons de lait, à moins d'une permission spéciale du Ministre.

Bouteilles à lait: 39° Il est interdit à toute personne de se servir des bouteilles à lait comme récipient pour tout autre liquide que du lait, de la crème ou des breuvages lactés.

Il est interdit à tout laitier de recevoir des clients des bouteilles vides qui n'ont pas été rincées, ou qui dégagent une odeur de pétrole, de fermentation ou toute autre mauvaise odeur.

Les bouteilles vides provenant des clients doivent être lavées et stérilisées à la laiterie ou à l'usine de pasteurisation avant de servir de nouveau.

Embouteillage: 40° L'embouteillage du lait, de la crème ou des breuvages lactés, ainsi que la pose des disques de carton sur ces bouteilles, doit se faire dans la laiterie ou dans l'usine de pasteurisation, d'une façon sanitaire et à la satisfaction de l'officier de santé.

Une fois embouteillés, les produits doivent être maintenus dans les récipients originaux et gardés à une température d'au moins 50°F. jusqu'au moment de leur livraison.

Equipment et matériel des usines de pasteurisation: 41° Tout l'équipement mécanique et tous les appareils, en plus d'avoir été approuvés par le Ministre, conformément aux dispositions de l'article 73 de la Loi de l'hygiène publique de Québec, doit être d'un standard sanitaire et de première qualité. Les raccords, tuyauteries, pompes et équipements sanitaires doivent être construits de manière à pouvoir facilement se nettoyer; ils doivent en plus être toujours maintenus en parfait ordre et en bon état.

Sur les appareils à pasteurisation rapide, la pompe distributrice du lait doit être réglée et scellée de façon à ne pas fournir plus de lait que les plaques chauffantes peuvent en pasteuriser.

Cette même pompe distributrice doit maintenir le lait pasteurisé à une pression supérieure à celle du lait cru.

Thermomètres: Chaque partie de l'équipement de pasteurisation doit être pourvue d'un thermomètre indicateur exact et en bon ordre et d'un thermomètre enregistreur avec graphiques

tion plant shall be constantly kept clean and in good condition and no domestic animal shall have access to the interior of the building; the surroundings of the establishment shall be clean and well drained.

All persons working in such an establishment shall wear clean clothes and always have clean hands.

It is forbidden to expectorate, smoke or chew tobacco or take snuff in such an establishment.

Raw milk dealer: 37. Every dealer in raw milk shall have a dairy, the plans and specifications of which, as well as the list of its equipment, shall be approved by the Health Officer.

This dairy shall have a room for washing containers and for receiving milk, and a separate second room for bottling. It shall also have a boiler and a cooler or cold room for conserving milk or cream before and after it is bottled.

Section VI: Bottling, Labelling, Delivery

Containers: 38. Every milk dealer is forbidden to deliver milk, cream or milk beverages in containers other than glass bottles, so-called milk bottles, containers of treated paperboard approved by the Minister of milk cans without special permission from the Minister.

Milk bottles: 39. It is forbidden to any person to use milk bottles as containers for any liquid other than milk, cream or milk beverages.

Every milk dealer is forbidden to receive from clients empty bottles which have not been rinsed, or which emit an odour of gasoline, of fermentation or any other bad odour.

Empty bottles from clients shall be washed and sterilized at the dairy or at the pasteurization plant before they are again used.

Bottling: 40. Bottling of milk, cream or milk beverages, as well as the placing of carton caps on these bottles, shall be done in the dairy or in the pasteurization plant, in a sanitary manner and to the satisfaction of the Health Officer.

Once bottled, the products shall be kept in the original containers at a temperature not exceeding 50°F. until the moment of their delivery.

Equipment and material of pasteurization plants: 41. All the mechanical equipment and all the apparatus, besides having to be approved by the Minister, in conformity with the provisions of Article 73 of the Quebec Public Health Act, shall be of first quality and shall comply with sanitary standards. The joints, pipes, pumps and sanitary equipment shall be constructed in a manner that facilitates their cleaning; they shall also be maintained in perfect condition and good repair.

In equipment for short time pasteurization, the feeding pump shall be regulated and sealed so that it will not supply more milk than the heater can pasteurize.

This same feeding pump shall keep the pasteurized milk at a pressure higher than that of the raw milk.

Thermometers: Each part of the pasteurization equipment shall be provided with an accurate indicating thermometer in good condition and with a registering thermometer with ruled record-

gradués approuvés par le Ministre. Les graphiques doivent être datés et signés et le nom de la laiterie doit y être inscrit avant la mise en place dans l'enregistreur avant le début de la première opération de pasteurisation de chaque journée, et ils doivent y être laissés jusqu'à ce que vingt-quatre heures se soient écoulées, et aucun graphique ne doit être utilisé plus d'une journée de vingt-quatre heures. Les graphiques utilisés doivent être conservés au moins trois mois et doivent être produits sur demande à l'officier de santé.

Godets: Des godets doivent être placés au-dessous de tous les agitateurs mécaniques et les arbres de couche. Les poulies et les courroies doivent être disposées de manière à prévenir la chute de graisse et la dispersion des poussières dans les produits laitiers.

Entretien et fonctionnement: L'entretien de la bâtisse et des appareils, le fonctionnement de l'équipement et les opérations de pasteurisation, embouteillage, capsulage, réfrigération, lavage et stérilisation doivent être faits à la satisfaction de l'officier de santé, conformément aux méthodes officielles de l'American Public Health Association.

Recontamination: Le lait pasteurisé ne doit jamais pouvoir se mélanger au cours des opérations avec le lait cru et il ne doit jamais entrer en contact avec des surfaces d'équipement ou d'ustensiles ayant contenu du lait cru ou des produits non pasteurisés. Tout lait qui pourrait être ainsi recontaminé ou qui aura débordé d'un appareil ne peut être vendu pour consommation humaine.

Stérilisation: Pour la stérilisation des appareils et de l'équipement au chlore on doit employer une eau contenant au moins 100 (cent) parties p.p.m. de chlore libre à la sortie; pour la stérilisation à l'eau chaude, celle-ci doit être à une température d'au moins 180°F. à la sortie et avoir été en contact pendant deux minutes avec la surface à stériliser; si on emploie la vapeur vive, le contact doit être d'au moins cinq (5) minutes.

Étiquetage des bouteilles: 42° Chaque bouteille de lait, de crème ou de breuvage lactés doit porter, sur le disque de carton fermant la bouteille, une inscription indiquant le nom de laiterie ou s'est fait l'embouteillage, le nom du laitier, la nature du produit, accompagnée de la mention "cru" ou "pasteurisé" selon le cas.

Tout autre contenant doit comporter les mêmes informations à sa surface extérieure.

Il est interdit, pour désigner la nature du produit, d'employer des termes autres que ceux qui sont définis à l'article premier des présents règlements, à moins d'une permission du Ministre.

Disques: 43° Les disques de carton servant à boucher les bouteilles ou tout autre bouchon approuvés par le Ministre, doivent être conservés à l'abri de toute contamination; il est défendu de se servir du même disque plus d'une fois; il est interdit d'en avoir en sa possession sur les véhicules de livraison ou dans les dépôts.

Véhicules: 44° Tout véhicule servant à la livraison du lait, de la crème ou des breuvages lactés ne doit servir qu'à cet usage, sauf pour la vente au détail du beurre, du fromage, de la crème glacée ou des œufs.

Il est interdit de transporter du lait cru et du lait pasteurisé dans le même véhicule servant à la livraison du lait.

Le véhicule doit être propre, en bon état, recouvert et doit porter bien en évidence le nom du laitier ou celui de la laiterie.

ing charts approved by the Minister. The charts shall be dated and signed and the name of the dairy shall be inscribed thereon before they are placed in the registering device and before beginning the first operation of pasteurization each day, and they shall be left in place for twenty-four hours, and no chart shall be used longer than one day of twenty-four hours. The used charts shall be kept at least three months and shall be produced upon demand of the Health Officer.

Pans: Pans shall be placed under all mechanical agitators and shafts. Pulleys and belts shall be so disposed as to prevent dripping of lubricants and scattering of dust in dairy products.

Maintenance and operation: The maintenance of the building and apparatus, the functioning of the equipment and the operations of pasteurization, bottling, capping, refrigeration, cleaning and sterilization shall all be to the satisfaction of the Health Officer, in conformity with the official methods of the American Public Health Association.

Recontamination: Pasteurized milk shall never be permitted to mix with raw milk during operations and shall never come in contact with surfaces of equipment or utensils that have contained raw milk or unpasteurized products. Any milk that might have been thus recontaminated or that has overflowed from an apparatus shall not be sold for human consumption.

Sterilization: For sterilization of apparatus and equipment with chlorine, an aqueous solution containing at least one-hundred (100) parts per million of free chlorine at the outlet shall be used; for sterilization with hot water, the latter shall have a temperature of at least 180° F. at the outlet and have been in contact with the surface to be sterilized for two minutes; if live steam is used, the contact shall be at least five (5) minutes.

Labelling of bottles: 42. Each bottle of milk, cream or milk beverage shall bear, on the carton cap closing the bottle, an inscription showing the name of the dairy where the milk has been bottled, the name of the milk dealer, the nature of the product, accompanied by the work "raw" or "pasteurized" as the case may be.

Every other container shall bear the same information on its exterior surface.

It is forbidden to use, to indicate the nature of the product, terms other than those defined in the first Article of the present regulations, without permission from the Minister.

Caps: 43. The carton caps used to close the bottles, or any other closure approved by the Minister, shall be kept protected from contamination; it is forbidden to use the same cap more than once; no person shall have any caps in his possession, on vehicles or in depots.

Vehicles: 44. Any vehicle used for delivery of milk, cream or milk beverages shall be used only for this purpose, except for the sale of butter, cheese, ice-cream and eggs.

It is forbidden to transport raw milk and pasteurized milk in the same vehicle used for milk delivery.

The vehicle shall be clean, in good condition, covered and shall bear, plainly, the name of the

Endroits publics: 45° Tout lait, crème ou breuvage lacté servi ou consommé dans les endroits publics doit être un produit pasteurisé et doit être maintenu à une température d'au moins 50°F. et doit être servi dans le contenant original provenant de la laiterie.

Breuvages lactés: 46° Il est interdit de vendre des breuvages lactés à moins qu'ils n'aient été pasteurisés conformément aux dispositions du présent règlement.

Section VII: Vente et restrictions.

Lait malsain: 47° Est considéré lait impur et malsain, et en doit pas être vendu, tout lait, crème ou breuvage lacté malpropre ou dont l'odeur, le goût ou l'apparence est anormal, ou tout lait qui contient un préservatif.

Qualité du lait cru: 48° Tout lait ou crème du producteur lorsqu'il parvient à une laiterie ou une usine de pasteurisation doit être propre, dépourvu d'odeurs, être de couleur et de consistance normales, d'une teneur en matière grasses standard et être à une température d'au moins 50°F.

Contrôle du lait cru par l'usine de pasteurisation: 49° Tout propriétaire d'une usine de pasteurisation dont le débit moyen est de deux mille (2000) pintes doit effectuer ou faire effectuer, dans son propre laboratoire, au moins une fois par mois, sur le lait ou la crème chacun de ses producteurs, les épreuves suivantes:

- a) odeur, apparence, température;
- b) épreuve de sédimentation;
- c) épreuve bactériologique ou de réductase.

Le Ministre peut rendre la présente disposition obligatoire pour une usine de pasteurisation ayant un débit de moins de 2000 pintes, lorsqu'il le juge à propos.

Dossier du producteur: 50° Le propriétaire de l'usine de pasteurisation doit constituer un dossier pour chacun de ses producteurs dans lequel apparaissent les résultats mensuels des épreuves énumérées à l'article 49 du présent règlement et le produire sur demande à l'officier de santé ou son représentant.

Responsabilité: 51° Le propriétaire et la personne chargée de l'opération de toute laiterie, dépôt, poste de réception, fabrique ou usine de pasteurisation sont conjointement responsables des bonnes conditions sanitaires de l'établissement telles qu'imposées par les présents règlements.

Restriction générales: 52° Il est interdit à toutes personnes de vendre:

Lait malsain: 1° du lait impur ou malsain;

Gras du lait: 2° du lait qui ne contient pas au moins 3.25% de gras et au moins 8.25% de matière solides autres que le gras du lait;

Produit sûr: 3° de la crème ou de la crème sûre dont le contenant ne porte pas l'indication du pourcentage de gras;

Dilution: 4° du lait ou de la crème qui a été dilué avec de l'eau ou tout autre liquide;

Étiquetage: 5° du lait ou de la crème ou un breuvage lacté faussement étiqueté;

Vaches malades: 6° du lait ou de la crème provenant de vaches qui n'ont pas une épreuve négative à la tuberculine, ou qui sont atteintes de tuberculose, de brucellose, de mammite ou de toute autre infection;

Age du lait: 7° du lait cru ou de la crème crue dont l'âge dépasse trente-six (36) heures, à moins d'une permission spéciale de l'officier de santé;

Deux fois pasteurisé: 8° du lait ou de la crème pasteurisé plus d'une fois;

Public places: 45. All milk, cream or milk beverage served or consumed in a public place shall be pasteurized products and shall be kept at a temperature not higher than 50°F. and shall be served in the original container in which it came from the dairy.

Milk beverages: 46. It is forbidden to sell milk beverages unless they have been pasteurized in conformity with the provisions of the present regulations.

Sections VII Sale and Restrictions

Unwholesome milk: 47. Any milk, cream or milk beverage which is dirty or the odour, taste or appearance of which is abnormal, or which contains a preservative, is considered impure and unwholesome.

Quality of raw milk: 48. All milk or cream from a producer, when it arrives at a dairy or a pasteurization plant shall be clean, free from odours, be of normal colour and consistency, contain standard percentage of fat and be at a temperature not exceeding 50°F.

Control of raw milk by the pasteurization plant: 49. Every owner of a pasteurization plant with an average production of at least two thousand (2,000) quarts per day shall perform or cause to be performed, in his own laboratory, at least once per month, the following tests of milk and cream from each of his producers:

- a) odour, appearance, temperature;
- b) sediment test;
- c) bacteriologic, or reductase test.

The Minister may render the present provision obligatory for a pasteurization plant with a daily production of less than 2,000 quarts, whenever he considers it to be advisable.

Record of the producer: 50. The owner of a pasteurization plant shall keep a record for each of his producers in which appear the monthly results of the tests enumerated in Article 49 of the present regulations, and shall produce it on request of the Health Officer or his representative.

Responsibility: 51. The owner and the person charged with the operation of any dairy, depot, receiving station, creamery or pasteurization plant are conjointly responsible for the good sanitary conditions of the establishment which are required by the present regulations.

General restrictions: 52. It is forbidden to any person to sell:

Unwholesome milk: 1. Impure or unwholesome milk;

Fat: 2. Milk that does not contain at least 3.25 per cent of fat and at least 8.25 per cent of solids other than milk fat;

Sour product: 3. Cream or sour cream the container of which does not bear an indication of the percentage of fat of the contents;

Dilution: 4. Milk or cream which has been diluted with water or any other liquid;

Labelling: 5. Milk or cream or milk beverage falsely labelled;

Diseased cows: 6. Milk or cream from cows which are not negative to the tuberculin test, or which are diseased with tuberculosis, brucellosis, udder infection or any other infection;

Age of milk: 7. Raw milk or raw cream the age of which exceeds thirty-six (36) hours, unless special permission has been secured from the Health Officer;

Pasteurized more than once: 8. Milk or cream pasteurized more than one time;

Matières solides: 9° du lait écrémé qui ne contient pas au moins 8.25% de matières solides;

Breuvage lacté: 10° tout breuvage lacté qui n'est pas pasteurisé;

Crème glacée: 11° Toute crème glacée dont le mélange n'a pas été pasteurisé avant congélation;

Lait de beurre, crème sure: 12° tout lait de beurre ou crème sure qui n'a pas été pasteurisé avant ensemencement;

Antibiotiques: 13° tout lait ou toute crème provenant d'un animal qui a reçu un traitement antibiotique depuis moins de quatorze jours;

Mauvaises conditions sanitaires: 14 tout lait crème ou breuvage lacté dont la production, le refroidissement, le conservation, l'embouteillage, le transport, la pasteurisation ou toute autre manipulation n'est pas conforme aux exigences des présents règlements.

Restriction: lait du producteur: 53° Aucun producteur ne peut vendre pour pasteurisation et aucun laitier ne peut accepter pour pasteurisation ou pasteuriser du lait impur ou malsain, ou dont la production, ou toute autre manipulation subséquente n'est pas conforme aux dispositions du présent règlement, ou enfin qui contient plus de quatre cent mille (400,000) bactéries par centimètre cube.

Limites bactériologiques: 54° Aucune personne ne peut vendre pour consommation humaine:

1° tout lait pasteurisé, tout breuvage lacté, excepté la crème sure et le lait de beurre, ayant plus de cinquante mille (50,000) bactéries par centimètre cube, ou plus de cinquante bactéries coliformes par cent centimètres cubes, ou une réaction positive à l'épreuve de la phosphatase;

2° toute crème sure ou tout lait de beurre ayant plus de cinquante (50) bactéries coliformes par cent (100) centimètres cubes;

3° toute crème pasteurisée ayant plus de cent cinquante mille (150,000) bactéries par centimètre cube et dont le degré d'acidité est supérieur à 0.20%;

4° toute crème glacée ayant plus de cent mille (100,000) bactéries par gramme;

5° tout lait cru ayant plus de soixante-quinze mille (75,000) bactéries par centimètre cube, à l'exception du lait du producteur destiné à la pasteurisation; et

6° toute crème crue ayant plus de trois cent mille (300,000) bactéries par centimètre cube, à l'exception de la crème crue destinée à la pasteurisation.

Dans l'application de cet article, l'officier de santé acceptera qu'un échantillon, parmi les quatre derniers échantillons prélevés à des dates différentes, dépasse les limites bactériologiques ci-dessus fixées.

Section VIII: Sanctions et pénalités.

Pénalités: 55° Toute infraction aux dispositions des présents règlements sera punie d'une amende n'excédant pas vingt dollars, et d'une amende additionnelle n'excédant pas vingt dollars par jour, pour chaque jour en sus de deux, durant lesquels l'infraction se continue.

CHAPITRE II

DES MALADIES VÉNÉRIENNES

Section I: Définition des termes

Abolition des anciens règlements: 1° Les règlements édictés par l'Arrêté en Conseil numéro 1657, le 28 juin 1941, sont abolis et remplacés par les suivants.

Solids: 9. Skim milk which does not contain at least 8.25 per cent milk solids;

Milk beverage: 10. Any milk beverage which is not pasteurized;

Ice-cream: 11. Any ice-cream the mix of which has not been pasteurized before being frozen;

Butter milk, sour cream: 12. Any buttermilk or sour cream which has not been pasteurized before being cultured;

Antibiotics: 13. Any milk or cream from an animal which has been treated with antibiotic within the previous fourteen days;

Poor sanitary conditions: 14. Any milk, cream or milk beverage of which the production, the cooling, the conservation, the bottling, the transport, the pasteurization or any other manipulation does not conform with the requirements of the present regulations.

Restriction: producer's milk: 53. No producer shall sell for pasteurization and no milk dealer shall accept for pasteurization or pasteurize impure or unwholesome milk or milk of which the production, or any other subsequent manipulation does not conform with the provisions of the present regulations, or milk that contains ml than four hundred thousand (400,000) bacteria per cubic centimeter.

Bacteriologic limits: 54. No person shall sell for human consumption:

1. Any pasteurized milk, any milk beverage, except sour cream and buttermilk, containing more than fifty-thousand (50,000) bacteria per cubic centimeter, or more than fifty coliform bacteria per hundred cubic centimeters, or giving a positive phosphatase test;

2. Any sour cream or buttermilk which contains more than fifty (50) coliform bacteria per hundred (100) cubic centimeters;

3. Any pasteurized cream which contains more than one-hundred-fifty-thousand (150,000) bacteria per cubic centimeter and the acidity of which exceeds 0.20 per cent;

4. Any ice-cream containing more than one-hundred-thousand (100,000) bacteria per gram;

5. Any raw milk containing more than seventy-five-thousand (75,000) bacteria per cubic centimeter, except producer's milk destined for pasteurization; and

6. Any raw cream containing more than three-hundred-thousand (300,000) bacteria per cubic centimeter, except raw cream destined for pasteurization.

In the application of this Article, the Health Officer will accept that one sample, from among the last four samples collected on different dates, exceeds the bacteriologic limits specified above.

Section VIII: Sanctions and Penalties

Penalties: 55. Every infraction of the provisions of the present regulations shall be punished by a fine not exceeding twenty dollars, and by an additional fine not exceeding twenty dollars per day for every day, in excess of two, during which the infraction is continued.

CHAPTER II

VENEREAL DISEASES

Section I: Definition of terms

Repeal of former regulations: 1. The regulations enacted by Order-in-Council number 1657, June 28, 1941, are repealed and replaced by the following.

Définition des termes: 2° Pour les fins des présents règlements, à moins que le contexte ne s'y oppose:

1° "Directeur" désigne le directeur médical de la division des maladies vénériennes du département de la Santé.

2° "Maladies vénériennes" désignent la syphilis, la blennorrhagie, le chancre noir, ou la lymphogranulomatose inguinale.

Section II: contagion et infection.

Syphilis: 3° Toute personne atteinte de syphilis doit être considérée comme infectieuse et capable de propager l'infection:

1° si, elle présente un chancre ou des lésions secondaires syphilitiques de la peau ou des muqueuses;

2° quoiqu'étant cliniquement asymptomatique, si on ne peut faire la preuve que son infection date de plus de quatre ans, à moins qu'elle n'ait reçu un traitement reconnu suffisant;

3° s'il s'agit d'une femme enceinte syphilitique, quel que soit l'âge de son infection, elle est susceptible de contaminer son enfant à moins d'être traitée pendant sa grossesse.

Gonorrhée: 4° Toute personne atteinte de gonorrhée doit être considérée susceptible de propager l'infection, jusqu'à ce que les examens aient démontré chez cette personne:

1° Si c'est un homme: que l'écoulement a cessé, et que les urines sont claires et sans filaments, et que les sécrétions de l'urètre et de la prostate examinées au microscope, et à deux reprises à des intervalles de pas moins de 48 heures, ne décèlent pas de gonocoques;

2° Si c'est une femme: qu'il n'y a pas d'écoulement anormal, et que des examens microscopiques des sécrétions prélevées à l'urètre au vagin et au col de l'utérus, se montrent négatifs, ces examens étant faits deux fois par semaine, à intervalle de pas moins de 48 heures et répétés au cours de quatre semaines consécutives.

Section III: Méthodes d'examen.

Examen prescrit: 5° Dans tous les cas où la Loi des Maladies Vénériennes permet au directeur d'autoriser ou d'ordonner l'examen d'une personne, les méthodes de recherches suivantes sont prescrites:

1° Syphilis: dans un cas suspect de syphilis, l'enquête comprend un examen physique de la personne, la recherche du tréponème dans la sérosité du chancre et l'examen sérologique du sang, suivant les méthodes approuvées par le directeur;

2° Gonorrhée: dans un cas suspect de gonorrhée, la recherche comprend un examen physique de la personne et un examen bactériologique des sécrétions urétrales et prostatiques chez l'homme et des sécrétions urétrales, vaginales et utérines chez la femme;

3° Chancre mou: dans un cas suspect de chancre mou, l'enquête comprend l'examen complet tel que décrit plus haut pour la syphilis et doit en plus comprendre la recherche du bacille du Ducrey.

Section IV: Méthodes de traitement

Méthodes recommandées: 6° Les méthodes de traitement suivantes sont considérées légales pour le traitement, la guérison et l'arrêt de la propagation des maladies vénériennes, à savoir:

1° Dans la syphilis, à ses périodes contagieuses, le minimum de traitement requis consiste dans l'administration d'une dose totale de quatre

2. For the purpose of the present regulations, unless the context indicates otherwise:

1. "Director" designates the medical director of the Division of Venereal Diseases of the Ministry of Health.

2. "Venereal Diseases" designates syphilis, gonorrhea, chancroid or lymphogranuloma, venereum, inguinal.

Section II: Contagion and infection

Syphilis: 3. Every person attacked by syphilis shall be considered as infectious and capable of propagating the infection:

1. if he presents a chancre or syphilitic secondary lesions of the skin or mucous membranes;

2. if, although being clinically asymptomatic, it cannot be proved that his infection is more than four years' duration, unless he has received treatment recognized to be sufficient;

3. if the patient is a syphilitic pregnant woman, whatever the duration of her infection; she may contaminate her child unless she is treated during her pregnancy.

4. Every person attacked by gonorrhea shall be considered capable of propagating the infection, until examinations have demonstrated that this person:

1. If a man: that draining has ceased, and that the urine is clear and without filaments, and that of the secretions from the urethra and prostate, collected twice at intervals of not less than 48 hours, none, upon microscopical examination, shall show the presence of gonococci;

2. If a woman: that there is no abnormal drainage, and that microscopical examination of secretions collected from the urethra, vagina and cervix of the uterus, are negative, these examinations having been made twice weekly, at intervals of not less than 48 hours, for a period of four consecutive weeks.

Section III: Methods of Examination

Examination prescribed: 5. In every case where the Venereal Diseases Act permits the Director to authorize or order the examination of a person, the following methods of examination shall be used:

1. Syphilis: In a suspected case of syphilis, the examination includes a physical examination of the person, a search for treponema pallidum in the chancre fluid and a serological examination of the blood according to methods approved by the Director;

2. Gonorrhea: In a suspected case of gonorrhea, the examination includes a physical examination of the person and a bacteriological examination of the urethral and prostatic secretions of a man and of the urethral, vaginal and uterine secretions of a woman;

3. Chancroid: In a suspected case of chancroid, the examination includes the complete examination as described above for syphilis and includes also examination for the presence of Ducrey's bacillus.

Section IV: Methods of Treatment

Methods recommended: 6. The following methods of treatment are considered legal for the treatment, cure and prevention of propagation of venereal diseases, namely:

1. In syphilis, in its infectious stages, the required minimum of treatment consists in the administration of a total dose of four million eight

millions huit cent mille unités de pénicilline procainique, répartie en injections de six cent mille unités ou plus, espacées de 24 à 72 heures. Une médication, dont l'efficacité est reconnue équivalente et l'emploi recommandé par le directeur, sera aussi considérée légale pour le traitement.

Ces traitements doivent être suivis d'examen cliniques et sérologiques à intervalle d'un à deux mois jusqu'au douzième mois. Si le titre sérologique est plus élevé que 1:4 au neuvième mois ou dans le cas d'une récurrence clinique et sérologique, un deuxième traitement de neuf millions d'unités de pénicilline est requis.

Gonorrhée: 2° Dans la gonorrhée, le traitement peut se faire par les antibiotiques qui ont une action thérapeutique sur le gonocoque avec ou sans sulfamidés.

Section V: Devoirs de la personne malade, du médecin, et du chef d'Institution.

Traitement: 7° Toute personne atteinte de maladie vénérienne doit se faire traiter immédiatement par un médecin dûment qualifié. Si elle ne peut se procurer les soins médicaux, elle doit s'adresser à la clinique la plus rapprochée de son domicile, aux médecins de la localité où elle réside, s'il n'y a pas de clinique, ou à la division des maladies vénériennes qui lui en donne les moyens.

Durant le cours de la maladie, elle doit suivre le traitement prescrit par son médecin.

Suivre instruction: 8° Toute personne atteinte de maladie vénérienne doit éviter d'infecter autrui et doit à cette fin suivre toutes les instructions écrites ou verbales du directeur; elle doit continuer son traitement jusqu'à ce qu'elle ne soit plus contagieuse; sinon, le médecin traitant doit rapporter ce fait au directeur.

Contagiosité: 9° L'article 15 de la Loi des maladies vénériennes S.R.Q. 1941, ch. 186, et les articles 3 et 4 des présents règlements décident de l'état de contagiosité du malade.

Prophylaxie: 10° Tout médecin, tout surintendant médical d'un hôpital, tout chef d'une institution publique, privée ou autre, ou d'un lieu de détention et toute personne souffrant d'une maladie vénérienne, doit, dans le but d'enrayer la contagion de cette maladie, prendre toutes les précautions que le directeur croit devoir prescrire.

Section VI: Affiches, avis et formules.

Affiches: 11° Le Directeur, lorsqu'il le juge nécessaire, ou utile, pose ou fait poser, dans des endroits jugés propices, des affiches ou pancartes pour servir à l'éducation du public au sujet des maladies vénériennes, de leur cause et de leur traitement et pour fournir à la population des renseignements susceptibles de la protéger contre ces maladies.

Sont ainsi posées seules les affiches ou les pancartes approuvées par le directeur.

Avis: 12° Tout avis donné en vertu de la Loi des maladies vénériennes et des présents règlements peut l'être légalement, par lettre enregistrée, à la dernière adresse connue de la personne à laquelle il est destiné.

Formules: 13° Sous l'autorité de l'article 11 de la Loi des maladies vénériennes, S.R.Q. 1941, ch. 186, les formules suivantes sont prescrites pour la bonne administration de la Loi et des présents règlements.

hundred thousand units of procaine penicillin, distributed in injections of six hundred thousand units or more, at intervals of 24 to 72 hours. A medication, of which the efficacy is recognized and the use is recommended by the Director, will also be considered legal as a treatment.

These treatments shall be followed by clinical and serological examinations at intervals of one or two months for twelve months. If the serological titre is greater than 1:4 at the ninth month or in the case of a clinical and serological relapse, a second treatment of nine million units of penicillin is required.

Gonorrhea: 2. In gonorrhea, treatment may be by means of antibiotics which exert a therapeutic action on the gonococcus with or without sulfonamides.

Section V: Duties of the Patient, the Physician and the Director of an Institution

Treatment: 7. Every person attacked by venereal disease shall immediately have himself treated by a duly qualified physician. If he cannot secure medical care, he shall apply to the clinic nearest his domicile, to physicians of the locality where he resides if no clinic there exists, or to the Division of Venereal Diseases which will furnish him the means of treatment.

During the course of the disease, he shall follow the treatment prescribed by his physician.

Follow instructions: 8. Every person attacked by venereal disease shall avoid infecting others and shall, to this end, follow all the written and verbal instructions of the Director; he shall continue his treatment until he is no longer infectious; if he does not, the physician treating him shall report this fact to the Director.

Infectivity: 9. Article 15 of the Venereal Disease Act R.S.Q. 1941, Chapter 186, and Articles 3 and 4 of the present regulations determine the state of infectivity of a patient.

Prophylaxis: 10. Every physician, medical superintendent of a hospital, every director of a public institution, private or other, or of a place of detention and every person suffering from a venereal disease shall, in order to prevent infection by this disease, take all the precautions that the Director considers it advisable to prescribe.

Section VI: Posters, Notices and Forms

Posters: 11. The Director, when he deems it necessary, or useful, will expose, or cause to be exposed, in places considered suitable, posters or placards to educate the public on the subject of venereal diseases, their cause and their treatment, to indicate the places where treatment is given and to furnish the people information that may protect them from these diseases.

Only posters or placards approved by the Director shall be so exposed.

Notices: 12. All notices given under the provisions of the Venereal Disease Act and of the present regulations can be sent legally, by registered letter, to the last known address of the person for whom they are destined.

Forms: 13. By authority of Article II of the Venereal Disease Act, R.S.Q. 1941, Chapter 186, the following forms are prescribed for proper administration of the Act and of the present regulations.

CONFIDENTIELLE		MINISTÈRE DE LA SANTÉ 1570 RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL		No..... Laisser en blanc
DÉCLARATION D'UNE INFECTION VÉNÉRIFIENNE				
NO OU NOM.....(Nom de famille) (Prénom)		Nationalité..... M F		
MUNICIPALITÉ.....Cél Marié Veuf Séparé				
AGE.....				
(EMPLOYER UNE FORMULE POUR CHAQUE MALADIE)				
(1) SYPHILIS Primaire..... ☐ Secondaire..... ☐ Latente..... ☐ Cardiovasculaire..... ☐ Nerveuse asymtom..... ☐ Nerveuse P.G. Tabes.... ☐ Autres formes tert..... ☐ Congénitale..... ☐ Congénitale-Kératite... ☐		(5) DIAGNOSTIC CONFIRMÉ PAR S.V.P. inclure rapport du laboratoire Ultramicroscope..... ☒ S Examen du sang..... ☐ Liquide céphalo-rachidien..... ☐ ----- Frottis..... ☐ G Culture..... ☐ Clinique..... ☐ Epidémiologique..... ☐		
(2) GONORRHÉE..... ☐		(6) TRAITEMENT ANTÉRIEUR Oui ☐ Non ☐ Nom du médecin ou de la clinique, , ,		
(3) AUTRES MAL. VÉNÉR. Spécifier.....				
(4) DURÉE DE L'INFECTION		(7) DESIREZ-VOUS — Médicaments S.V.P. remplir la formule requise Littérature ☐ Form. de déclaration ☐		
RAPPORTÉ PAR.....			DATE.....	
ADDRESSE.....				
Formule M.V.I. (VERSO — IMPORTANT)				

TOUT CAS VÉNÉRIEN A DES CONTACTS

Y a-t-il contact conjugal ? ☐ Oui ☐ Non
 Préférez-vous localiser et examiner vous-même les contacts ? ☐ Oui ☐ Non

CONTACT I

Nom.....
 ADRESSE.....
 OCCUPATION.....
 EMPLOYEUR.....
 AGE..... SEXE..... NATIONALITÉ.....

M ☐ F ☐

ÉTAT CIVIL

C ☐ M ☐ V ☐ Div. ☐ Sép. ☐

LIEU D'HABITATION

Parents ☐ Connaissances ☐ Chambre ☐
 Foyer ☐ Hôtel ☐ De passage ☐

SIGNALEMENT

TAILLE

Courte ☐
 Moyenne ☐
 Grande ☐

Conformation

Mince ☐
 Moyenne ☐
 Lourde ☐

TEINT

Pâle ☐
 Clair ☐
 Brun ☐
 Rougeaud ☐

Cheveux

Blonds ☐
 Bruns ☐
 Noirs ☐
 Roux ☐

Yeux

Bleus ☐
 Bruns ☐
 Gris ☐
 Verts ☐

Genre d'aventure (racolage, entremise, prostitution).....

Lieu de rencontre.....

Date et lieu du contact.....

CONTACT II

Nom.....
 ADRESSE.....
 OCCUPATION.....
 EMPLOYEUR.....
 AGE..... SEXE..... NATIONALITÉ.....

M ☐ F ☐

ÉTAT CIVIL

C ☐ M ☐ V ☐ Div. ☐ Sép. ☐

LIEU D'HABITATION

Parents ☐ Connaissances ☐ Chambre ☐
 Foyer ☐ Hôtel ☐ De passage ☐

SIGNALEMENT

TAILLE

Courte ☐
 Moyenne ☐
 Grande ☐

Conformation

Mince ☐
 Moyenne ☐
 Lourde ☐

TEINT

Pâle ☐
 Clair ☐
 Brun ☐
 Rougeaud ☐

Cheveux

Blonds ☐
 Bruns ☐
 Noirs ☐
 Roux ☐

Yeux

Bleus ☐
 Bruns ☐
 Gris ☐
 Verts ☐

Genre d'aventure (racolage, entremise, prostitution).....

Lieu de rencontre.....

Date et lieu du contact.....

Employer une deuxième carte pour plus de deux contacts.

(1) Verso de la formule M.V.1

CONFIDENTIAL

MINISTRY OF HEALTH,
1570 ST-HUBERT St., MONTREAL

No.
Leave blank

NOTIFICATION OF A VENEREAL INFECTION

NO. OR NAME (Family name) (Christian name) (Maiden name)
MUNICIPALITY M ☐ F ☐
AGE Single ☐ Married ☐ Widowed ☐ Separated ☐ Nationality

USE ONE FORM FOR EACH DISEASE

(1) SYPHILIS Primary ☐ Secondary ☐ Latent ☐ Cardio-vascular ☐ Nervous asymtom. ☐ Nervous P.G. Tabes. ☐ Other tert. forms. ☐ Congenital ☐ Congenital-Keratitis. ☐	(5) DIAGNOSTIC CONFIRMED BY: Please enclose laboratory report Darkfield ☐ S Blood test ☐ Spinal fluid ☐ Slide ☐ G Culture ☐ Clinical ☐ Epidemiological ☐
(2) GONORRHOEA ☐	(6) PREVIOUS TREATMENT Yes ☐ No ☐ Name of physician or clinic
(3) OTHER VEN. DISEASE Specify	(7) DO YOU DESIRE — Drugs ☐ Please fill in required form Litterature ☐ Notification forms ☐
(4) DURATION OF THE INFECTION	

REPORTED BY DATE

ADDRESS

Form M.V.1-A. (OVER IMPORTANT)

EVERY CASE OF VENEREAL DISEASE HAS CONTACTS

Is there a conjugal contact? Yes ☐ No ☐
Do you prefer to locate and examine the contacts yourself? Yes ☐ No ☐

CONTACT I				CONTACT II			
NAME				NAME			
ADDRESS				ADDRESS			
OCCUPATION				OCCUPATION			
EMPLOYER				EMPLOYER			
AGE SEX NATIONALITY				AGE SEX NATIONALITY			
M ☐ F ☐				M ☐ F ☐			
CIVIL STATUS				CIVIL STATUS			
S ☐ M ☐ W ☐ Div. ☐ Sep. ☐				S ☐ M ☐ W ☐ Div. ☐ Sep. ☐			
PLACE OF RESIDENCE				PLACE OF RESIDENCE			
Parents ☐ Acquaintances ☐ Room ☐				Parents ☐ Acquaintances ☐ Room ☐			
Home ☐ Hotel ☐ Transient ☐				Home ☐ Hotel ☐ Transient ☐			
DESCRIPTION		OTHER		DESCRIPTION		OTHER	
HEIGHT	FIGURE			HEIGHT	FIGURE		
Short ☐	Slender ☐			Short ☐	Slender ☐		
Medium ☐	Medium ☐			Medium ☐	Medium ☐		
Tall ☐	Stout ☐			Tall ☐	Stout ☐		
COMPLEXION	Hair	Eyes		COMPLEXION	Hair	Eyes	
Pale ☐	Blond ☐	Blue ☐		Pale ☐	Blond ☐	Blue ☐	
Light ☐	Brown ☐	Brown ☐		Light ☐	Brown ☐	Brown ☐	
Dark ☐	Black ☐	Grey ☐		Dark ☐	Black ☐	Grey ☐	
Ruddy ☐	Red ☐	Green ☐		Ruddy ☐	Red ☐	Green ☐	
Type of incident (Pickup, friend, prostitution)				Type of incident (Pickup, friend, prostitution)			
Place of encounter				Place of encounter			
Date and place of contact				Date and place of contact			

Use another card for more than two contacts

Reverse

Formule M.V.— II

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

AVIS DE REFUS OU DISCONTINUATION DE TRAITEMENT

Au directeur,

Je vous avise que la personne déjà rapportée sous le numéro,.....comme souffrant de.....est susceptible de propager son infection, ne s'est pas présentée, comme le prescrit la loi, dans les vingt jours de la date que je lui ai fixée pour son traitement, et qu'aucun autre médecin ne m'a informé que cette personne s'est confiée à ses soins. En conséquence, je vous communique son nom et son adresse.

NOM.....

ADRESSE: No.....RUE.....MUNICIPALITÉ.....

NOTE: Pour la syphilis, ces règlements ne s'appliquent qu'aux patients infectés depuis moins de quatre ans et qui n'ont pas déjà reçu le minimum de traitement antisypilitique exigé par les règlements.

SIGNATURE.....M.D.....

Date.....ADRESSE.....

Cette formule est autorisée par l'article 4 de la loi des maladies vénériennes.

Formule M.V.— III

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

AUTORISATION d'enquête et d'examen et demande de rapport au médecin examinateur sur le cas d'une personne suspecte d'une maladie vénérienne susceptible de se propager lorsque cette personne refuse, néglige ou cesse de suivre le traitement approprié.

A.....M.D.

Vous êtes par les présentes requis en vertu de la loi des maladies vénériennes d'enquêter sur le cas de M.....demeurant à.....de procéder à son examen et de me rapporter si oui ou non il ou elle souffre d'une maladie vénérienne actuellement susceptible de se propager et, dans l'affirmative, de m'indiquer la nature de la maladie.

Le Directeur de la division des maladies vénériennes

DATE.....

Cette formule est autorisée par l'article 5, 1° de la loi des maladies vénériennes.

Form M.V.— II.

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE
Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

NOTICE OF REFUSAL OR DISCONTINUANCE OF TREATMENT

To the Director:

I beg to advise you that the patient already reported under No.....as suffering from.....is apt to communicate his infection, has not presented himself (herself) as prescribed by law, within the twenty days from the date fixed by me for his (her) treatment, and that no other physician has informed me that such person has entrusted himself (herself) to said physician's care. Therefore, I give you his (her) name and his (her) address.

NAME.....

ADDRESS: No.....STREET.....MUNICIPALITY.....

NOTE: In the case of Syphilis, these regulations apply only to patients infected within the past four years and who have not already received the minimum anti-syphilitic treatment required by the regulations.

Date.....SIGNATURE.....M.D.

ADDRESS.....

This form is authorized by Article 4 of the Venereal Diseases Prevention Act.

Form M.V.— III

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE
Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

AUTHORIZATION for inquiry and examination and request for report of examining physician in the case of a person suspected of suffering from venereal disease and apt to spread the same if he or she refuses, neglects or ceases to follow the proper treatment.

To.....M.D.

You are hereby required, under the Venereal Diseases Prevention Act, to investigate the case of Mr. (Mrs.) (Miss).....residing atand to proceed with his or her examination and report to me whether or not he or she suffers from a venereal disease apt at present to be transmitted and, if in the affirmative, to indicate the nature of the disease.

DATE.....Director of Venereal Diseases Division

This form is authorized by Article 5, 1° of the Venereal Diseases Prevention Act.

Formule M.V.— IV

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

RAPPORT du médecin examinateur au Directeur de la division des maladies vénériennes dans le cas d'un malade susceptible de propager son infection et qui refuse, néglige ou cesse de suivre le traitement approprié.

Je soussigné, médecin, dûment qualifié, certifie par les présentes que le.....

.....ème jour de.....19.....à.....
j'ai examiné.....âge.....Sexe.....

Adresse.....et ait trouvé que cette personne ne souffre pas, ou souffre d'une maladie vénérienne susceptible de se propager et de nature.....

(Désignez la maladie)

S'il s'agit d'une personne infectée de syphilis:

Durée probable de l'infection.....

Présente-t-elle des lésions?.....Lesquelles?.....

A-t-elle déjà été traitée?.....Depuis quand?.....

Nature et somme du traitement reçu.....
(Annexer le dossier s'il y a lieu).

Ce traitement a été administré par.....
Médecin — clinique — institution

Prise de sang faite le.....Recherche du tréponème.....
date date

Rapport du laboratoire.....

Signature.....
Date.....

N.B.— L'examen se fait suivant les méthodes décrites au verso.

Rayer les mots qui ne conviennent pas.

Cette formule est autorisée par l'article 5, 2° de la loi des maladies vénériennes.

Formule M.V.— V.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

AVIS relatif à la conduite de toute personne infectée d'une maladie vénérienne susceptible de se propager, qui a refusé, négligé ou cessé de suivre le traitement approprié.

A.....

En vertu de la loi des maladies vénériennes, vous êtes par les présentes notifié et requis de vous présenter le ou avant le.....jour de.....19.....

chez votre médecin ou à la clinique d'un hôpital public pour y suivre votre traitement. Au cours de celui-ci, et jusqu'à ce que vous ne soyez plus susceptible de propager votre infection, vous devez suivre les instructions prescrites à l'article D des règlements. Vous devrez de plus faire parvenir au soussigné, dans les quarante-huit heures de la date précitée, un certificat médical attestant que vous suivez le traitement approprié pour une maladie vénérienne

Le Directeur de la division des maladies vénériennes

DATE.....

N.B.— En vertu de l'article 13 de la loi des maladies vénériennes toute personne ne se conformant pas à cet ordre est passible d'une amende de vingt-cinq à cent dollars.
Voir règlement D au verso.

Cette formule est autorisée par l'article 5, de la loi des maladies vénériennes.

Form M.V.— IV

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE

Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

REPORT of Examining Physician to the Director of the Venereal Diseases Division in the case of a patient apt to spread infection and who refuses, neglects or ceases to follow the proper treatment.

I, the undersigned, physician, duly qualified, hereby certify that on the..... day of..... 19....., at.....

I examined..... aged..... Sex.....

Address..... and I found that the said person does not suffer, or suffers from a venereal disease apt to be transmitted and in the form of.....

(describe disease)

In the case of a person infected with syphilis:

Probable duration of infection.....

Are lesions present?..... Describe same.....

Has patient been previously treated?..... Since what date?.....

Type and number of treatments received.....

(Attach record, if any)

Such treatment was given by.....

physician — clinic — institution

Blood test made..... Search for *Tr. pallidum*.....

date

date

Report from Laboratory.....

Signature.....

Date.....

N.B.— Examination was made according to methods described on reverse.

Strike out words which do not apply.

This form is authorized by Article 5, 2°, of the Venereal Diseases Prevention Act.

Form M.V.— V

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE

Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

NOTICE respecting the course of conduct of a person infected with a venereal disease apt to be transmitted, who refuses, neglects or ceases to follow the proper treatment.

To.....

Under the provisions of the Venereal Diseases Prevention Act you are hereby notified and required to present yourself on or before the..... day

of..... 19..... to your physician or to the clinic of a public hospital in order to follow your treatment. During said treatment, and until such time as you are no longer apt to transmit your infection, you must follow the instructions set forth in Article "D" of the regulations. You must moreover forward to the undersigned, within forty-eight hours from the above date, a medical certificate stating that you are following the proper treatment for venereal disease.

DATED..... Director of Venereal Diseases Division.

N.B.— Under Article 13 of the Venereal Diseases Prevention Act anyone not complying with this order is liable to a fine of twenty-five to one hundred dollars.

See Regulation "D" on reverse.

This form is authorized by Article 5 of the Venereal Diseases Prevention Act.

Formule M.V.— VI.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

RAPPORT du médecin examinateur d'une prison ou de tout autre lieu de détention au directeur de la division des maladies vénériennes.

Je, soussigné, médecin dûment qualifié, certifie par les présentes que leème
jour de 19 à j'ai

examiné âge sexe adresse
et ai trouvé que cette personne ne souffre pas, ou souffre d'une maladie vénérienne de nature

(désignez la maladie)

S'il s'agit d'une personne infectée de syphilis:

Durée probable de l'infection.....

Présente-t-elle des légions ?..... Lesquelles ?.....

A-t-elle déjà été traitée ?..... Depuis quand ?.....

Nature et somme du traitement reçu.....

(Annexer le dossier s'il y a lieu)

Ce traitement a été administré par.....

Prise de sang faite le *médecin — clinique — institution*
Recherche du tréponème.....

Date

Date

Rapport du laboratoire.....

Signature..... M.D.

Date.....

N.B.— L'examen se fait suivant les méthodes décrites au verso.

Rayer les mots qui ne conviennent pas.

Cette formule est autorisée par l'article 6 de la loi des maladies vénériennes.

Formule M.V.— VII.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

ORDRE d'isolement d'une personne infectée d'une maladie vénérienne.

Au directeur de la sûreté provinciale,

En vertu de la loi des maladies vénériennes, je vous ordonne d'enjoindre à tout constable d'appréhender.....

et de le ou la conduire à dans un but d'isolement,
où le directeur de l'institution mentionnée dans le présent ordre devra le ou la garder jusqu'à
ce qu'il soit autorisé par le soussigné à le ou la libérer.

Le Directeur de la division des maladies vénériennes

Date.....

N.B.— Cet ordre est un mandat suffisant pour autoriser l'appréhension et la détention de
cette personne selon qu'il y est prescrit. (Loi pour prévenir les maladies vénériennes,
art. VII.)

Cette formule est autorisée par l'article 7 de la loi des maladies vénériennes.

Formule M.V.— VIII.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
Division des maladies vénériennes, 1570 rue St-Hubert, Montréal

ORDRE DE LIBÉRATION

Au Shérif du district de.....

Je vous autorise, par les présentes, à libérer immédiatement
actuellement détenu (e) dans la prison de
suivant l'ordre d'isolement signé par moi le en vertu de la
Loi des Maladies Vénériennes, S.R.Q. 1941, ch. 186.

Le Directeur de la division des maladies vénériennes

Numéro.....

Date.....

Form M.V.— VI

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE
Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

REPORT of examining physician of a prison or any other place of detention to the Director of the Venereal Diseases Division.

I, the undersigned, duly qualified physician, hereby certify that on the.....
day of.....19..... at.....

I examined.....age.....sex.....address.....
and found that the said person does or does not suffer from a venereal disease in the form of.....

(describe disease)

In the case of a person infected with syphilis:

Probable duration of infection.....

Lesions, if any?.....Describe same.....

Has such person already been treated?.....Since what date?.....

Type and number of treatments received.....

(Attach record if any)

Such treatment was given by.....

Blood test made.....Physician — clinic — institution
Search for Tr. pallidum.....

date

date

Report from Laboratory.....

Signature.....M.D.

Date.....

N.B.— The examination was made according to the methods described on the reverse.
Strike out the words which do not apply.

This form is authorized by Article 6 of the Venereal Diseases Prevention Act.

Form M.V.— VII

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE
Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

ORDER for isolation of a person infected with a venereal disease.

To the Director of the Provincial Police:

Under the Venereal Diseases Prevention Act, I order you to command every constable to apprehend.....address.....
and to conduct him or her to.....for the purpose of isolation, where the Custodian of the institution mentioned in the present order shall detain the said person until the release of the latter be authorized by the undersigned.

Date.....Director of Venereal Diseases Division.

N.B.— This order is a sufficient warrant to authorize the apprehension and the detention of the said party mentioned therein. (Venereal Diseases Prevention Act, Art. 7).
This form is authorized by Article 7 of the Venereal Diseases Prevention Act.

Form M.V.— VIII

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE
Venereal Diseases Division, 1570 St-Hubert St., Montreal

ORDER FOR RELEASE

To the Sheriff of the District of.....

I authorize you, by these presents, to release immediately.....
.....now detained in the.....
prison in accordance with the order for isolation signed by me the.....
by virtue of the Venereal Disease Act, R.S.Q. 1941, Chapter 186.

Director of the Division of Venereal Diseases.

Number.....

Date.....

Charte — Abandon de

BELMAR CLUB INC.

Avis est, par les présentes, donné que "Belmar Club Inc." une corporation constituée en vertu de la Loi des compagnies de Québec, et ayant son siège social en la cité de Montréal, s'adressera au Procureur général de la province de Québec pour obtenir la permissions d'abandonner sa charte conformément aux dispositions de la Loi des compagnies de Québec.

Daté à Montréal, ce 20e jour de mai 1954.

37383 Le Secrétaire,
LEONA PREGENT.

Charter — Surrender of

BELMAR CLUB INC.

Notice is hereby given that "Belmar Club Inc.", a corporation constituted under the Quebec Companies' Act, and having its head office in the City of Montreal, will apply to the Attorney-General of the Province of Quebec for leave to surrender its charter under the provisions of the Quebec Companies' Act.

Dated at Montreal, this 20th day of May 1954.

37383-0 LEONA PREGENT,
Secretary.

Compagnie dissoute

(P.G. 10603-54)

Avis est donné qu'en vertu de la première partie de la Loi des compagnies de Québec, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 276, article 26, et sujet à la responsabilité décrétée par l'article 27 de ladite loi, il a plu au Procureur général d'accepter l'abandon de la charte de la compagnie "Grand Investment Company—La Compagnie de Grands Placements", constituée en corporation par lettres patentes en date du 24 février 1948.

Avis est de plus donné qu'à compter du sept juin 1954, ladite compagnie a été dissoute.

Daté du bureau du Procureur général le huit juin 1954.

37377-0 L'Assistant-procureur général suppléant,
C.-E. CANTIN.

Company Dissolved

(A.G. 10603-54)

Notice is hereby given that under Part I of the Quebec Companies' Act, section 36, chapter 276, R.S.Q., 1941, and subject to the liability enacted by section 27 of the said Act, the Attorney General has been pleased to accept the surrender of the charter of the company "Grand Investment Company—La Compagnie de Grands Placements", incorporated by letters patent dated February 24, 1948.

Notice is also given that from and after June seventh 1954, the said company.

Dated at the office of the Attorney General, this eighth day of June 1954.

37377 C. E. CANTIN,
Acting Deputy Attorney General,

Département de l'Instruction Publique

N° 404-54.

Québec, le 1er juin 1954.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de St-Georges-Ouest, paroisse, dans le comté de Beauce, le lot N° 110 du rang Bord-de-l'Eau, du cadastre officiel de la paroisse de St-Georges-Ouest, pour l'annexer à la municipalité scolaire de St-Georges-de-Beauce, même comté.

37362-23-2-0 Le Surintendant de l'Instruction publique,
O. J. DÉSAULNIERS.

N° 524-54.

Québec, le 2 juin, 1954.

Demande est faite de détacher de la municipalité scolaire de Stanbridge-Est, dans le comté de Missisquoi, la partie des lots 2386, 2387 et 2390 contenant 25 acres de terrain, du cadastre officiel de Stanbridge-Est, pour l'annexer à la municipalité scolaire protestante de Bedford, dans le même comté.

37375-23-2-0 Le Surintendant de l'Instruction publique,
O. J. DÉSAULNIERS.

N° 1615-27.

Québec, le 3 juin, 1954

Il a plu au Lieutenant-Gouverneur en conseil, par arrêté ministériel en date du 28 mai 1954, de changer le nom de la municipalité scolaire de St-Jean-l'Évangéliste, dans le comté de Bonaventure, en celui de "Nouvelle", même comté.

Department of Education

No. 404-54.

Quebec, June first, 1954.

Application is made to detach from the school municipality of St. Georges-West, parish, in the County of Beauce, lot No. 110 of Range Bord-de-l'Eau, of the official cadastre of the Parish of St. Georges-West, in order that it be annexed to the school municipality of St. Georges-de-Beauce, same county.

37362-23-2 O. J. DÉSAULNIERS,
Superintendent of Education.

No. 524-54.

Quebec, June 2, 1954.

Application is made to detach from the school municipality of Stanbridge-East, in the County of Missisquoi, that part of lots 2386, 2387 and 2390 containing 25 acres of land, of the official cadastre of Stanbridge-East, in order to annex it to the Protestant school municipality of Bedford, same County.

37375-23-2 O. J. DÉSAULNIERS,
Superintendent of Education.

N. 1615-27

Quebec, June 3, 1954.

His Honour the Lieutenant-Governor in Council, by Order in Council dated May 28, 1954, has been pleased to change the name of the School Municipality of St-Jean-l'Évangéliste, County of Bonaventure, into that of "Nouvelle", same County.

Cet arrêté ministériel prendre effet huit jours après la publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37378-o O. J. DÉSALNIERS.

No 1400-53.

Québec, le 3 juin 1954.

Il a plu au Lieutenant-Gouverneur en conseil, par arrêté ministériel en date du 28 mai 1954, de détacher de la municipalité scolaire de Sainte-Sophie, dans le comté de Mégantic, les lots 1285 à 1293 inclusivement du cadastre officiel de Saint-Sophie, pour les annexer à la municipalité scolaire de Stanfold, dans le comté d'Arthabaska.

Cet arrêté ministériel prendre effet au 1er juillet 1954.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37378-o O. J. DÉSALNIERS.

No 1309-51.

Québec, le 4 juin, 1954.

Il a plu au Lieutenant-Gouverneur en conseil, par arrêté ministériel en date du 28 mai 1954, de détacher des municipalités scolaires de St-Mathias et de Languedoc, dans le comté d'Abitibi-Ouest, le territoire ci-dessous décrit pour le former en municipalité scolaire distincte sous le nom de "La municipalité scolaire de St-Étienne-de-Languedoc, dans le comté d'Abitibi-Ouest".

Cette nouvelle municipalité scolaire comprendra tous les lots suivants, inclusivement, du Canton de Languedoc, savoir: 31 à 62 des rangs II et III; 27 à 62 des rangs IV et V; 17 à 62 des rangs VI et VII et 28 à 62 des rangs VIII, IX et X.

En référence au cadastre officiel du canton Guyenne, les lots 1 et 2 des rangs VI, VII, VIII, IX et X qui ne sont pas encore organisés au point de vue scolaire.

Cet arrêté ministériel prendra effet au 1er juillet 1954.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37378-o O. J. DÉSALNIERS.

No 443-54.

Québec, le 4 juin 1954.

ERRATUM

Dans l'avis publié dans la *Gazette officielle de Québec*, des 15 et 22 mai 1954, concernant la municipalité scolaire de la Ville d'Isle Maligne, il faut lire dans la 4ème ligne, après les mots "du canton Delisle" les mots "Ile d'Alma".

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37399-o O. J. DÉSALNIERS.

No 574-54.

Québec, le 4 juin, 1954.

Demande est faite de changer le nom de la municipalité scolaire de Village de Shawinigan, dans le comté de St-Maurice, en celui de "Village de Saint-Boniface-de-Shawinigan", dans le même comté.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37405-24-2-o O. J. DÉSALNIERS.

No 875-53.

Québec, le 7 juin, 1954.

Demande est faite de changer le nom de la municipalité scolaire de Lejeune, dans le comté de Témiscouata en celui de "St-Godard-de-Lejeune", même comté.

Le Surintendant de l'Instruction publique,
37406-24-2-o O. J. DÉSALNIERS.

This Order in Council will take effect eight days after the publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*.

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

No. 1400-53

Quebec, June 3, 1954.

His Honour the Lieutenant-Governor in Council, by Order in Council dated May 28, 1954, has been pleased to detach from the School Municipality of Sainte-Sophie, in the County of Mégantic, lots 1285 to 1293 inclusive of the official cadastre of Sainte-Sophie and annex same to the School Municipality of Stanfold, County of Arthabaska.

This order in Council will take effect on July 1st, 1954.

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

No. 1309-51.

Quebec, June 4, 1954.

His Honour the Lieutenant-Governor in Council, by Order in Council dated May 28, 1954, has been pleased to detach from the school municipalities of St. Mathias and Languedoc, in the County of Abitibi-West, the territory hereinunder described, in order that it be erected into a separate school municipality under the name of "The School Municipality of St. Étienne-de-Languedoc, in the County of Abitibi-West".

This new school municipality will include all the following lots inclusive of the Township of Languedoc, to wit: 31 to 62 of ranges II and III; 27 to 62 of ranges IV and V; 17 to 62 of ranges VI, VII and 28 to 62 of ranges VIII, IX, and X.

With reference to the official cadastre of the township of Guyenne, lots 1 and 2 of ranges VI, VII, VIII, IX and X, which are not as yet organized for school purposes.

This Order in Council will take effect on July 1st, 1954.

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

No. 443-54

Quebec, June 4, 1954.

ERRATUM

In the notice published in the *Quebec Official Gazette* on May 15th and 22nd, 1954, concerning the school municipality of the Town of Isle Maligne, one must read on the fourth line, after the words "of the Township of Delisle", the words "Ile d'Alma".

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

No. 574-54.

Quebec, June 4, 1954.

Application is made to change the name of the school municipality of the Village of Shawinigan, in the County of St. Maurice, to that of "Village of St. Boniface-de-Shawinigan", same County.

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

No. 875-53.

Quebec, June 7, 1954.

Application is made to change the name of the school municipality of Lejeune, in the County of Témiscouata, to that of "St. Godard-de-Lejeune", same county.

O. J. DÉSALNIERS,
Superintendent of Education.

Département des Terres et Forêts Department of Lands and Forests

AVIS

Cadastre officiel du Canton de Barraute division d'enregistrement de L'Abitibi.

Avis est par la présente donné que les lots 30-63 à 30-88, 31-10 à 31-23 sont annulés en vertu de l'article 2174A du Code civil.

Québec, le 27 avril 1954.

Le Département des Terres et Forêts,

Service du Cadastre,

Le Sous-ministre,

AVILA BÉDARD.

37379-o

NOTICE

Official cadastre of the Township of Barraute Registration division of Abitibi.

Notice is hereby given that lot 30-63 to 30-88, 31-10 to 31-23 are cancelled in virtue of Article 2174A of the civil Code.

Quebec, April the 27th, 1954.

Department of Lands and Forests,

Cadastral Branch,

AVILA BÉDARD,

Deputy Minister.

37379-o

Département du Travail

AVIS DE MODIFICATION

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis, par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que les parties contractantes à la convention collective de travail relative à la métallurgie dans la région de Québec, rendue obligatoire par le décret numéro 973 du 30 juin 1948, lui ont présenté une requête à l'effet de soumettre à l'appréciation et à la décision du Lieutenant-Gouverneur en Conseil la modification suivante audit décret, dans sa teneur modifiée:

L'alinéa iv suivant sera ajouté au paragraphe "a" de l'article V:

"Dans les établissements de haute production en série, la journée de travail pourra être de neuf heures et demie (9½) et rémunérée à temps simple, à la condition que la semaine de travail soit de cinq (5) jours, du lundi au vendredi inclusivement."

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,

GERARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 12 juin 1954.

37418-o

AVIS DE MODIFICATION

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis, par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), que le Comité paritaire des barbiers, coiffeurs et coiffeuses des Trois-Rivières et district lui a présenté une requête à l'effet de soumettre à l'appréciation et à la décision du Lieutenant-Gouverneur en Conseil, les modifications suivantes au décret numéro 1040 du 4 août 1948 et amendements, relatif aux métiers de barbier, coiffeur et coiffeuse dans la région des Trois-Rivières.

1° La clause suivante:

"Aux fins d'application du présent décret, l'employeur ou l'employeur professionnel qui exerce de ses propres mains l'un ou l'autre des métiers régis par ledit décret, est considéré comme un salarié."

Department of Labour

NOTICE OF AMENDMENT

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the contracting parties to the collective labour agreement relating to the metal trades in the district of Quebec, rendered obligatory by the decree No. 973 of June 30, 1948, have petitioned him to submit to the consideration and decision of the Lieutenant-Governor in Council the following amendment to the said decree, as amended:

The following paragraph iv will be added to subsection "a" of section V:

"In establishment engaged in mass production, the work day may consist of nine and a half (9½) hours paid straight time providing the work week does not comprise more than five (5) days, from Monday to Friday inclusive."

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GERARD TREMBLAY,

Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, June 12, 1954.

37418

NOTICE OF AMENDMENT

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that the Parity Committee of Barbers, Male and Female Hairdressers of the District of Trois-Rivières has petitioned him to submit to the consideration and decision of the Lieutenant-Governor in Council the following amendments to the decree No. 1040 of August 4, 1948, as amended, relating to the barber and hair-dressing trades in the region of Trois-Rivières:

1. The following provision:

"For the purposes of enforcement of the present decree, the employer or professional employer plying himself anyone of the trades hereby governed shall be considered as an employee."

Sera ajoutée comme paragraphe "f" de l'article I de la section "A" et comme paragraphe "j" de l'article I de la section "B".

2° Le deuxième alinéa du paragraphe "i" de l'article VI de la Section "B" sera abrogé et remplacé par le suivant:

"Toute personne qui désire tenir elle-même un salon de coiffure doit détenir un certificat de qualification de maître-coiffeur ou de maîtresse-coiffeuse; à défaut, elle doit retenir les services permanents d'un maître-coiffeur ou d'une maîtresse-coiffeuse.

Doit également détenir un certificat de qualification comme maître-coiffeur ou maîtresse-coiffeuse, toute personne agissant comme gérant permanent d'un salon de coiffure, propriété d'une autre personne ou d'une compagnie."

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,

GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,

Québec, le 12 juin 1954.

37418-0

Will be added as subsection "f" of section I of part "A" and as subsection "j" of section I of part "B".

2. The second paragraph of subsection "i" of section VI of part "B" will be deleted and the following substituted therefor:

"Any person wishing to operate a hairdressing parlor shall hold a certificate of competency as master hairdresser (male of female); otherwise, he shall employ a master hair dresser (male of female) permanently.

Any person acting as permanent manager of a hairdressing parlor owned by another person or by a company shall also hold a certificate of competency as master hairdresser (male of female)."

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY.

Department of Labour,

Quebec, June 12, 1954.

37418-0

AVIS DE MODIFICATION

L'honorable Antonio Barrette, Ministre du Travail, donne avis, par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), qu'il se propose de soumettre à l'appréciation et à la décision du Lieutenant-Gouverneur en Conseil les modifications suivantes au décret numéro 802 du 8 juillet 1953, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Rimouski.

1. Les paragraphes "u", "v", "w" et "x" suivants seront ajoutés à l'article I:

u) Le terme "Entrepreneur en Plomberie et Chauffage" désigne toute personne définie comme tel à l'article 2, sous-par. 5, de la Loi des Entrepreneurs en Plomberie et Chauffage de la Province de Québec (13 Geo. VI, ch. 109, 1949).

v) Le terme "Compagnon Senior en Plomberie et Chauffage" désigne toute personne qui loue ses services à un Entrepreneur en Plomberie et Chauffage, pour des travaux d'installation, de réparation ou de réfection d'un, de plusieurs ou de tous les systèmes de tuyauterie (S.R.Q. 1941, Ch. 173 et amendements) et qui a terminé son année de compagnon junior.

w) Le terme "Compagnon Junior en Plomberie et Chauffage" désigne toute personne qui loue ses services à titre de compagnon, pendant la période d'un an seulement après qu'il a complété quatre (4) années d'apprentissage.

x) Le terme "Apprenti en Plomberie et Chauffage" désigne toute personne qui fait l'apprentissage des travaux d'installation, de réparation ou de réfection, d'un ou de plusieurs des systèmes prévus par la Loi des Mécaniciens en Tuyauterie, (S.R.Q. 1941, Ch. 173 et amendements)."

2. L'alinéa suivant sera ajouté au paragraphe "a" de l'article II:

"Le décret s'applique aussi à tous les travaux de construction, de réparation, d'installation ou de réfection de tous les systèmes de tuyauterie, de plomberie, de chauffage et de brûleurs à l'huile, tels que définis dans le chapitre 109, 1949, ainsi que des installations électriques et appareillages électriques (Geo. VI, 172) tels que définis dans le Chapitre 146, 1950. Tels travaux doivent être exécutés par des employés et ouvriers quali-

NOTICE OF AMENDMENT

The Honourable Antonio Barrette, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that he intends to submit to the consideration and decision of the Lieutenant-Governor in Council the following amendments to the decree No. 802 of July 8, 1953, relating to the construction industry and trades in the region of Rimouski:

1. The following subsections "u", "v", "w" and "x" will be added to section I:

u) The words "Plumbing and heating contractor" mean any person defined as such in section 2, paragraph 5, of the Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act (13 Geo. VI, chapter 109, 1949).

v) The words "Plumbing and heating senior journeyman" mean any person hiring out his services to a plumbing and heating contractor in connection with installation, repair or restoration of one or more pipe systems (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 173 and amendments), and who has completed his term of one year as junior journeyman.

w) The words "Plumbing and heating junior journeyman", mean any person hiring out his services, as journeyman, for a period of one year after the completion of four (4) year of apprenticeship.

x) The words "Plumbing and heating apprentice" mean any person serving the apprenticeship period in the work of installation, repair or restoration of one or more systems as described in the Pipe Mechanics Act (Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 173 and amendments)."

2. The following paragraph will be added to subsection "a" of section II:

"The decree also applies to all operations in connection with the construction, repair, installation or restoration of all pipe, plumbing, heating and oil burner systems, as defined in chapter 109, 1949, and of electrical installations and equipment as defined in chapter 146, 1950. Such operations shall be carried out by qualified workers in each trade.

fiés au sens des lois dans chaque domaine ci-dessus mentionné”.

3. Les items suivants seront ajoutés à l'échelle de salaires de l'article IV:

Taux de Salaires	Zones		
	I	II	III
Entrepreneur Plombier (services personnels).....	\$2.00	\$1.90	\$1.80
Compagnon.....	1.35	1.30	1.20
Compagnon junior 1 an.....	1.20	1.15	1.05
Soudeur en Tuyauterie.....	1.35	1.30	1.20
Contremaître, 10c de plus que le taux du compagnon.			

4. L'article IV-A suivant sera ajouté au décret: "IV-A. Boni de vie chère (plombiers et électriciens):

Advenant le cas où l'indice du coût au consommateur, publié dans la *Gazette Officielle de Canada* dépasserait 116.7, un boni de vie chère sera accordé à l'employé au taux de 4c l'heure pour chaque 5 points additionnels d'augmentation. Cependant, si le coût de la vie baissait par la suite, le boni de vie chère qui aurait pu être accordé par suite de l'élévation antérieure du coût de la vie sera diminué dans la même proportion, c'est-à-dire de 4c l'heure pour chaque chute de 5 points et ce jusqu'à ce que l'indice soit revenu à la base de 116.7."

5. L'alinéa 6° suivant sera ajouté au paragraphe "i" de l'article IX:

"6° Plombier: Un (1) apprenti par compagnon"

6. L'item suivant sera ajouté à l'échelle de salaires apparaissant au paragraphe "j" de l'article IX:

"Plombier: 1ère année.....	\$0.55
2ième année.....	0.70
3ième année.....	0.90"

Durant les trente jours à compter de la date de publication de cet avis dans la *Gazette officielle de Québec*, l'honorable Ministre du Travail recevra les objections que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GÉRARD TREMBLAY.

Ministère du Travail,
Québec, le 12 juin 1954. 37418-0

3. The following items will be added to the wage scale of section IV:

Wage rates	Zones		
	I	II	III
Plumbing contractor (personal services).....	\$2.00	\$1.90	\$1.80
Journeyman.....	1.35	1.30	1.20
Junior journeyman (1 year).....	1.20	1.15	1.05
Pipe welder.....	1.35	1.30	1.20
Foreman: \$0.10 more than the journeyman's rate.			

4. The following section IV-A will be added to the decree:

"IV-A. Cost of living bonus (plumbers and electricians; Should the Consumer Price Index, as published in the *Official Gazette of Canada*, exceed 116.7, a cost of living bonus of \$0.04 per hour shall be given to employees for each additional 5 points of increase. However, should there be a subsequent fall in the cost of living, the cost of living bonus that might have been granted as a result of the previous rise in the cost of living shall be reduced in the same proportion, that is \$0.04 per hour for each fall of 5 points until the index has gone down to 116.7 points."

5. The following paragraph 6 will be added to subsection "i" of section IX:

"6. Plumber: One (1) apprentice per journeyman."

6. The following item will be added to the wage scale appearing in subsection "j" of section IX:

"Plumber: 1st year.....	\$0.55
2nd year.....	0.70
3rd year.....	0.90"

During the thirty days following the date of publication of this notice in the *Quebec Official Gazette*, the Honourable Minister of Labour will consider the objections which the interested parties may wish to set forth.

GÉRARD TREMBLAY,
Deputy Minister of Labour.

Department of Labour,
Quebec, June 12, 1954. 37418-0

Proclamations

Canada,
Province de
Québec.
[L. S.]
GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoire, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général,
L. DÉSILETS
{ ATTENDU que l'article 56 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 16, intitulée "Loi constituant le département des transports et communications", décrète que ladite loi entrera en vigueur à la date qu'il plaira au Lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation.

Proclamations

Canada,
Province of
Quebec.
[L. S.]
GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH the SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To all to whom these Presents shall come or whom the same may in anywise concern.

PROCLAMATION

L. DÉSILETS, Deputy Attorney General
{ WHEREAS section 56, Act 1-2 Elizabeth II chapter 16, entitled "An Act to constitute Department of Transportation and Communications", decrees that the said Act shall come into force on the date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by Proclamation.

ATTENDU qu'il y a lieu de fixer au 30 juin 1954 la date de la mise en vigueur de cette loi.

A CES CAUSES, de l'avis et du consentement de Notre Conseil Exécutif, exprimés dans l'arrêté en conseil numéro 532, en date du 28 mai 1954, et conformément aux dispositions de l'article 56 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 16, Nous avons décrété et ordonné et, par les présentes, décrétons et ordonnons que la date de l'entrée en vigueur de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 16, intitulée "Loi constituant le département des transports et communications" soit fixée au 30 juin 1954.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de Notre province de Québec;

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre province de Québec, ce troisième jour de juin en l'année mil neuf cent cinquante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la troisième année.

Par ordre,

Le Sous-secrétaire de la Province,
JEAN BRUCHÉSI.

37377-o

Canada,
Province de
Québec.
[L. S.]
GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront ou qu'icelles pourront concerner,

SALUT:

PROCLAMATION

L'Assistant-procureur général,
L. DÉSILETS

ATTENDU que le secrétaire des commissaires dûment nommés pour les fins de la section II de la Loi des paroisses et des fabriques (Statuts refondus de Québec 1941, chapitre 308), pour le diocèse catholique romain de Chicoutimi, a, sous l'autorité des dispositions de l'article 18 de ladite loi, transmis au Lieutenant-gouverneur en conseil le décret de l'autorité ecclésiastique dudit diocèse, en date du 2 juillet 1953, érigeant en paroisse canonique le territoire ci-après décrit, sous le nom de "paroisse de Saint-Marc-de-Bagotville";

ATTENDU que le secrétaire desdits commissaires a, de plus, transmis un certificat attestant qu'après la publication de ce décret et des avis requis par les dispositions de l'article 17 de la Loi des paroisses et des fabriques, il n'a été déposé à son bureau, dans le délai prescrit, aucune opposition à la reconnaissance de ce décret canonique pour les fins civiles;

ATTENDU que les formalités prescrites par cette loi ont été remplies, et qu'il y a lieu d'émettre une proclamation pour l'érection civile de cette paroisse.

WHEREAS it is expedient to fix June 30, 1954, as the date on which the said Act shall come into force.

THEREFORE, with the advice and consent of Our Executive Council, expressed in Order in Council number 532, dated May 28, 1954, and in conformity with the provisions of section 56 of Act 1-2 Elizabeth II, chapter 16, We have enacted and ordained, and do hereby enact and ordain that the date of coming into force of Act 1-2 Elizabeth II, chapter 16, entitled "An Act to constitute the Department of Transportations", shall be fixed as June 30, 1954.

OF ALL WHICH OUR loving subjects and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

Given at Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this third day of June, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty four and the third year of Our Reign.

By command,

JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

37377

Canada,
Province of
Quebec.
[L. S.]
GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH the SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To all to whom these Presents shall come or whom the same may in anywise concern.

GREETING.

PROCLAMATION

L. DÉSILETS, Deputy Attorney General.

WHEREAS the Secretary of the Commissioners duly appointed for the purposes of section 11 of the Parish and Fabrique Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 308), for the Roman Catholic diocese of Chicoutimi, has, under the authority of the provisions of section 18 of the said Act, transmitted to the Lieutenant-Governor in Council, the decree of the ecclesiastical authority of said diocese, dated July 2, 1953, erecting into a canonical parish, the territory herein-after described, under the name of "Parish of Saint-Marc-de-Bagotville";

WHEREAS the Secretary of said Commissioners has, moreover, transmitted a certificate attesting that, after publication of said decree and notices required by the provisions of section 17 of the Parish and Fabrique Act, no opposition to the civil recognition of the canonical decree has been deposited in his office within the prescribed delay;

WHEREAS the formalities prescribed by said Act have been complied with, and that it is expedient that a proclamation be issued for the civil erection of said parish.

A CES CAUSES, du consentement et de l'avis de Notre Conseil Exécutif, exprimés dans un décret portant le numéro 526, en date du 19 mai 1954, et conformément aux dispositions de la Loi des paroisses et des fabriques, Nous avons confirmé, établi et reconnu, et, par les présentes, confirmons, établissons et reconnaissons les limites et bornes assignées par ledit décret canonique à la paroisse de Saint-Marc-de-Bagotville, dans le diocèse catholique romain de Chicoutimi, comme suit, à savoir:

Un territoire situé dans le canton de Bagot, comprenant en référence aux cadastres officiels du canton de Bagot et du village de Bagotville, les lots ou partie de lot et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprise de chemin de fer, rivières, lacs, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne est du lot 535 du cadastre officiel du canton de Bagot, avec la rive gauche ou rive nord de la rivière à Mars; de là, en référence au susdit cadastre officiel, passant successivement par les lignes et démarcations suivantes: la dite rive gauche ou rive nord de la rivière à Mars en remontant son cours jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 581; la dite ligne sud-ouest du lot 581; la ligne sud-ouest des lots 579, 578, 497, 438; la ligne séparative des rangs I et II en allant vers le nord-est; la ligne séparative des lots 487 et 488; la ligne séparant le rang III des rangs IV-N.O., V-N.O. Rivière à Mars en allant vers le nord-ouest; la ligne séparative des lots 480 et 481; la ligne séparative des rangs II et III en allant vers le nord-est; la ligne séparative des lots 459 et 460; la ligne séparative des rangs I et II en allant vers le nord-est; la ligne nord-est des lots 473 et 474; partie de la ligne sud-est du lot 474; une ligne brisée séparant le rang IV-N.O. Rivière à Mars du rang I-S.O.-Chemin Sydenham; la ligne est du lot 535 jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 331 du cadastre officiel du village de Bagotville puis en référence au cadastre officiel du village de Bagotville, le dit prolongement de la ligne sud-ouest du lot 331; la ligne nord-ouest du même lot; le côté sud-ouest du chemin Sydenham limitant au nord-est les lots 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338 et 339; la ligne sud-ouest du lot 339 jusqu'à la ligne sud d'une autre subdivision 357-11; la dite ligne sud du lot 357-11 jusqu'au côté est de la rue Saint-Jean; le dit côté est de la rue Saint-Jean jusqu'à la ligne nord du lot de subdivision 307-40; la dite ligne nord et la ligne nord-est du même lot; une ligne brisée limitant vers l'est et le nord-est les lots de subdivision 307-40, 307-42, 307-43, 307-45, 364-5, 364-1, 254-30 et 254-19 jusqu'au côté ouest de la rue Durham; le dit côté ouest de la rue Durham jusqu'à la rive gauche ou rive nord de la rivière à Mars et enfin la dite rive gauche ou rive nord de la rivière à Mars en allant vers l'ouest jusqu'au point de départ;

Et nous avons ordonné et déclaré et, par les présentes, ordonnons et déclarons que la paroisse de Saint-Marc-de-Bagotville, dans le diocèse catholique romain de Chicoutimi, ci-haut décrite, sera une paroisse pour toutes les fins civiles.

DE TOUT CE QUE DESSUS, tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer

THEREFORE, with the consent and advice of Our Executive Council, expressed in a decree bearing number 526, dated May 19, 1954, and pursuant to the provisions of the Parish and Fabrique Act, We have confirmed, established and recognized, and do hereby confirm, establish and recognize the limits and boundaries set by the said canonical decree for the parish of Saint Marc-de-Bagotville, in the Roman Catholic diocese of Chicoutimi, as follows, to wit:

An area situate in the township of Bagot, including with reference to the official cadastres of the Township of Bagot and the Village of Bagotville, lots or parts of a lot, with present and future subdivisions as well as roads, streets, lanes, railroad right-of-way, rivers, lakes, streams or parts thereof included within the following limits, to wit: starting from the intersection point of the east line of lot 535 of the official cadastre of the Township of Bagot with the left or north bank of the Mars River; thence, with reference to the abovementioned official cadastre, passing successively by the following lines and demarcations: the said left or north bank of the Mars river upstream as far as the southwest line of lot 581; the said southwest line of lot 581; the southwest line of lots 579, 578, 497, 438; the dividing line of ranges I and II running north-eastwards; the dividing lines of lots 444 and 446; the dividing line of ranges II and III running north-eastwards; the dividing line of lots 487 and 488; the line dividing range III from ranges IV-N.W., V-N.W., the River Mars running north-westwards; the dividing line of lots 480 and 481; the dividing line of ranges II and III running north-eastwards; the dividing line of lots 459 and 460; the dividing line of ranges I and II running north-eastwards; the northeast line of lots 473 and 474; part of the southeast line of lot 474; a broken line dividing range IV-N.W., Mars river from range I-S.W.-Sydenham road; the east line of lot 535 as far as the extension of the southwest line of lot 331 of the official cadastre of the Village of Bagotville, thence, with reference to the official cadastre of the Village of Bagotville, the said extension of the southwest line of lot 331; the northwest line of said lot; the southwest side of Sydenham road marking the northeast bounds of lots 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338 and 339; the south west line of lot 339 as far as the line south of another subdivision 357-11; the said south line of lot 357-11 as far as the east side of Saint John Street; the said east side of Saint John Street as far as the north line of lot subdivision 307-40; the said north line and the northeast line of same lot; a broken line marking the east and northeast bounds of subdivided lots 307-40, 307-42, 307-43, 307-45, 364-5, 364-1, 254-30 and 254-19 as far as the west side of Durham Street; the said west side of Durham Street as far as the left or north bank of the Mars River and finally the said left or north bank of the Mars River running westwards as far as the starting point;

And We have ordained and declared, and hereby ordain and declare that the Parish of Saint Marc-de-Bagotville, in the Roman Catholic diocese of Chicoutimi, hereinabove described, shall be a parish for all civil purposes.

OF ALL WHICH Our loving subjects and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great

le grand sceau de Notre province de Québec;

Seal of the Province of Quebec, to be hereunto affixed:

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-gouverneur de Notre province de Québec.

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-Governor of Our said Province of Quebec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, en Notre cité de Québec, de Notre province de Québec, ce deuxième jour de juin de l'année mil neuf cent cinquante-quatre de l'ère chrétienne et de Notre Règne la troisième année.

Given at Our Government House, in Our City of Quebec, in Our Province of Quebec, this second day of June, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-four and the third year of Our Reign.

Par ordre,

By command,

Le Sous-secrétaire de la Province,

JEAN BRUCHÉSI,

37377-o

JEAN BRUCHÉSI.

37377

Under Secretary of the Province.

Examens du Barreau — Bar Examinations

BARREAU DU BAS SAINT-LAURENT — BAR OF THE LOWER SAINT LAWRENCE

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence	Collèges Colleges
April.....	Annette.....	25	Trois-Pistoles.....	Université Laval, Québec.
Rioux.....	Georges.....	26	Chandler.....	Université Laval, Québec.

Rimouski, le 7 juin 1954 — Rimouski, June 7th, 1954.

Le Secrétaire du Barreau du Bas Saint-Laurent,
MAURICE TESSIER,
Secretary of the Bar of the Lower Saint Lawrence.

37426-o

BARREAU DES LAURENTIDES — BAR OF LAURENTIDES

CANDIDAT POUR L'EXAMEN D'ORDRE PRATIQUE — (4e année)
CANDIDATE FOR THE EXAMINATION OF PRACTICE ORDER — (4th year)

Examens de juin 1954 — Examinations of June, 1954

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence
Joannette.....	Jean-Guy.....	26	Lachute.

Joliette, 3 juin 1954 — Joliette, June 3rd, 1954.

Le Secrétaire du Barreau des Laurentides,
MAURICE MAJEAU,
Secretary of the Bar of Laurentides.

37426-o

BARREAU DE MONTRÉAL — BAR OF MONTREAL

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Examens de juin 1954 — Examinations of June, 1954

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence	Collèges Colleges
1.— Brunet.....	André.....	22	Montréal.....	André-Grasset.
2.— Cohen.....	Douglas.....	23	Westmount.....	McGill University.
3.— Danis.....	Jean-Claude.....	30	Saint-Léonard-de-Port-Maurice.	McGill University.
4.— Dauksa.....	Stasys.....	46	Montréal.....	Bill privé.
5.— Gazdik.....	Julian G.....	36	Montréal.....	Bill privé.
6.— Kozina.....	Matija.....	26	Montréal.....	Université McGill.
7.— Lamothe.....	Andrée.....	23	Montréal.....	Basile-Moreau.
8.— Macklovitch.....	Seymour.....	23	Montréal.....	Université McGill.
9.— Pateras.....	Bruno.....	20	Montréal.....	Loyola.
10.— Turner.....	John N.....	24	Montréal.....	University of British Columbia.

Montréal, le 8 juin 1954 — Montreal, June 8th, 1954.

Le Secrétaire,
ANDRÉ TESSIER,
Secretary.

37426-o

BARREAU DE MONTRÉAL — BAR OF MONTREAL

CANDIDATS À L'EXAMEN FINAL (4e année)
CANDIDATES TO THE FINAL EXAMINATION (4th year)

Examens de juin 1954 — Examinations of June, 1954

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
1.— Adessky	Irving L.	26	Montréal.
2.— Beauchemin	Claude	24	Westmount.
3.— Beaudoin	Gérald	25	Montréal.
4.— Bellemare	Jacques	26	Montréal.
5.— Bishop	John Leigh	24	Westmount.
6.— Bobrove	Jack B.	27	Montréal.
7.— Boissonneault	Gilles	25	Montréal.
8.— Boissonneault	Guy	23	Montréal.
9.— Brodie	Irwin S.	25	Outremont.
10.— Brown	Thomas William	26	Montréal.
11.— Bureau	Jean-Claude	24	Montréal.
12.— Cadotte	Clémentine	32	Montréal.
13.— Caumartin	Jean	24	Montréal.
14.— Charbonneau	Jean-Maurice	28	Montréal.
15.— Charnetsky	Pearl	24	Montréal.
16.— Clark	Joan	24	Montréal.
17.— Daviault	Pierre	25	Montréal.
18.— Doyle	Elton E.	30	Montréal.
19.— Dumaine	Michel	23	Montréal.
20.— Favreau	Denis	24	Montréal.
21.— Fiske	Clarence	32	Montréal.
22.— Frenette	Orville	27	Montréal.
23.— Gates	Kenneth A. F.	25	Westmount.
24.— Gougeon	Michel	27	Montréal.
25.— Guérin	Claude	24	Outremont.
26.— Hood	Catherine Anne	24	Montréal.
27.— Johnston	M. Carlyle	26	Westmount.
28.— Lattimer	E. J.	25	Westmount.
29.— LeBel	Gabrielle	25	Montréal.
30.— Liberman	John L.	27	Montréal.
31.— McCarthy	Gerald J.	24	Montréal.
32.— Marchand	Claude	23	Outremont.
33.— Marcotte	Léo-C.	24	Montréal.
34.— Martial	Jean-A.	29	Outremont.
35.— Meyer	Perry	26	Montréal.
36.— Monette	Gustave Jr.	22	Outremont.
37.— Morel	André	23	Montréal.
38.— O'Brien	Robert	24	Westmount.
39.— Pinker	Harry	26	Montréal.
40.— Pollack	Baruch B.	25	Montréal.
41.— Quesnel	André	25	Montréal.
42.— Renaud	Gilles	26	Montréal.
43.— Rosenhek	Marvin	24	Montréal.
44.— Roy	Guy	23	Montréal.
45.— Salmon	H. C.	25	Montréal.
46.— Savoie	Réginald	24	Montréal.
47.— Segall	Alfred N.	25	Montréal.
48.— Shayne	Jack	25	Westmount.
49.— Shuster	Abe	25	Montréal.
50.— Spector	Seymour	24	Montréal.
51.— Spiegel	Murray	25	Montréal.
52.— Surprenant	André	26	Montréal.
53.— Turmel	Gérard	27	Montréal.
54.— Weiner	Morris M.	24	Montréal.
55.— Wood	B. H.	24	Westmount.
56.— Yanofsky	Arthur	25	Montréal.

EXAMENS THÉORIQUE ET PRATIQUE (3e et 4e années)
THEORETICAL AND PRACTICAL EXAMINATIONS (3rd and 4th years)

1.— Bélanger	André	26	Ville Saint-Laurent.
2.— Bertrand	Jacques	25	Montréal.
3.— Boucher	Gérald	26	Montréal.
4.— Bouvier	Adolphe	29	Montréal.
5.— Bronstein	Arthur I.	24	Montréal.
6.— Brunet	Rhéal	30	Montréal.
7.— Cutler	Philip	34	Montréal.
8.— Dauksa	Stasys	46	Montréal.
9.— Dohan	David J.	26	Montréal.
10.— Dorais	Bernard	25	Montréal.
11.— Gamache	Gaston	30	Montréal.
12.— Gazdik	Julian G.	36	Westmount.
13.— Hope	Robert A.	25	Westmount.
14.— LeBeau	Pierre	25	Outremont.
15.— McInnes (spécial)	Robert M.	23	Ville Saint-Laurent.
16.— Massé	André	28	Montréal.
17.— Mierzewski	Alexander	29	Montréal.
18.— Miller	William	26	Montréal.
19.— Morand	Cyrille	26	Montréal.
20.— Parent	Jacques	26	Montréal.
21.— Reynolds	J. Kevin	26	Montréal.
22.— Stangeland	Tor O.	24	Montréal.
23.— Turner	John N.	24	Montréal.
24.— Watson	David R.	24	Montréal.
25.— Zubkowski	Ludwik Rabcewicz	39	Outremont.

EXAMEN DE REPRISE PARTIELLE (4e année)
PART SUPPLEMENTARY EXAMINATION (4th year)

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
1.— Archambault.....	Jean-Louis.....	25	Montréal.
2.— Bourdon.....	André-A.....	28	Outremont.
3.— Cossette.....	Luc.....	25	Montréal.
4.— Lussier.....	Marcelle.....	25	Outremont.
5.— Parsons.....	R. E.....	28	Montréal.

EXAMEN DE REPRISE PARTIELLE THÉORIQUE (3e année)
PART SUPPLEMENTARY THEORETICAL EXAMINATION (3rd year)

1.— Bellemare.....	Jacques.....	26	Montréal.
2.— Charnetsky.....	Pearl.....	24	Montréal.
3.— Marcotte.....	Léo-Conrad.....	24	Montréal.

EXAMEN DE L'ANCIEN RÉGIME DE TROIS ANS
FORMER THREE YEAR SYSTEM EXAMINATION

1.— Danis.....	Jean-Claude.....	30	St-Léonard de Port-Maurice
2.— Loïselle.....	Ovide.....	30	Montréal.
3.— Mondello.....	Roméo.....	45	Montréal.
4.— O'Toole.....	Elizabeth.....	30	Westmount.
5.— Sinclair.....	Allan C.....	28	Montréal.

Montréal, le 8 juin 1954 — Montreal, June 8th, 1954.

37426-o

Le Secrétaire,
ANDRÉ TESSIER,
Secretary.

BARREAU DE QUÉBEC — QUEBEC BAR

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT
CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Masse.....	Robert.....	37	Québec.....	Collège de Sainte-Anne de la Poc.

Québec, le 8 juin 1954 — Quebec, June 8th, 1954.

37426-o

Le Secrétaire du Barreau de Québec,
ANDRÉ GAGNON,
Secretary of Quebec Bar.

BARREAU DE QUÉBEC — QUEBEC BAR

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'EXAMEN THÉORIQUE PRÉLIMINAIRE
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE EXAMINATION OF PRELIMINARY THEORETICAL

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
Beaudry.....	Henri.....	25	Saint-Romuald.
Boily.....	Charles-Émile.....	27	Montmorency.
Gagnon.....	Jean.....	27	Québec.
Gobeil.....	Maurice.....	34	Baie Saint-Paul.
Lambert.....	René.....	27	Québec.
Lemieux.....	Michel.....	25	Québec.
Michaud.....	Gaston.....	24	Québec.
Morissette.....	Jean-Marie.....	26	Standon (Dorchester).
Thibault.....	Lucile.....	34	Québec.

Québec, le 3 juin 1954 — Quebec, June 3rd, 1954.

37426-o

Le Secrétaire du Barreau de Québec,
ANDRÉ GAGNON,
Secretary of Quebec Bar.

BARREAU DE QUÉBEC — QUEBEC BAR

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT (4e année)
 CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW (4th year)

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
Beaudry	Henri	25	Saint-Romuald.
Béland	Gilles	25	Québec.
Bernier	Jean-Paul	25	Québec.
Boily	Charles-Émile	27	Montmorency.
Choquette	Marc	25	Québec.
De Chênes	André M.	28	Québec.
Depeyre	Dr Roméo	44	Château d'Eau.
Gagnon	Jean	27	Québec.
Gobeil	Maurice	34	Baie Saint-Paul.
Jessop	Marc	26	Québec.
Lambert	René	27	Québec.
Lemieux	Michel	25	Québec.
Marceau	André	25	Québec.
Marceau	Gilles	25	Québec.
Michaud	Gaston	24	Québec.
Migneault	Ivan	24	Québec.
Morin	Andrée	23	Sainte-Claire (Dorchester).
Morissette	J.-Maire	26	Standon (Dorchester).
Rioux	Claude	24	Québec.
Rousseau	Madeleine	27	Québec.
Thibault	Lucile	34	Québec.
Vallée	Gabrielle	26	Québec.

Québec, le 3 juin 1954 — Quebec, June 3rd, 1954.

Le Secrétaire du Barreau de Québec,

ANDRÉ GAGNON,
 Secretary of Quebec Bar.

37426-o

BARREAU DE QUÉBEC — QUEBEC BAR^A

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'EXAMEN THÉORIQUE FINAL (Régime de trois ans)
 CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE EXAMINATION OF FINAL THEORETICAL (Three years course)

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence
Bédard	Pierre	30	Québec.
Ringuet	Luce	27	La Tuque.

Québec, le 3 juin 1954 — Quebec, June 3rd, 1954.

ANDRÉ GAGNON,
 Secretary of Quebec Bar.

37426-o

BARREAU DE RICHELIEU — BAR OF RICHELIEU

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT
 CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence	Collège College
Tremblay	Roland	25	Saint-Jean	Séminaire Saint-Jean.

Saint-Hyacinthe, ce 4 juin 1954. — St-Hyacinthe, June 4, 1954.

Le Secrétaire du Barreau de Richelieu,

JEAN-PAUL BLANCHET,
 Secretary of the Bar of Richelieu.

37426-o

BARREAU DE ST-FRANÇOIS — BAR OF ST. FRANCIS

CANDIDATS POUR L'ADMISSION À L'ÉTUDE DU DROIT
CANDIDATES FOR THE ADMISSION TO THE STUDY OF LAW

Noms Names	Prénoms Surnames	Age	Résidence Residence	Collèges Colleges
Chamberland.....	Jean-Guy.....		Magog.....	
Gervais.....	André.....		Sherbrooke.....	
Melanson.....	Jean.....		Windsor Mills.....	

Sherbrooke, 9 juin 1954 — Sherbrooke, June 9, 1954.

37426-o

Le Secrétaire du Barreau de St-François,
CHARLES LEBLANC,
Secretary of the Bar of St. Francis.

BARREAU DE TROIS-RIVIÈRES — BAR OF TROIS-RIVIÈRES

CANDIDAT POUR L'ADMISSION À LA PRATIQUE DU DROIT
CANDIDATE FOR THE ADMISSION TO THE PRACTICE OF LAW

Nom Name	Prénom Surname	Age	Résidence Residence
Bisson.....	Claude.....		

Trois-Rivières, le 3 juin 1954 — Trois-Rivières, June 3, 1954.

37426-o

Le Secrétaire du Barreau de Trois-Rivières,
LUDOVIC LAPERRIÈRE,
Secretary of the Bar of Trois-Rivières.

Sièges sociaux

Head Offices

Province de Québec — District de Montréal

Province of Quebec — District of Montreal

ASSOCIÉS-PRPRIÉTAIRES LTÉE

ASSOCIATES-OWNERS LTD

Avis est donné que la compagnie "Associés-Propriétaires Ltée", constituée en corporation par lettres patentes en date du 22 juillet 1953, et ayant son bureau principal dans la Cité de Montréal, a établi son bureau au N° 1557, rue Lafontaine, dans la dite cité.

Notice is hereby given that "Associates-Owners Ltd", incorporated by letters patent on the 22nd day of July 1953, and having its head office in Montreal, has established its office at 1557 Lafontaine street in the said city.

A compter de la date du présent avis, le dit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal.

From and after the date of this notice the said office shall be considered by the company as being its head office.

Montréal, ce 25 mai 1954.

Montreal the 25th day of May 1954.

(Seau) Le Secrétaire-trésorier,
37384-o J. A. AUBERTIN.

(Seal) J. A. AUBERTIN,
37384-o Secretary-Treasurer.

(P.G. 5482-53)

(A.G. 5482-53)

ELEVEN & TWELVE ISLAND CLUB, INC.

ELEVEN & TWELVE ISLAND CLUB, INC.

Règlement changeant le Siège Social

By-law changing Head Office

Attendu que le siège social de la compagnie est présentement situé à 34 rue de la Fabrique, en la cité de Québec, comté de Québec, province de Québec.

Whereas, the head office of the company is now located at 34 Fabrique Street in the City of Quebec in the County of Quebec, and Province of Quebec.

Attendu qu'il a été jugé opportun qu'il soit transporté à 2,000 édifice Aldred, 507 Place d'Armes, en la cité de Montréal, comté d'Hochelaga.

Whereas it has been deemed expedient that the same should be changed to 2000 Aldred Building, 507 Place d'Armes in the City of Montreal in the county of Hochelaga.

En conséquence, qu'il soit décrété que le siège social de la compagnie soit et il est, par les présentes, transporté de 34 rue de la Fabrique, en la cité de Québec, comté de Québec, à 2000 édifice Aldred, 507 Place d'Armes, en la cité de Montréal, comté d'Hochelaga.

Therefore be it enacted that the head office of the company be and the same is hereby changed from 34 Fabrique Street in the City of Quebec, in the county of Quebec to 2000 Aldred Building, 507 Place d'Armes in the City of Montreal, in the county of Hochelaga.

Ceci pour certifier que le règlement indiqué ci-dessus est une vraie copie d'un règlement décrété régulièrement par le bureau de direction de "Eleven & Twelve Island Club, Inc.", à une assemblée tenue au siège social de la compagnie, le 16e jour de février 1954, et dûment approuvé subséquemment par les membres de la compagnie à une assemblée générale spéciale de la compagnie tenue au siège social de la compagnie le 16e jour de février 1954, et approuvé par le vote affirmatif de tous les membres présents, à laquelle assemblée un quorum était présent.

(Sceau corporatif)

Eleven & Twelve Island Club, Inc. 1953.

En foi de quoi, nous avons signé et apposé le sceau corporatif de la compagnie en la cité de Québec, Canada, ce 10e jour d'avril 1954.

Le Président,
LESTER V. RACE.
Le Secrétaire,
ROYAL D. POTTER.

37385

(P.G. 11220-54)

EMPRESS CONSTRUCTION LIMITED

Avis est, par les présentes, donné que la compagnie "Empress Construction Limited", constituée en corporation par lettres patentes accordées par le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, le 7 mai 1954, enregistrées le 13 mai 1954, a établi son siège social à 2990 de la rue Sherbrooke est, cité de Montréal.

A compter de la date de cet avis, le dit bureau sera considéré par la compagnie comme étant son siège social.

Daté à Montréal, ce 28 mai 1954.

La Présidente,
Dame ROSE ANGE VOGHEL-EMOND.
37386-o

Avis est donné que la compagnie "Raymond Doucet Limitée" constituée en corporation par lettres patentes émises en vertu de la Loi des Compagnies de Québec, en date du 22 avril, 1952, et ayant son bureau principal dans la Cité de Montréal, où elle avait son bureau situé à 5139, Avenue Papineau, Montréal, l'a transporté à 7705 rue Chambord, Montréal.

A compter de la date du présent avis, le dit bureau est considéré par la compagnie comme étant son bureau principal.

Daté à Montréal, ce trentième jour de mars, 1954.

Le Président,
RAYMOND DOUCET.
37387-o

AVIS

Avis est donné que la compagnie "Ridgeway Acceptance Corporation Ltd.", constituée en corporation sous la Loi des Compagnies 1934, par lettres patentes en date du 19 septembre 1951 et ayant son bureau principal dans Montréal, a établi son bureau au N° 7156, rue Berri, Montréal.

Signé à Montréal, ce 4e jour de juin 1954.

Le Secrétaire,
ROMÉO KOUSSAYA.
37388-o

Province de Québec — District de Montréal

"Gaston Ouellette & Cie Ltée" fut incorporée dans la province de Québec, par Lettres Patente accordées sous l'Empire de la Première Partie

This is to certify that the by-law above set forth is a true copy of a by-law regularly enacted by the board of directors of "Eleven & Twelve Island Club, Inc." at a meeting held at the head office of the company on the 16th day of February 1954, and afterwards duly approved by the members of the company at a special general meeting of the company held at the head office of the company on the 16th day of February 1954, being approved by the affirmative vote of all members present at the meeting at which a quorum was present.

(Corporate seal)

Eleven & Twelve Island Club, Inc., 1953.

In witness whereof we have hereunto set our hands and affixed the corporate seal of the Company at City of Quebec, Canada, this 10th day of April 1954.

LESTER V. RACE,
President.
ROYAL D. POTTER,
Secretary.

37385-o

(A.G. 11220-54)

EMPRESS CONSTRUCTION LIMITED

Notice is hereby given that the company "Empress Construction Limited", constituted as a corporation by letters patent issued by the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, May 7, 1954, and registered May 13, 1954, has established its head office at 2990 Sherbrooke Street, East, in the City of Montreal.

As from the date of this notice, the said office shall be considered by the Company as being the head office of the company.

Dated at Montreal, this May 28th, 1954.

Mrs. ROSE ANGE VOGHEL EMOND,
President.
37386

Notice is hereby given that "Raymond Doucet Limitée," a company incorporated by letters patent under the Quebec Companies' Act on April 22nd, 1952, and having its head office in the City of Montreal where its office was situated at 5139 Papineau Avenue has moved to 7705 Chambord Street, Montreal.

From and after the date of this notice the said office shall be considered by the Company as being the head office of the company.

Dated at Montreal, this 30th day of March, 1954.

RAYMOND DOUCET,
President.
37387-o

NOTICE

Notice is hereby given that "Ridgeway Acceptance Corporation Ltd.", incorporated under the Companies' Act 1934, by letters patent dated September 19, 1951, and having its head office in Montreal P.Q., has established its head office at 7156 Berri St., Montreal.

From and after the date of the present notice, the said office will be considered by the company as being its head office.

ROMÉO KOUSSAYA,
Secretary.
37388-o

Province of Quebec — District of Montreal

"Gaston Ouellette & Cie Ltée", was incorporated in the Province of Quebec, by Letters Patent issued under the authority of Part I of

de la Loi des Compagnies de Québec, le 18 février 1954 avec siège social à Montréal, district de Montréal.

Le siège social de ladite corporation dans ladite municipalité est situé au N° 6881 de la 20^{ième} avenue, Rosemont, Montréal.

Montréal, le 20 mars 1954.

37402-o Le Président,
GASTON OUELLETTE.

(P.G. 10796-52)

CANADIAN PERLITE CORPORATION

Règlement "B".

Qu'il soit décrété et il est, par les présentes, décrété comme un règlement de "Canadian Perlite Corporation" que la situation du siège social de la compagnie soit, et il est, par les présentes, transporté de 9500 Boulevard St-Laurent, en la cité de Montréal, à 2201 Chemin de la Côte St-Michel, en la cité de Ville St-Michel, province de Québec.

Certifié vraie copie, Montréal, ce 20^e jour de mai 1954.

37414 Le Président,
RAYMOND MIRON.
Le Secrétaire,
LAURENT GIRARD.

(P.G. 43831-53)

PARAGON CONSTRUCTION CO. LTD
PARAGON CONSTRUCTION CIE LTÉE

Copie certifiée du règlement N° 26 changeant la situation du siège social de la compagnie "Paragon Construction Co. Ltd.", de 263 avenue Dresden, Ville Mont-Royal, à Lachute, district judiciaire de Terrebonne.

"Sur proposition dûment faite, secondée et adoptée à l'unanimité, il a été résolu que le siège social de la compagnie soit changé et qu'il soit situé dorénavant au N° 511 rue Principale, Lachute, Qué."

Certifié vraie copie.

Le Président,
ALFRED ASSALY.
Le Secrétaire,
M. ASSALY.

Je certifie que le règlement précédent N° 26 a été dûment décrété à une assemblée du bureau de direction de cette compagnie tenue le 17 mai 1954, et, subséquemment, il a été approuvé à la même date par le vote de tous les actionnaires détenant toutes les actions émises du capital-actions de la compagnie à une assemblée générale spéciale convoquée à cette fin.

(Seau)

37424 Le Secrétaire,
M. ASSALY.

the Quebec Companies" Act, the 18th day of February 1954, with head office at Montreal, district of Montreal.

The head office of said corporation in said municipality is located at No. 6881, 20th Avenue, Rosemont, Montreal.

Montreal, March 20, 1954.

37402 GASTON OUELLETTE,
President.

(A.G. 10796-52)

CANADIAN PERLITE CORPORATION

By-law "B"

Be it enacted and it is hereby enacted as a By-law of "Canadian Perlite Corporation", that the location of the head office of the company be and the same is hereby changed from 9500 St. Lawrence Blvd., in the City of Montreal, to 2201, Chemin de la Côte St-Michel, in the City of Ville St-Michel, in the Province of Quebec.

Certified true copy, Montreal, this 20th., day of May 1954.

37414-o RAYMOND MIRON,
Secretary.
LAURENT GIRARD.
Secretary.

(A.G. 43831-53)

PARAGON CONSTRUCTION CO. LTD
PARAGON CONSTRUCTION CIE LTÉE

Certified copy of By-Law No. 26 changing the location of the head office of the paragon Construction Company Ltd. from 263 Dresden Ave., Town of Mt. Royal, to Lachute, in the Judicial District of Terrebonne:

"On motion duly made, seconded and unanimously carried, it was resolved that the Head Office of the Company be changed and in the future be located at No. 511 Main Street, Lachute, Que."

Certified to be a true copy.

ALFRED ASSALY,
President.
M. ASSALY,
Secretary.

I certify that the foregoing By-Law No. 26 was duly enacted at a Meeting of the Board of Directors of this Company held on May 17th, 1954, and subsequently on the same date was approved by the vote of all the Shareholders holding all the Issue Shares in the Capital Stock of the Company at a Special General Meeting called for that purpose.

(Seal)

37424-o M. ASSALY,
Secretary.

Soumissions

LES COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA
MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE CAP-SANTÉ
(Comté de Portneuf)

Correction

Dans le texte anglais de l'avis paru le 5 juin 1954, à la page 1816, concernant l'avis de demande de soumissions des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Cap-Santé, prière de noter que l'échéance du 1^{er} juillet 1957 est de \$17,500 au lieu de \$17,000.

Le 8 juin 1954.

37377-x-o

Tenders

THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE
MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF CAP-SANTÉ
(County of Portneuf)

Correction

In the English text of the notice which appeared on June 5th, 1954, at page 1816, relating to the notice of call for tenders of the School Commissioners for the Municipality of the Village of Cap-Santé, please note that the maturity of July 1st, 1957 is \$17,500 instead of \$17,000.

June 8th, 1954.

37377-x-o

Province de Québec

VILLE DE ROBERVAL
(Comté de Lac St-Jean-Ouest)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Maurice Houde, secrétaire-trésorier, C.P. 430, Hôtel de Ville, Roberval, comté de Lac St-Jean-Ouest, jusqu'à 8 heures p.m., mardi, le 29 juin 1954, pour l'achat de \$150,000 d'obligations de la ville de Roberval, comté de Lac St-Jean-Ouest, datées du 1er juin 1954 et remboursables par séries du 1er juin 1955 au 1er juin 1964 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 3% ni supérieur à 4½% par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Règlement d'emprunt N° 320 — Construction d'un aéroport à proximité de la ville de Roberval.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

Tableau d'amortissement — \$150,000 — 10 ans

Année	Capital
1er juin 1955.....	\$ 5,000.00
1er juin 1956.....	5,000.00
1er juin 1957.....	13,500.00
1er juin 1958.....	14,000.00
1er juin 1959.....	14,500.00
1er juin 1960.....	15,000.00
1er juin 1961.....	16,000.00
1er juin 1962.....	16,500.00
1er juin 1963.....	17,000.00
1er juin 1964.....	33,500.00

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Roberval, comté de Lac St-Jean-Ouest.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Roberval, comté de Lac St-Jean-Ouest.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue mardi, le 29 juin 1954, à 8 heures p.m., en l'Hôtel de Ville, Roberval, comté de Lac St-Jean-Ouest.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Roberval, (Comté de Lac St-Jean-Ouest), ce 7 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
MAURICE HOUDE.

C.P. 430, Hôtel de Ville,
Roberval, (Cté Lac St-Jean-Ouest),
P. Q.

37428-0

Province of Quebec

TOWN OF ROBERVAL
(County of Lake St. John-West)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Maurice Houde, Secretary-Treasurer, P.B. 430, City Hall, Roberval, County of Lake St. John-West, until 8 o'clock P.M., Tuesday, June 29, 1954 for the purchase of an issue of \$150,000 of bonds of the City of Roberval, County of Lake St. John-West, dated June 1st 1954 and redeemable serially from June 1st, 1955 to June 1st, 1964 inclusively, with interest at a rate of not less than 3% or more than 4½% per annum, payable semi-annually on June 1st, and December 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Loan By-law No. 320, Building of an Airport in the neighbourhood of the Town of Roberval.

For adjudication purposes only; interest shall be calculated as from July 1st, 1954.

Table of redemption — \$150,000 — 10 years

Year	Capital
June 1st, 1955.....	\$ 5,000.00
June 1st, 1956.....	5,000.00
June 1st, 1957.....	13,500.00
June 1st, 1958.....	14,000.00
June 1st, 1959.....	14,500.00
June 1st, 1960.....	15,000.00
June 1st, 1961.....	16,000.00
June 1st, 1962.....	16,500.00
June 1st, 1963.....	17,000.00
June 1st, 1964.....	33,500.00

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at Roberval, County of Lake St. John-West.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at Roberval, County of Lake St. John-West.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on Tuesday, June 29, 1954, at 8 o'clock P.M., at the City Hall, Roberval, County of Lake St. John-West.

The Council is not bound to accept the highest or any of the tenders.

Roberval, (County of Lake St. John-West), this June 7th, 1954.

MAURICE HOUDE,
Secretary-Treasurer.

P.B. 430, City Hall,
Roberval, (Cty Lake St. John-West),
P. Q.

37428

Province de Québec

VILLAGE DE BARRAUTE
(Comté d'Abitibi)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Réal Caron, secrétaire-trésorier, C.P. 11, Hôtel de Ville, Barraute, Cte d'Abitibi, jusqu'à 8 heures p.m., lundi, le 28 juin 1954, pour l'achat de \$35,000 d'obligations du village de Barraute, comté d'Abitibi, datées du 1er mai 1954 et remboursables par séries du 1er mai 1955 au 1er mai 1974 inclusivement, avec intérêt à un taux de 3½% de 1955 à 1964 et de 4% de 1965 à 1974 par année payable semi-annuellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Règlement d'emprunt N° 8 — Construction d'un système de protection contre l'incendie.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

Province of Quebec

VILLAGE OF BARRAUTE
(County of Abitibi)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders or bonds" will be received by the undersigned Réal Caron, Secretary-Treasurer, P.B. 11, City Hall, Barraute, Cty of Abitibi, until 8 o'clock p.m., Monday, June 28, 1954, for the purchase of an issue of \$35,000 of bonds of the Village of Barraute, County of Abitibi, dated May 1st, 1954 and redeemable serially from May 1st, 1955 to May 1st, 1974, inclusively, with interest at a rate of 3½% from 1955 to 1964 and 4% from 1965 to 1974 per annum, payable semi-annually on May 1st and November 1st of each year. The table of redemption is as follows:

Loan By-law No. 8 — Construction of a fire protection system.

For adjudication purposes only; interest shall be calculated as from July 1st 1954.

Tableau d'amortissement — \$35,000 — 20 ans

Année	Capital
1er mai 1955.....	x\$4,000.00
1er mai 1956.....	x 4,000.00
1er mai 1957.....	x 4,500.00
1er mai 1958.....	x 4,500.00
1er mai 1959.....	1,000.00
1er mai 1960.....	1,000.00
1er mai 1961.....	1,000.00
1er mai 1962.....	1,000.00
1er mai 1963.....	1,000.00
1er mai 1964.....	1,000.00
1er mai 1965.....	1,000.00
1er mai 1966.....	1,000.00
1er mai 1967.....	1,000.00
1er mai 1968.....	1,000.00
1er mai 1969.....	1,000.00
1er mai 1970.....	1,000.00
1er mai 1971.....	1,500.00
1er mai 1972.....	1,500.00
1er mai 1973.....	1,500.00
1er mai 1974.....	1,500.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$16,000, accordé par le Département des Travaux Publics et payable en quatre versements de \$4,000 chacun, de 1955 à 1958 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Barraute, comté d'Abitibi.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Barraute, comté d'Abitibi.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue lundi, le 28 juin 1954, à 8 heures p.m., en l'Hôtel de Ville, Barraute, comté d'Abitibi.

Table of redemption — \$35,000 — 20 years

Year	Capital
May 1st, 1955.....	x\$4,000.00
May 1st, 1956.....	x 4,000.00
May 1st, 1957.....	x 4,500.00
May 1st, 1958.....	x 4,500.00
May 1st, 1959.....	1,000.00
May 1st, 1960.....	1,000.00
May 1st, 1961.....	1,000.00
May 1st, 1962.....	1,000.00
May 1st, 1963.....	1,000.00
May 1st, 1964.....	1,000.00
May 1st, 1965.....	1,000.00
May 1st, 1966.....	1,000.00
May 1st, 1967.....	1,000.00
May 1st, 1968.....	1,000.00
May 1st, 1969.....	1,000.00
May 1st, 1970.....	1,000.00
May 1st, 1971.....	1,500.00
May 1st, 1972.....	1,500.00
May 1st, 1973.....	1,500.00
May 1st, 1974.....	1,500.00

The letters x indicate the years during which annual payments of a total amount of \$16,000 granted by the Department of Public Works payable in four instalments of \$4,000 each, from 1955 to 1958 inclusively, shall be received and applied to the service of the said loan.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at Barraute, County of Abitibi.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or Barraute, County of Abitibi.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by certified cheque equal to 1% of the amount of the present issued and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on Monday, June 28, 1954, at 8 o'clock p.m., at the City Hall, Barraute, County of Abitibi.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Barraute, (Comté d'Abitibi), ce 8 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
RÉAL CARON.

C.P. 11, Hôtel de Ville,
Barraute, (Cté d'Abitibi), P.Q.

37403-o

Province de Québec

LES COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA
MUNICIPALITÉ DE LA VILLE DE
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
(Comté de Beauharnois)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Raphaël Barrette, secrétaire-trésorier, École Ste-Cécile, 99 rue Ste-Cécile, Valleyfield, C.P. 35, jusqu'à 8 heures p.m., mardi, le 29 juin 1954, pour l'achat de \$422,000.00 d'obligations des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, Comté Beauharnois, datées du 1er juin 1954 et remboursables par séries du 1er juin 1955 au 1er juin 1974, inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 3% ni supérieure à 4½% par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut-être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Résolution d'emprunt en date du 12 février 1954 — Construction de l'école Langlois, balance due sur l'école Garneau, et autres dépenses.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

Tableau d'amortissement — \$422,000.00 — 20 ans

Année	Capital
1er juin 1955.....	x\$50,500.00
1er juin 1956.....	x 53,000.00
1er juin 1957.....	x 27,500.00
1er juin 1958.....	x 28,500.00
1er juin 1959.....	x 30,000.00
1er juin 1960.....	x 31,500.00
1er juin 1961.....	x 32,500.00
1er juin 1962.....	x 34,000.00
1er juin 1963.....	8,500.00
1er juin 1964.....	9,000.00
1er juin 1965.....	9,500.00
1er juin 1966.....	10,000.00
1er juin 1967.....	10,500.00
1er juin 1968.....	11,000.00
1er juin 1969.....	11,000.00
1er juin 1970.....	12,000.00
1er juin 1971.....	12,500.00
1er juin 1972.....	13,000.00
1er juin 1973.....	13,500.00
1er juin 1974.....	14,000.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$272,432, accordé par le Secrétaire de la province et payable en huit versements dont le premier de \$54,865.75, le deuxième de \$54,864.25 et les six autres de \$27,117.00 chacun de 1955 à 1962 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Valleyfield, comté de Beauharnois.

The Council is not bound to accept the highest or any of the tenders.

Barraute, (County of Abitibi), this June 8, 1954.

RÉAL CARON,
Secretary-Treasurer.

P.B. 11, City Hall,
Barraute, (Cty of Abitibi), P.Q.

37403

Province of Quebec

THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
(County of Beauharnois)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Raphael Barrette, Secretary-Treasurer, Ste-Cécile School, 99 Ste-Cécile St., Valleyfield, P.O.B. 35, until 8 o'clock p.m., Tuesday June 29, 1954, for the purchase of an issue of \$422,000 of bonds of the School Commissioners for the Municipality of the Town of Salaberry-de-Valleyfield, County of Beauharnois, dated June 1st, 1954 and redeemable serially from June 1st, 1955 to June 1st, 1974 inclusively, with interest at a rate not less than 3% nor more than 4½% per annum, payable semi-annually on June 1st and December 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Loan resolution dated February 12, 1954 — erection of Langlois School, balance due on Garneau School and other expenses.

For adjudication purposes only, interest shall be calculated as from July 1st, 1954.

Table of redemption — \$422,000.00 — 20 years

Year	Capital
June 1st, 1955.....	x\$50,500.00
June 1st, 1956.....	x 53,000.00
June 1st, 1957.....	x 27,500.00
June 1st, 1958.....	x 28,500.00
June 1st, 1959.....	x 30,000.00
June 1st, 1960.....	x 31,500.00
June 1st, 1961.....	x 32,500.00
June 1st, 1962.....	x 34,000.00
June 1st, 1963.....	8,500.00
June 1st, 1964.....	9,000.00
June 1st, 1965.....	9,500.00
June 1st, 1966.....	10,000.00
June 1st, 1967.....	10,500.00
June 1st, 1968.....	11,000.00
June 1st, 1969.....	11,000.00
June 1st, 1970.....	12,000.00
June 1st, 1971.....	12,500.00
June 1st, 1972.....	13,000.00
June 1st, 1973.....	13,500.00
June 1st, 1974.....	14,000.00

The letters x indicate the years during which annual payments of a total amount of \$272,432, granted by the Provincial Secretary and payable in eight instalments, the first being of \$54,865.75, the second of \$54,864.25 and the six others of \$27,117 each, from 1955 to 1962 inclusively, shall be received and applied to the service of the said loan.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at Valleyfield, County of Beauharnois.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Valleyfield, comté de Beauharnois.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles, qui sera tenue mardi, le 29 juin 1954, à 8 heures p.m., en l'école Ste-Cécile, 99 rue Ste-Cécile, Valleyfield, comté de Beauharnois.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Valleyfield, (Comté de Beauharnois), ce 4 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
RAPHAEL BARRETTE.

École Ste-Cécile, 99, rue Ste-Cécile, C.P. 35,
Valleyfield, (Cté Beauharnois), P.Q. 37394-0

Province de Québec

LES COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA
MUNICIPALITÉ DE SAINT-MATHIAS
* (Comté de Rouville)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Roger Bélisle, secrétaire-trésorier, St-Mathias, comté de Rouville, jusqu'à 11.30 heures a.m., dimanche, le 27 juin 1954, pour l'achat de \$135,000 d'obligations des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Mathias, comté de Rouville, datées du 1er juin 1954 et remboursables par séries du 1er juin 1955 au 1er juin 1974 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 3% ni supérieur à 4½% par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Résolution d'emprunt en date du 6 mars 1954 telle que modifiée — Construction de l'école du village.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

Tableau d'amortissement — \$135,000 — 20 ans

Année	Capital
1er juin 1955.....	x\$18,500.00
1er juin 1956.....	x 19,000.00
1er juin 1957.....	x 19,500.00
1er juin 1958.....	x 20,000.00
1er juin 1959.....	x 21,000.00
1er juin 1960.....	2,000.00
1er juin 1961.....	2,000.00
1er juin 1962.....	2,000.00
1er juin 1963.....	2,000.00
1er juin 1964.....	2,500.00
1er juin 1965.....	2,500.00
1er juin 1966.....	2,500.00
1er juin 1967.....	2,500.00
1er juin 1968.....	2,500.00

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec or at Valleyfield, County of Beauharnois.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held on Tuesday June 29, 1954, at 8 o'clock p.m., at the Ste-Cécile School, 99 Ste-Cécile St., Valleyfield, County of Beauharnois.

The School Commissioners are not bound to accept the highest or any of the tenders.

Valleyfield (County of Beauharnois), this June 4, 1954.

RAPHAEL BARRETTE,
Secretary-Treasurer.

Ste-Cécile School, 99 Ste-Cécile St. P.O.B. 35,
Valleyfield (Cty of Beauharnois) P.Q. 37394

Province of Quebec

THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE
MUNICIPALITY OF ST. MATHIAS
(County of Rouville)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Roger Bélisle, Secretary-Treasurer, St. Mathias, County of Rouville, until 11.30 o'clock A.M., Sunday, June 27, 1954, for the purchase of an issue of \$135,000 of bonds of the School Commissioners for the Municipality of Saint Mathias, County of Rouville, dated June 1st, 1954 and redeemable serially from June 1st, 1955 to June 1st, 1974 inclusively, with interest at a rate of not less than 3% or more than 4½% per annum, payable semi-annually on June 1st and December 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Loan By-law dated March 6th, 1954, as amended — Erection of village school.

For adjudication purposes only; interest shall be calculated as from July 1st 1954.

Table of redemption — \$135,000 — 20 years

Year	Capital
June 1st, 1955.....	x\$18,500.00
June 1st, 1956.....	x 19,000.00
June 1st, 1957.....	x 19,500.00
June 1st, 1958.....	x 20,000.00
June 1st, 1959.....	x 21,000.00
June 1st, 1960.....	2,000.00
June 1st, 1961.....	2,000.00
June 1st, 1962.....	2,000.00
June 1st, 1963.....	2,000.00
June 1st, 1964.....	2,500.00
June 1st, 1965.....	2,500.00
June 1st, 1966.....	2,500.00
June 1st, 1967.....	2,500.00
June 1st, 1968.....	2,500.00

1er juin 1969.....	2,500.00	June 1st, 1969.....	2,500.00
1er juin 1970.....	2,500.00	June 1st, 1970.....	2,500.00
1er juin 1971.....	2,500.00	June 1st, 1971.....	2,500.00
1er juin 1972.....	3,000.00	June 1st, 1972.....	3,000.00
1er juin 1973.....	3,000.00	June 1st, 1973.....	3,000.00
1er juin 1974.....	3,000.00	June 1st, 1974.....	3,000.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$96,798, accordé par le Secrétaire de la province et payable en cinq versements de \$19,359.60 chacun, de 1955 à 1959 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Marieville, comté de Rouville.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec ou à Marieville, comté de Rouville.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue dimanche, le 27 juin 1954, à 11.30 heures a.m., en la salle publique, à Saint-Mathias, comté de Rouville.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Saint-Mathias, (Comté de Rouville), ce 7 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
ROGER BÉLISLE.

St-Mathias, (Cté Rouville), P.Q. 37404-o

Province de Québec

LES COMMISSAIRES D'ÉCOLES POUR LA
MUNICIPALITÉ DE ST-PAMPHILE
(Comté de L'Islet)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Yves Richard, secrétaire-trésorier, St-Pamphile, comté de L'Islet, jusqu'à 8 heures p.m., lundi, le 28 juin 1954, pour l'achat de \$142,500.00 d'obligations des commissaires d'écoles pour la municipalité de St-Pamphile, comté de L'Islet, datées du 1er mai 1954 et remboursables par séries du 1er mai 1955 au 1er mai 1974 inclusivement, avec intérêt à un taux non inférieur à 3% ni supérieur à 4½% par année payable semi-annuellement les 1er mai et 1er novembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Résolution d'emprunt en date du 7 mars 1954, telle que modifiée — Construction d'une école pour garçon.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

The letters x indicate the years during which annual payments of a total amount of \$96,798 granted by the Provincial Secretary and payable in five instalments of \$19,359.60 each, from 1955 to 1959 inclusively, shall be received and applied to the service of the said loan.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at Marieville, County of Rouville.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure, at Montreal, Quebec or Marieville, County of Rouville.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the School Commissioners to be held held on Sunday, June 27, 1954, at 11:30 o'clock A.M., in the Public Hall, at St. Mathias, County of Rouville.

The School Commissioners are not bound to accept the highest or any of the tenders.

St. Mathias (County of Rouville), this June 7th, 1954.

ROGER BÉLISLE,
Secretary-Treasurer.

St. Mathias, (Cty Rouville), P.Q. 37404

Province of Quebec

THE SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE
MUNICIPALITY OF ST-PAMPHILE
(County of L'Islet)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Yves Richard, Secretary-Treasurer, St-Pamphile, County of L'Islet, until 8 o'clock p.m., Monday June 28, 1954 for the purchase of an issue of \$142,500.00 of bonds of the School Commissioners for the Municipality of St-Pamphile, County of L'Islet, dated May 1st, 1954 and redeemable serially from May 1st, 1955 to May 1st, 1974 inclusively, with interest at a rate not less than 3% nor more than 4½% per annum, payable semi-annually on May 1st, and November 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Loan resolution dated March 7, 1954, as amended — Erection of a school for boys.

For adjudication purposes only, interests shall be calculated as from July 1st 1954.

Tableau d'amortissement — \$142,500.00 — 20 ans Table of redemption — \$142,500.00 — 20 years

Année	Capital
1er mai 1955.....	x\$21,000.00
1er mai 1956.....	x 21,500.00
1er mai 1957.....	x 22,500.00
1er mai 1958.....	x 24,000.00
1er mai 1959.....	2,500.00
1er mai 1960.....	2,500.00
1er mai 1961.....	2,500.00
1er mai 1962.....	2,500.00
1er mai 1963.....	3,000.00
1er mai 1964.....	3,000.00
1er mai 1965.....	3,000.00
1er mai 1966.....	3,000.00
1er mai 1967.....	3,500.00
1er mai 1968.....	3,500.00
1er mai 1969.....	3,500.00
1er mai 1970.....	4,000.00
1er mai 1971.....	4,000.00
1er mai 1972.....	4,000.00
1er mai 1973.....	4,500.00
1er mai 1974.....	4,500.00

Year	Capital
May 1st, 1955.....	x\$21,000.00
May 1st, 1956.....	x 21,500.00
May 1st, 1957.....	x 22,500.00
May 1st, 1958.....	x 24,000.00
May 1st, 1959.....	2,500.00
May 1st, 1960.....	2,500.00
May 1st, 1961.....	2,500.00
May 1st, 1962.....	2,500.00
May 1st, 1963.....	3,000.00
May 1st, 1964.....	3,000.00
May 1st, 1965.....	3,000.00
May 1st, 1966.....	3,000.00
May 1st, 1967.....	3,500.00
May 1st, 1968.....	3,500.00
May 1st, 1969.....	3,500.00
May 1st, 1970.....	4,000.00
May 1st, 1971.....	4,000.00
May 1st, 1972.....	4,000.00
May 1st, 1973.....	4,500.00
May 1st, 1974.....	4,500.00

Les x indiquent les années durant lesquelles les versements annuels d'un octroi total de \$89,775, accordé par le Secrétaire de la province et payable en quatre versements de \$22,443.75 chacun, de 1955 à 1958 inclusivement, seront reçus et appliqués au service de cet emprunt.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à St-Pamphile, comté de L'Islet.

Le capital et les intérêts sont payables à la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt à Montréal, à Québec, à L'Islet ou à St-Pamphile, comté de L'Islet.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue lundi, le 28 juin 1954, à 8 heures p.m., en la salle paroissiale, St-Pamphile, comté de L'Islet.

Les commissaires d'écoles se réservent le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

St-Pamphile, (Comté de L'Islet), ce 4 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
YVES RICHARD.

St-Pamphile, (CtÉ L'Islet),
P.Q.

37395-0

Province de Québec

VILLE DE PONT-VIAU
(Ile-de-Montréal)

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné, Bernard Langevin, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 8 rue Grenon, Pont-Viau, (Ile-de-Montréal), jusqu'à 8.30 heures p.m.,

The letters x indicate the years during which annual payments of a total amount of \$89,775.00 granted by the Provincial Secretary and payable in four instalments of \$22,443.75 each, from 1955 to 1958 inclusively, shall be received and applied to the service of the said loan.

The successful tenderer agrees to pay for the bonds, principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at St-Pamphile, County of L'Islet.

Capital and interest are payable at the bank mentioned in the loan procedure at Montreal, Quebec, L'Islet or at St-Pamphile, County of L'Islet.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered a meeting of the School Commissioners to be held on Monday June 28, 1954, at 8 o'clock p.m., at the parochial Hall, St-Pamphile, County of L'Islet.

The School Commissioners are not bound to accept the highest or any of the tenders.

St-Pamphile (County of L'Islet), this June 4, 1954.

YVES RICHARD,
Secretary-Treasurer.

St-Pamphile, (County of L'Islet)
P.Q.

37395

Province of Quebec

TOWN OF PONT-VIAU
(Island of Montreal)

Public notice is hereby given that sealed tenders, endorsed "Tenders for bonds" will be received by the undersigned Bernard Langevin, Secretary-Treasurer, City Hall, 8 Grenon Street, Pont-Viau, (Island of Montreal), until 8.30 o'clock p.m., Tuesday, June 29, 1954, for the

mardi, le 29 juin 1954, pour l'achat de \$325,500 d'obligations de la ville de Pont-Viau, (Ile-de-Montréal), datées du 1er juin 1954 et remboursables par séries du 1er juin 1955 au 1er juin 1974 inclusivement, avec intérêt à un taux de 3½% de 1955 à 1964 et de 4% de 1965 à 1974 par année payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances. Le tableau d'amortissement est le suivant:

Règlements d'emprunts Nos 125, 127, 132, 134, 135, 136, 137, 138, 141, 142, 146 et 147 — Aqueduc et égouts, améliorations à l'usine de filtration, pavages de rues, etc.

Pour fins d'adjudication seulement, le calcul d'intérêt sera fait à compter du 1er juillet 1954.

purchase of an issue of \$325,500 of bonds of the Town of Pont-Viau, (Island of Montreal), dated June 1st, 1954, and redeemable serially from June 1st 1955 to June 1st, 1974 inclusively, with interest at a rate of 3½% from 1955 to 1964 and 4% from 1965 to 1974 per annum, payable semi-annually on June 1st and December 1st of each year. The rate of interest may be the same for the whole issue or it may vary according to maturities. The table of redemption is as follows:

Loan By-laws Nos. 125, 127, 132, 134, 135, 136, 137, 138, 141, 142, 146, and 147—Waterworks and sewers, improvements to filtration plant, paving of streets, etc.

For adjudication purposes only, interest shall be calculated as from July 1st, 1954.

Tableau d'amortissement — \$325,500.00 — 20 ans

Année	Capital
1er juin 1955.....	\$11,000.00
1er juin 1956.....	11,500.00
1er juin 1957.....	12,500.00
1er juin 1958.....	13,000.00
1er juin 1959.....	13,500.00
1er juin 1960.....	14,500.00
1er juin 1961.....	15,500.00
1er juin 1962.....	17,000.00
1er juin 1963.....	18,000.00
1er juin 1964.....	18,000.00
1er juin 1965.....	19,500.00
1er juin 1966.....	20,500.00
1er juin 1967.....	20,500.00
1er juin 1968.....	21,000.00
1er juin 1969.....	22,000.00
1er juin 1970.....	6,500.00
1er juin 1971.....	7,000.00
1er juin 1972.....	7,000.00
1er juin 1973.....	8,000.00
1er juin 1974.....	49,000.00

Table of redemption — \$325,500.00 — 20 years

Year	Capital
June 1st, 1955.....	\$11,000.00
June 1st, 1956.....	11,500.00
June 1st, 1957.....	12,500.00
June 1st, 1958.....	13,000.00
June 1st, 1959.....	13,500.00
June 1st, 1960.....	14,500.00
June 1st, 1961.....	15,500.00
June 1st, 1962.....	17,000.00
June 1st, 1963.....	18,000.00
June 1st, 1964.....	18,000.00
June 1st, 1965.....	19,500.00
June 1st, 1966.....	20,500.00
June 1st, 1967.....	20,500.00
June 1st, 1968.....	21,000.00
June 1st, 1969.....	22,000.00
June 1st, 1970.....	6,500.00
June 1st, 1971.....	7,000.00
June 1st, 1972.....	7,000.00
June 1st, 1973.....	8,000.00
June 1st, 1974.....	49,000.00

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à Pont-Viau (Ile de-Montréal).

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec.

Lesdites obligations pourront, sous l'autorité du chapitre 212 des Statuts Refondus de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêts; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue mardi le 29 juin 1954, à 8.30 heures p.m., en l'Hôtel de Ville, 8 rue Grenon, Pont-Viau (Ile-de-Montréal).

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Pont-Viau, (Comté de Ile-de-Montréal), ce 5 juin 1954.

Le Secrétaire-trésorier,
BERNARD LANGEVIN.

Hôtel de Ville, 8 rue Grenon, Pont-Viau,
(Ile-de-Montréal, P.Q. 37425-o

The successful tenderer agrees to pay for the bonds principal and accrued interest if any, by certified cheque payable at par at Pont-Viau (Island of Montreal).

Capital and interest are payable at all branches of a chartered bank in the Province of Quebec.

The said bonds are, under the authority of Chapter 212, Revised Statutes of Quebec, 1941, subject to be redeemed by anticipation, in whole or in part, at par, at any interest maturity date, however, in case of partial redemption, the bonds to be redeemed will be called for payment in reverse order of maturity and serial number.

Each tender must be accompanied by a certified cheque equal to 1% of the amount of the present issue and must specify whether interest accrued on the bonds to the date of their delivery is included or not in the price of the tender.

The tenders will be opened and considered at a meeting of the Council to be held on Tuesday, June 29, 1954, at 8.30 o'clock p.m., at the City Hall, 8 Grenon Street, Pont-Viau (Island of Montreal).

The Council is not bound to accept the highest or any of the tenders.

Pont-Viau, (County of the Island of Montreal), this June 5, 1954.

BERNARD LANGEVIN,
Secretary-Treasurer.

City Hall, 8 Grenon Street, Pont-Viau,
(Island of Montreal). P.Q. 37425

Vente — Loi de faillite

Province de Québec, district de Montréal, Cour Supérieure, N° 157 (1951) "En faillite" dans l'affaire de la faillite de: Édouard Robert, Montréal, débiteur & Claude Perras, syndic.

AVIS DE VENTE

Avis public est par les présentes donné que les immeubles suivants, savoir:

Désignation

Un certain morceau de terrain situé à l'Ile Perrot, formant partie du lot numéro cent vingt-trois (Pte 123) aux plan et livre de renvoi officiels de St-Jean de l'Ile Perrot, comté de Vaudreuil, mesurant quarante-cinq pieds de long de la route publique, par une profondeur de plus de cent soixante-dix pieds, c'est-à-dire, toute la profondeur entre la ligne publique et la ligne de division entre la terre que ledit Joseph Girard a achetée et la terre appartenant à Armand Bastien ou représentants, en arrière;

Ledit emplacement étant borné comme suit: En front par le chemin public, au sud par le morceau de terre vendu à Joseph Girard par Mr. Walter Hinds, par acte de vente reçu devant Me I. R. Hart, notaire, le 12 septembre 1945, en arrière par la propriété de Armand Bastien ou représentants et au nord par le résidu dudit lot No. 123, qui appartient à Mr. Joseph Girard;

La ligne de division entre la terre présentement vendue et la terre appartenant audit Joseph Girard, étant parallèle à la ligne de division entre la terre maintenant vendue à l'acheteur et la terre vendue audit Walter Hinds. Avec bâtisses dessus érigées, 1211 rue Bincourt;

Avec tous les droits qu'il a ou qu'il peut avoir sur le morceau de terre immédiatement devant l'emplacement ci-dessus, et de l'autre côté de la route publique ci-haut mentionnée, ladite partie de terrain étant entre la route publique et la Rivière Ottawa, et comprenant tous droits sur la plage de la dite terre pour la longueur de quarante-cinq pieds de long sur la dite rue publique;

Toutes les mesures ci-dessus mentionnées étant mesure anglaise et plus ou moins.

Seront vendus, en vertu d'un jugement de la Cour Supérieure pour le district de Montréal, (En faillite) rendu le 28 mai 1954, à l'enchère publique suivant la loi, pour ladite vente avoir l'effet du décret forcé au terme du code de procédures civiles à la porte de l'église Notre-Dame de Lorette Pincourt, Ile Perrot, LUNDI, le 19 JUILLET, 1954, à ONZE heures de l'avant-midi.

Conditions: Comptant.

En plus du prix d'achat, l'acquéreur devra payer les droits du gouvernement de 2½% conformément à la loi.

Pour autres renseignements et cahier des charges, s'adresser au soussigné.

Daté à Montréal, ce 9 juin 1954.

Le Syndic,

Bureau de:
Perras & Perras, syndics
4 est, Notre-Dame
Montréal, P.Q.

CLAUDE PERRAS.

37422-24-2-o

Sale — Bankruptcy Act

Province of Quebec, district of Montreal, Superior Court, No. 157 (1951). "Sitting in Bankruptcy". In the matter of bankruptcy of: Édouard Robert, Montreal, debtor, & Claude Perras, trustee.

NOTICE OF SALE

Public notice is hereby given that the following immoveables, to wit:

Description

A certain piece of land situate at Ile Perrot, forming part of lot number one hundred and twenty-three (P. 123) on the official plan and book of reference of St. Jean de l'Ile Perrot, County of Vaudreuil, measuring forty-five feet in length along the public road, by a depth of over one hundred and seventy feet, that is, the depth between the public line and that dividing the land which the said Joseph Girard purchased, and the land belonging to Armand Bastien or representatives, at the rear;

The said emplacement being bounded as follows: In front, by the public road, to the south by the piece of land sold to Joseph Girard by Mr. Walter Hinds, per deed of sale passed before Me I.R. Hart, notary, on September 12, 1945, to the rear, by the property of Armand Bastien or representatives, and to the north, by the residue of said lot No. 123, belonging to Mr. Joseph Girard;

The dividing line between the land presently sold and the land belonging to said Joseph Girard, being parallel to the dividing line between the land now sold to the buyer and that sold to Walter Hinds. With buildings erected thereon, 1211 Bincourt Street;

With all rights which are, or may be attached to that piece of land opposite the abovementioned land, and on the other side of the public road mentioned hereinabove, the said piece of land being situated between the public road and the Ottawa River, and comprising all beach rights to said land on a length of forty-five feet along the said public road;

All hereinabove dimensions are in English measure, more or less.

Shall be sold, in accordance with a judgment of the Superior Court for the District of Montreal, (Sitting in Bankruptcy) rendered May 28, 1954, by public auction according to law, the said sale to have the effect of a sale by Sheriff in the terms of the Code of Civil Procedure, at the Church door of Notre Dame de Lorette, Pincourt, Ile Perrot, MONDAY the NINETEENTH day of JULY 1954, at ELEVEN o'clock in the forenoon.

Conditions: Cash.

Over and above the purchase price, the buyer shall pay Government rights of 2½% according to the law.

For further information and list of charges, apply to the undersigned.

Dated at Montreal, this 9th day of June 1954.

CLAUDE PERRAS,

Turster.

Office of:
Perras & Perras, trustees,
4 Notre Dame Street, East,
Montreal, P.Q.

37422-24-2

Ventes par licitations

Province de Québec, District de Montréal, Cour Supérieure, N° 343356, Marius Paré, demandeur, vs Jeanne d'Arc Paré & Al, défendeurs, et Les Fiduciaires de la cité et du district de Montréal Limitée, mis en cause.

AVIS DE LICITATION

Avis est donné qu'en vertu d'un jugement de la Cour Supérieure siégeant à Montréal dans le district de Montréal et rendu par l'honorable juge André Demers le 4 juin 1954, dans une cause dans laquelle Marius Paré, plombier des cité et district de Montréal, est demandeur et dans laquelle Jeanne d'Arc Paré, épouse séparée de biens de Jules Gendron et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux de Ville Mont-Royal dans le district de Montréal, Rébecca Paré, épouse séparée de biens d'Aurélien Beaunoyer et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux de la ville de Lachine dans le district de Montréal, Simon Paré, commis de Ville Jacques-Cartier dans la province de Québec, Gabrielle Langevin, épouse séparée de biens de Roger Archambault, et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux de la ville de St-Lambert dans la province de Québec, Berthe Picard, veuve majeure et non remariée de Laurier Paré, des cité et district de Montréal, Gaétan Paré, de la ville de Verdun dans le district de Montréal, Marie-Mance Paré, épouse séparée de biens de Guy Lombardi et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux des cité et district de Montréal, Suzanne Paré, épouse séparée de biens de R. Dupuis et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux de St-Jean d'Iberville dans la province de Québec, Huguette Paré, épouse séparée de biens de Jean-Louis Borduas et ce dernier pour autoriser et assister sadite épouse aux fins des présentes, tous deux de la ville de Verdun dans le district de Montréal, Lucile Lapointe, veuve majeure et non remariée de Fernando Paré, tant personnellement que comme tutrice à son enfant mineur Jacques Paré, des cité et district de Montréal, et Guy Paré, des cité et district de Montréal, sont défendeurs et dans laquelle les Fiduciaires de la Cité et du District de Montréal Limitée, corporation légalement constituée et ayant son siège social et sa principale place d'affaires dans les cité et district de Montréal, sont mis en cause; ordonnant la licitation des immeubles désignés comme suit:

"Un emplacement ayant front sur la rue Visitation en la cité de Montréal, connu comme étant la partie sud-est du lot numéro mille quatre-vingt dix (pt. S.E. 1090) aux plan et livre de renvoi officiels du quartier Saint-Jacques, mesurant quarante pieds de largeur par la profondeur dudit lot, borné en front par la rue Visitation, en arrière par partie des lots Nos. 1091, et 1092 dudit plan, au sud-est par le lot N° 1089 du dit plan et au nord-ouest par le résidu dudit lot N° 1090, avec les bâtisses y érigées portant les numéros 1908 et 1910 de ladite rue Visitation;"

"Un emplacement ayant front sur la rue Visitation en la cité de Montréal, connu comme étant le lot numéro mille quatre-vingt neuf (1089) aux plan et livre de renvoi officiels du quartier St. Jacques, avec les bâtisses y érigées portant

Sales by Licitations

Province of Quebec, District of Montreal, Superior Court, No. 343356, Marius Paré, Plaintiff vs Jeanne d'Arc Paré & Al., defendants, and Les Fiduciaires de la cité et du district de Montréal Limitée, mis en cause.

NOTICE OF LICITATION

Notice is given that in virtue of a judgment of the Superior Court sitting in Montreal in the District of Montreal on June 4th, 1954, in the case where Marius Paré, plumber from the city and district of Montreal, is plaintiff, and where Jeanne d'Arc Paré, wife separate as to property of Jules Gendron and the latter to authorize his said wife to the presents, both of the town of Mount Royal in the district of Montreal, and Rébecca Paré, wife separate as to property of Aurelien Beaunoyer and the latter to authorize his said wife to the presents, both of the town of Lachine in the District of Montreal, and Simon Paré, clerk of the town of Jacques-Cartier in the Province of Quebec, and Gabrielle Langevin, wife separate as to property of Roger Archambault and the latter to authorize his said wife to the presents, both of the town of St. Lambert in the Province of Québec, and Berthe Picard, widow of full age of Laurier Paré, of the city and district of Montreal, and Gaétan Paré, of the town of Verdun in the district of Montreal, and Marie-Mance Paré, wife separate as to property of Guy Lombardi and the latter to authorize his said wife to the presents, both of the city and district of Montreal, and Suzanne Paré, wife separate as to property of R. Dupuis and the latter to authorize his said wife to the presents both of the town of St-Jean d'Iberville in the Province of Quebec, and Huguette Paré, wife separate as to property of Jean-Louis Borduas and the latter to authorize his said wife to the presents, both of the town of Verdun in the district of Montreal, and Lucile Lapointe, widow of full age of Fernando Paré, personally and as tutrix to her minor son Jacques Paré, of the city and district of Montreal, and Guy Paré, of the city and district of Montreal, are defendants, and where Les Fiduciaires de la Cité et du District de Montréal Limitée are mis en cause; ordering the licitation of the immovables designed as follows:

"An emplacement fronting on Visitation Street in the city of Montreal, known and designated as being the South East part of lot number 1090 (S.E., Part 1090) of the Official Plan and Book of Reference for St. James District, measuring forty feet in width by the depth of the said lot, bounded in front by Visitation Street, in rear by part of lots numbers 1091 and 1092 for the said Plan, towards South East by lot number 1089 of the said Plan and towards North West by the residu of said lot number 1090, with buildings thereon erected bearing numbers 1908 and 1910 of Visitation Street;"

"An emplacement fronting on Visitation Street in the city and district of Montreal, known as bearing number 1089 of the Official Plan and Book of Reference for St. James district, with buildings thereon erected bearing

les numéros 1900, 1902 et 1904 de ladite rue Visitation;"

"Une île située dans la rivière des Mille Îles, au nord-ouest de l'île Jésus, faisant partie de la paroisse Sainte-Thérèse de Blainville, connue comme étant le lot numéro neuf cent trente-et-un N° (931) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Sainte-Thérèse de Blainville, contenant environ cinq arpents en superficie, sans garantie de mesure précise, et comprenant une grande maison en bois à deux étages avec dépendances, à l'exclusion de deux petits camps;"

"Sept lots de terre vacants situés à Strathmore, connus et désignés sous les numéros quatre-cent soixante-cinq, quatre cent soixante-six, quatre cent soixante-sept, quatre-cent quatre-vingt-treize, quatre cent quatre-vingt-quatorze, quatre cent quatre-vingt-quinze et quatre cent quatre-vingt-seize de la subdivision du lot numéro soixante-douze (72-465, 466, 467, 493, 494, 495 et 496) aux plan et livre de renvoi officiels de la Paroisse de Pointe-Claire;"

Les immeubles ci-dessus désignés seront mis à l'enchère et adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur, le TREIZIEME jour de JUILLET 1954, à DIX heures et DEMIE de l'avant-midi, heure avancée, Cour tenante, dans la salle d'audience de l'ancien palais de justice de Montréal, chambre 31, ou à toute chambre indiquée par cette Cour suivant les circonstances, sujet aux charges, clauses et conditions indiquées dans le cahier des charges ou liste des charges déposée au greffe du Protonotaire de la Cour Supérieure du district de Montréal, et toute opposition à fin d'annuler, à fin de charge ou à fin de distraire à ladite licitation devra être déposée au greffe du Protonotaire de ladite Cour au moins douze (12) jours avant le jour fixé comme susdit pour la vente et adjudication et toute opposition à fin de conserver devra être déposée dans les six (6) jours après l'adjudication; et à défaut par les parties de déposer lesdites oppositions dans les délais prescrits par le présent avis, elles seront forcloses du droit de le faire.

Un dépôt global de \$3,950 sera exigé avant la vente de tout offrant ou enchérisseur, ledit dépôt étant divisé comme suit: un dépôt de \$1,200 pour chacun des emplacements ayant front sur la rue Visitation en la cité de Montréal, un dépôt de \$1,200 pour l'île située dans la rivière des Mille Îles, un dépôt de \$50 pour chacun des sept lots vacants situés à Strathmore.

Montréal, 4 juin 1954.

Le Procureur de demandeur,
37408-24-2-o GASTON TAILLEFER.

Canada, province de Québec, district de Montréal, Cour Supérieure, N° 330 313, Raoul Deslauriers, gentilhomme, et Émile Deslauriers, épiciers, tous deux de la cité de Lachine, district de Montréal, demandeurs, vs Albertine Deslauriers, Arthur Deslauriers, Flore Ange Deslauriers, épouse séparée de biens de Roméo Émile Leduc, et ce dernier pour assister et autoriser sadite épouse aux fins des présentes, Joseph Hormisdas Deslauriers, Arthur Daoust, Émile Daoust, Gabrielle Daoust, Yvette Daoust, tous de la Cité de Lachine, district de Montréal, Lucien Daoust, de la ville de Dorval, district de Montréal, Ronald Daoust, de Longueuil, district de Montréal, et Germaine Deslauriers, veuve de Joseph Chevretils, de Châteauguay, district de Beauharnois, défendeurs.

number 1900, 1902 and 1904 of Visitation Street;"

"An island situated in Thousand Island River North West of Jesus Island, being a part of the Parish of Ste-Thérèse de Blainville, known as being lot bearing number 931 of the Official Plan and Book of Reference for the Parish of Ste-Thérèse de Blainville, bearing a surface of five (5) acres, more or less, without any guarantee as to the exact surface, with one two-story wooden building and its annexes thereon erected and without the two small shacks or bungalows thereon erected;"

"Seven vacant lots situated in Strathmore, known as bearing numbers 465, 466, 467, 493, 494, 495 and 496 of the Subdivision of lot number 72 of the Official Plan and Book of Reference for the Parish of Pointe Claire."

The above described immovables will be sold by auction and adjudged to the highest and last bidder on the THIRTEEN day of JULY 1954, at HALF past TEN o'clock in the forenoon, daylight saving time, Sitting the Court, in the Court Room of the Court House of Montreal, room 31, or any other room indicated by the said Court as circumstances permit, subject to the charges, clauses and conditions indicated in the list of charges filed in the office of the Prothonotary of the Superior Court for the District of Montreal, and any opposition to annul, to secure charges or to withdraw, to be made to the said licitation, must be filed in the office of the Prothonotary of the said Court at least twelve (12) days before the day fixed as aforesaid for the sale and adjudication, and any opposition for payment must be filed within the six (6) days following the adjudication; and, failing the parties to file the said oppositions within the delays hereby limited, they will be foreclosed from so doing.

A deposit of \$3,950 shall be exacted from each and every bidder, the said deposit being divided as follows: a deposit of \$1,200 for each of the two emplacements fronting on Visitation Street in the City of Montreal, a deposit of \$1200 for the island situated in the Thousand Island River, a deposit of \$50 for each one of the seven vacant lots situated at Strathmore.

Montreal, June 4, 1954.

GASTON TAILLEFER,
37408-24-2-o Attorney for the plaintiff.

Canada, province of Quebec, district of Montreal, Superior Court, No. 330313, Raoul Deslauriers, gentleman, and Émile Deslauriers, grocer, both of the city of Lachine, district of Montreal, plaintiffs, vs Albertine Deslauriers, Arthur Deslauriers, Flore Ange Deslauriers, wife separate as to property of Roméo Émile Leduc, and the latter to assist and authorize his said wife for the purposes thereof, Joseph Hormisdas Deslauriers, Arthur Daoust, Émile Daoust, Gabrielle Daoust, Yvette Daoust, all of the city of Lachine, district of Montreal, Lucien Daoust, of the Town of Dorval, district of Montreal, Roland Daoust, of Longueuil, district of Montreal, and Germaine Deslauriers, widow of Joseph Chevretils, of Châteauguay, district of Beauharnois, Defendants.

VENTE PAR LICITATION

Avis est par les présentes donné qu'en vertu d'un jugement de la Cour Supérieure, siégeant dans et pour le district de Montréal, rendu le 3 juin 1954, la licitation des immeubles ci-après décrits a été ordonnée:—

1. Un emplacement situé dans la ville de Dorval, connu et désigné comme étant le lot numéro soixante-treize de la subdivision du lot originaire numéro huit cent soixante-cinq (865-73) aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Lachine, avec bâtisses dessus érigées, dont une maison portant le numéro civique 21 de la rue Décary en la ville de Dorval;

2. Un emplacement situé en la ville de Lachine, connu comme étant le lot originaire numéro deux cent quatre (204) aux plan et livre de renvoi officiels de la ville de Lachine, avec bâtisses dessus construites et dépendances, portant les numéros civiques 2700, 2708, 2714 et 2720 de la rue St-Joseph, en la Cité de Lachine, et les numéros 5 et 15 de la 27e Avenue, en ladite cité, avec droit de passage sur le lot numéro deux cent trois (203) au même cadastre;

3. Un emplacement situé en la Cité de Lachine, connu et désigné comme étant le lot originaire numéro deux cent quarante-et-un (241) aux plan et livre de renvoi officiels de la ville de Lachine, avec la maison dessus construite et dépendances, portant les numéros civiques 2336 et 2340 de la rue St-Joseph en la Cité de Lachine, avec droit de passage mitoyen situé entre ledit lot deux cent quarante-et-un (241) et le lot deux cent quarante-deux (242) au même cadastre, et aussi avec droit de passage dans un passage de douze pieds de largeur, à prendre le long du lot numéro deux cent quarante-cinq (245) au même cadastre, dans la ligne ouest de ce dernier lot.

Lesdits immeubles ci-dessus désignés seront mis à l'enchère et adjugés séparément au plus offrant et dernier enchérisseur, le 21 JUILLET 1954, à DIX heures et DEMIE de l'avant-midi, salle d'audience numéro 31, au Palais de Justice, à Montréal, ou à telle autre chambre à laquelle les parties pourront être référées, sujet aux charges, clauses et conditions indiquées dans le cahier ou liste des charges déposé au bureau du protonotaire de la Cour Supérieure du district de Montréal; et toute opposition afin de distraire de ladite licitation devra être déposée au bureau du protonotaire de ladite Cour, au moins douze (12) jours avant le jour fixé comme susdit pour la vente et adjudication, et toute opposition afin de conserver devra être déposée dans les six (6) jours après l'adjudication; et à défaut par les parties intéressées de déposer lesdites oppositions dans les délais prescrits, elles seront forcloses de le faire;

Un dépôt doit être fait par chaque enchérisseur de la façon suivante: \$1,000.00 sur le lot 865-73 avec bâtisse portant le N° civique 21 de la rue Décary à Dorval; \$1,500.00 sur le lot 204 avec bâtisses portant les Nos civiques 2700, 2708, 2714 et 2720 de la rue St-Joseph et 5 et 15 de la 27e Avenue, à Lachine; \$2,000.00 sur le lot N° 241 avec bâtisse portant les Nos civiques 2336 et 2340 de la rue St-Joseph à Lachine.

Montréal, le 3 juin 1954.

Les Procureurs des demandeurs,
DESLAURIERS, TRÉPANIÉ & AUCLAIR,
4 est, rue Notre-Dame,
Lancaster 9235. Montréal. 37407-24-2-o

SALE BY LICITATION

Notice is hereby given that under and by virtue of a judgment of the Superior Court sitting in and for the district of Montreal, rendered June 3rd, 1954, the licitation of the immovables hereinafter described has been ordered:

1. An emplacement situate in the Town of Dorval, known and designated as being lot number seventy-three of subdivision of original lot number eight hundred and sixty-five (865-73) on the official plan and book of reference of the parish of Lachine, with buildings erected thereon, of which a house bearing civic number 21, Decary Street, in the Town of Dorval;

2. An emplacement situate in the City of Lachine, known as original lot number two hundred and four (204) on the official plan and book of reference of the City of Lachine, with buildings erected thereon and dependencies, bearing civic numbers 2700, 2708, 2714 and 2720 St. Joseph Street, in the city of Lachine, and numbers 5 and 15, 27th Avenue, in the said City, with right-of-way on lot number two hundred and three (203) same cadastre;

3. An emplacement situate in the City of Lachine, known and designated as being original lot number two hundred and forty-one (241) on the official plan and book of reference of the city of Lachine, with house erected thereon and dependencies, bearing civic numbers 2336 and 2340, St. Joseph Street, in the City of Lachine, with right-of-way common to two sectors situate between said lot two hundred forty-one (241) and lot two hundred and forty-two, same cadastre, and also right-of-way to a crossing, two feet wide, to be taken along lot number two hundred and forty-five (245), same cadastre, on the west line of said lot.

The said immovables hereinabove described shall be put up to auction and adjudged to the last and highest bidder on JULY 21st, 1954, at TEN THIRTY o'clock in the morning, in Court Room number 31, at the Court House in Montreal, or at any other Room to which the parties may be referred to subject to the charges, clauses and conditions contained in the list of charges, deposited in the office of the prothonotary of the Superior Court of the District of Montreal; and that any opposition in order to withdraw to the said licitation must be filed in the office of the prothonotary of said Court, at least twelve days before the day fixed as aforesaid for the sale and adjudication, and that any opposition for payment must be filed within six days after the adjudication; and failing the parties to file such oppositions within the delays hereby limited, they will be foreclosed from so doing.

A deposit must be made by each bidder, as follows: \$1,000 on lot 865-73 with building bearing civic No. 21 Decary Street, at Dorval; \$1,500 on lot 204 with buildings bearing civic numbers 2700, 2708, 2714 and 2720, St. Joseph Street, and 5 and 15 27th Avenue, at Lachine; \$2,000 on lot No. 241 with building bearing civic numbers 2336 and 2340, St. Joseph Street, Lachine.

Montreal, June 3rd., 1954.

DESLAURIERS, TRÉPANIÉ & AUCLAIR,
Attorneys for plaintiffs.
4, Notre-Dame Street, East,
Montréal.—Lancaster 9325. 37407-24-2

VENTES PAR SHERIFS

SHERIFFS' SALES

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les **TERRES ET HÉRITAGES** sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned **LANDS AND TENEMENTS** have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

HULL

District de Rouyn-Noranda

Cour Supérieure, N° 3219. **BRAZEAU TRANSPORT LIMITED**, corporation légalement constituée ayant son siège social à Rouyn et une place d'affaires à Rouyn, district de Rouyn-Noranda, demanderesse, vs **NORZINC MINES LIMITED**, corporation légalement constituée ayant son siège social à Toronto, province d'Ontario, et une place d'affaires à Gracefield, défenderesse.

1° Les bâtiments seulement appartenant à la défenderesse et construites sur le lot suivant: Lot numéro trente-six (36), rang deux (R-2), Canton Northfield, district de Hull;

2° Les droits miniers sur un terrain comprenant 40 acres sur le lit de la rivière Gatineau en front des lots 31, 32 et 33 du rang II canton Northfield, et en front des lots 21 et 22 du Rang C du Canton de Wright, portant les numéros de claim Q-45041 et 45042, permis de mise en Valeur No. 16663;

3° Les droits miniers sur un terrain comprenant 40 acres sur le lit de la rivière Gatineau en front des lots 36, Rang II et 31 Rang III du Canton de Northfield et en front des lots 18 et 19 Rang C du canton Wright et 40 acres sur le lit de la rivière Gatineau en front des lots 34 et 35 Rang II canton Northfield et en front des lots 19, 20 et 21 rang C canton Wright et 74 acres sur les lots 18 et 19 Rang C canton Wright, numéros de claims Q-45043, 45044, 45045 et 45046 permis de mise en Valeur No. 16664.

Pour être vendus à la porte de l'église paroissiale de La Visitation de Gracefield, district de Hull, le **VINGT-NEUVIÈME** jour de **JUIN**, 1954, à **TROIS** heures de l'après-midi (heure avancée).

Bureau du Shérif,
ce 17 mai, 1954.

Le Shérif,
R. ST-PIERRE.
37249-21-2-0

HULL

District de Rouyn-Noranda

Superior Court, No. 3219. **BRAZEAU TRANSPORT LIMITED**, corporation legally incorporated having its head office at Rouyn, and a place of business at Rouyn district of Rouyn-Noranda, plaintiff, vs **NORZINC MINES LIMITED**, corporation legally incorporated having its head office at Toronto, Province of Ontario and a place of business at Gracefield, defendant.

1. Buildings only, belonging to the defendant and built on the following lot: Lot number thirty-six (36), Range two (R-2), Northfield Township, district of Hull;

2. Mining Rights on a piece of ground comprised of 40 acres on the bed of the Gatineau River facing lots 31, 32 and 33 of range 11 Northfield Township, and facing lots 21 and 22 of Range C of Wright Township, bearing claim numbers Q-45041 and 45042, Development Permit No. 16663;

3. Mining Rights on a piece of land comprised of 40 acres on the bed of the Gatineau River facing lots 36, Range 11 and 31, Range III of Northfield Township, and facing lots 18 and 19 of Range C of Wright Township and 40 acres on the bed of the Gatineau River facing lots 34 and 35 Range II Northfield Township, and facing lots 19, 20 and 21, Range C, Wright Township and 74 acres on lots 18 and 19, Range C, Wright Township, claim numbers Q-45043, 45044, 45045 and 45046 Development Permit No. 16664.

To be sold at the parochial church door of La Visitation of Gracefield, district of Hull, the **TWENTY-NINTH** day of **JUNE**, 1954, at **THREE** o'clock in the afternoon (Daylight Saving Time).

Sheriff's Office,
May 17, 1954.

R. ST. PIERRE,
Sheriff.
37249-21-2

KAMOURASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province de Québec
District de Kamouraska

Cour Supérieure, N° 18827. **MAURICE LAPLANTE**, commerçant de la cité de Rivière-du-Loup, demandeur, vs **RÉMI D'ANJOU**, de Saint-Gabriel, défendeur.

"Partie du lot 624, rang cinq (5), cadastre officiel de la paroisse de St-Pacôme. Partie du lot 626 rang cinq, (5) cadastre officielle de la paroisse de St-Pacôme avec bâtiments dessus construites. Partie du lot 885 rang sept (7), cadastre officiel de la paroisse de St-Pacôme."

Pour être vendue à la porte de l'église de St-Gabriel, comté de Kamouraska, **MARDI** le **VINGT-DEUXIÈME** jour de **JUIN** 1954, à **DEUX** Heures de l'après-midi.

Bureau du Shérif,
Rivière-du-Loup,
15 mai, 1954.
[Première insertion, samedi le 22 mai, 1954]

Le Shérif,
P. E. MARTIN.
37276-21-2-0

KAMOURASKA

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada, Province of Quebec,
District of Kamouraska

Superior Court, No. 18827. **MAURICE LAPLANTE**, merchant of the city of Rivière du Loup, plaintiff, vs **RÉMI D'ANJOU**, of Saint Gabriel, defendant.

"Part of lot 624, Range five (5), official cadastre of the parish of St. Pacôme. Part of lot 626, Range five (5), official cadastre of the parish of St. Pacôme with buildings erected thereon. Part of lot 885, Range seven (7), official cadastre of the parish of St. Pacôme."

To be sold at the Church door of St. Gabriel, County of Kamouraska, **TUESDAY** the **TWENTY-SECOND** day of **JUNE** 1954, at **TWO** o'clock in the afternoon.

Sheriff's Office,
Rivière du Loup,
May 15, 1954.
[First insertion, Saturday, May 22, 1954]

P. E. MARTIN,
Sheriff.
37276-21-2

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada — Province de Québec
District de Kamouraska

Cour Supérieure, N° 18857. { CHARLES EUGÈNE MARQUIS, commerçant de la cité de Rivière-du-Loup, demandeur vs J. NAPOLEON CARON, de Rivière Bleue, défendeur.

"Le 1/4 du lot 3 rang 7, canton Bostford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Pour être vendu à la porte de l'église de Rivière Bleue, comté de Témiscouata, MERCREDI, le VINGT-TROISIÈME jour de JUIN, 1954, à DEUX heures de l'après-midi.

Le Shérif, P. E. MARTIN.
Bureau du Shérif, Rivière-du-Loup, 15 mai 1954. 37277-21-2-0
[Première insertion, samedi le 22 mai, 1954].

MONTMAGNY

Fieri Facias de Terris
Canada — Province de Québec
District de Montmagny

Cour de Magistrat N° 171-820 { MARCEL DION, de la cité et district de Québec, et faisant affaires seul à 60 6ième Avenue, sous le nom de Machineries générales Enrg., demandeur, vs CONRAD VACHON, St-Fabien de Panet, district de Montmagny, défendeur.

Les lots N° 32, rang 5 canton Rolette et 32, rang 4, canton Rolette, avec bâtisses dessus construites circonstances et dépendances.

Pour être vendus à la porte de l'église de St-Fabien de Panet, le JEUDI 15 JUILLET 1954, à TROIS heures (3 hrs) de l'après-midi.

Le Shérif, CHS OMER BERNIER.
Bureau du Shérif, Montmagny le 8 juin 1954. 37419-24-2-0

MONTREAL

Fieri Facias de Terris
Cour Supérieure — District de Montréal

Montréal, à savoir: N° 299544. { JEAN LOUIS LAFLECHE, faisant affaires sous les nom et raison sociale de General Financial Agencies Regd, société enregistrée, dans les cité et district de Montréal, demandeur vs LES HÉRITIERS DE ÉMILIEN LONGTIN, de son vivant domicilié au n° 665 rue Lindsay, ville St-Laurent, district de Montréal, étant aux droits dudit Émilien Longtin, et saisis de plein droit de ses biens, défendeurs.

1° Un immeuble situé dans la division d'enregistrement du district de Montréal, un emplacement composé de 2 lots n° 469-77-78 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Laurent mesurant chacun desdits lots 25 pieds de largeur par 98 pieds profondeur, une superficie chacun de 2450 pieds mesure anglaise avec maison en bois lambrissée en briques de 2 étages portant le n° civique 665 rue Lindsay, à Ville Saint-Laurent;

2° Un immeuble comprenant la moitié indivise de l'immeuble suivant situé dans la division d'enregistrement du district de Montréal, un certain emplacement ayant front sur la rue Bleury, en la cité de Montréal, étant connu et désigné comme étant le lot numéro un au plan de la subdivision officielle du lot originaire n° six cent quatre-vingt-quatre (684-1) aux plan et

Fieri Facias de Bonis et de Terris
Canada — Province of Quebec
District of Kamouraska

Superior Court, No. 18857. { CHARLES EUGÈNE MARQUIS, merchant of the City of Rivière du Loup, plaintiff, vs J. NAPOLEON CARON, of Rivière Bleue, defendant.

"The 1/4 of lot 3, Range 7, Township of Bostford, with buildings erected thereon, circumstances and dependencies."

To be sold at the Church door of Rivière Bleue, County of Témiscouata, WEDNESDAY, the TWENTY-THIRD day of JUNE, 1954, at TWO o'clock in the afternoon.

P. E. MARTIN, Sheriff's Office, Rivière du Loup, May 15, 1954. 37277-21-2
[First insertion, Saturday, May 22, 1954]

MONTMAGNY

Fieri Facias de Terris
Canada — Province of Quebec
District of Montmagny

Magistrate's Court N° 171-820 { MARCEL DION, of the city and district of Quebec, carrying on business alone at 60, 6th Avenue, under the name of Machineries Générales Enrg., plaintiff, vs CONRAD VACHON, St. Fabien de Panet, district of Montmagny, defendant.

Lots No. 32, Range 5, Township Rolette, and 32, Range 4, Township Rolette, with buildings erected thereon, circumstances and dependencies.

To be sold at the door of the Church of St. Fabien de Panet, THURSDAY, JULY 15, 1954, at THREE o'clock (3) in the afternoon.

CHS. OMER BERNIER, Sheriff's Office, Montmagny, June 8, 1954. 37419-24-2

MONTREAL

Fieri Facias de Terris
S.C. District of Montreal

Montreal, to wit: N° 299544. { JEAN LOUIS LAFLECHE, carrying on business under the name and style of General Financial Agencies Regd, a registered firm, in the city and district of Montreal, Plaintiff, vs THE HEIRS OF ÉMILIEN LONGTIN, in his lifetime domiciled at No. 665 Lindsay Street, town of St. Laurent, district of Montreal, the said Émilien Longtin, being the rightful owner, and his immoveables rightfully seized, defendants.

1. A property situate in the registration division of the district of Montreal, an emplacement containing 2 lots, numbered 469-77-78 of the official plan and book of reference of the Parish of St. Laurent, each lot measuring 25 feet in width and 98 feet in depth and having an area of 2450 feet, English measure, with two-storied house of wood and brick, bearing civic No. 665 Lindsay Street, in the Town of St. Laurent;

2. A property comprising the undivided half of the adjoining property situate in the registration division of said district of Montreal, a certain emplacement with frontage on Bleury Street, in the City of Montreal, being known and designated as being lot number one one official subdivision plan of original lot number six hundred and eighty-four (684-1) of the official

livre de renvoi officiels du quartier Saint-Laurent de ladite cité avec bâtisses dessus érigées portant les numéros civique 1021-1023 de ladite rue Bleury, les murs de côté nord-ouest et sud-est des deux maisons seulement étant mitoyens avec les propriétés adjacentes et avec tous droits existant aux termes d'un acte de convention consenti entre la succession de feu Mark Workman & Napoléon Martineau, passé devant Isaac Kert, notaire, le sept novembre 1946, enregistré n° 674122.

Pour être vendus à mon bureau, en la cité de Montréal, le QUINZIEME jour de JUILLET prochain, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
Bureau du shérif, CAISSE & HURTEAU.
Montréal, 8 juin 1954. 37409-24-2-o

plan and book of reference of St. Laurent Ward of the said City, with buildings erected thereon, bearing civic numbers 1021-1023 of the said Bleury Street, only the northwest and southeast sides of both houses being party walls with the adjacent properties, and with all existing rights according to a deed of agreement entered into between the estate of the late Mark Workman & Napoléon Martineau, passed before Isaac Kert, Notary, the seventh day of November 1946, registered under number 674122.

To be sold at my office, in the City of Montreal, the FIFTEENTH day of JULY next, at TEN o'clock in the forenoon.

CAISSE & HURTEAU,
Sheriff's Office, Sheriff.
Montreal, June 8, 1954. 37409-24-2

QUÉBEC

Fieri Facias
Cour Municipale

Québec, à savoir: { LA CITÉ DE QUÉBEC
N° 603-1953 contre Dame veuve
{ NAPOLEON LAPERRIÈRE, de Québec, dans le district judiciaire de Québec, à savoir:

Un immeuble situé à Québec, rue St-Olivier, maintenant connu et désigné sous le lot numéro 3552 (trois mille cinq cent cinquante-deux) du cadastre officiel pour le quartier St-Jean de la Cité de Québec, avec bâtisses et dépendances, borné vers le nord par les nos 3558 et 3559, (trois mille cinq cent cinquante-huit et trois mille cinq cent cinquante-neuf), vers le sud par la rue St-Olivier, vers l'est par le N° 3551 (trois mille cinq cent cinquante-et-un) et vers l'ouest par le N° 3553, (trois mille cinq cent cent cinquante-trois); mesurant 31 pieds sur la ligne qui le divise des nos 3558 et 3559, 32 pieds sur la rue St-Olivier, 65 pieds et 6 pouces sur la ligne qui le divise du N° 3551, 65 pieds et 9 pouces sur la ligne qui le divise du N° 3553; contenant en superficie 2,062 pieds, mesure anglaise égale à 1,815 pieds français.

Pour être vendu à mon bureau, en la Cité de Québec, le DEUXIEME jour de JUILLET, prochain à DIX heures du matin (heure avancée).

Le Député-Shérif,
Bureau du Shérif, ALBERT F. RACETTE.
Québec, 26 mai 1954. 37310-22-2-o
[Première insertion: 29 mai 1954]
[Deuxième insertion: 12 juin 1954.]

Fieri Facias
Cour de Magistrat

Québec, à savoir: { UNIVERSAL LOAN &
N° 174,429 FINANCE CORPO-
{ RATION, corps politique et
incorporé, légalement constitué, ayant son principal bureau d'affaires à 213 Blvd Charest, en les Cité et District de Québec; contre ALBERT MARTIN, domicilié à Route Rurale, Valcartier, district de Québec, à savoir:

Les lots nos sept cent quatre-vingt-douze, sept cent quatre-vingt-treize, sept cent quatre-vingt-seize et sept cent quatre-vingt-dix-sept, (792, 793, 796 et 797) du cadastre de St-Ambroise de la Jeune Lorette, étant un emplacement situé en la paroisse de St-Ambroise sur le chemin de Valcartier, mesurant deux (2) arpents de largeur sur deux (2) arpents de profondeur, borné au sud-ouest par la route Valcartier, au nord-ouest par l'immeuble appartenant à Nichol Hayes,

QUEBEC

Fieri Facias
Municipal Court

Quebec, to wit: { THE CITY OF QUEBEC vs
No. 603-1953 Dame NAPOLEON LA-
{ PERRIERE, Widow, of Que-
bec, in the judicial district of Quebec, to wit:

An immoveable situate in Quebec, St. Olivier Street, presently known and designed under lot number 3552 (three thousand five hundred and fifty-two) of the official cadastre for the St. John Ward of the City of Quebec, with buildings and dependencies, bounded to the north by numbers 3558 and 3559, (three thousand five hundred and fifty-eight and three thousand five hundred and fifty-nine), southwards by St. Olivier Street, eastwards by number 3551 (three thousand five hundred and fifty-one) and westwards by number 3553 (three thousand five hundred and fifty-three); measuring 31 feet on the line dividing it from numbers 3558 and 3559, 32 feet on St. Olivier Street, 65 feet and 6 inches on the line dividing it from number 3551, 65 feet and 9 inches on the line dividing it from number 3553; containing an area of 2,062 feet, English measure, equal to 1,815 feet, French measure.

To be sold at my office, in the City of Quebec, the SECOND day of JULY next, at TEN o'clock in the morning (Daylight Saving Time).

ALBERT F. RACETTE,
Sheriff's Office Deputy Sheriff.
Quebec, May 26, 1954. 37310-22-2
[First insertion: May 29, 1954]
[Second insertion: June 12, 1954]

Fieri Facias
Magistrate's Court

Quebec, to wit: { UNIVERSAL LOAN & FI-
No. 174,429 NANCE CORPORATION,
{ body politic and corporate,
legally incorporated, having its principal place of business at 213 Boulevard Charest, in the city and district of Quebec, vs ALBERT MARTIN, domiciled at Rural Route, Valcartier, district of Quebec, to wit:

Lot numbers seven hundred and ninety-two, seven hundred and ninety-three, seven hundred and ninety-six and seven hundred and ninety-seven, (792, 793, 796 and 797) of the cadastre of St. Ambroise de la Jeune Lorette, being an emplacement situate in the parish of St. Ambroise, Valcartier Road, measuring two (2) arpents in width and two (2) arpents in depth, bounded to the southwest by Valcartier Road, northwest by the immoveable belonging to Nichol Hayes,

au nord-est par la ligne de concession, au sud-est par Georges Bilodeau, avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances. A distraite dudit emplacement la partie vendue à Monsieur Roch Leblond par acte de vente passé devant notaire, le 3 février 1952, et enregistré sous le numéro 362, 375, le 5 février 1952.

Pour être vendus à la porte de l'église paroissiale de St-Ambroise de la Jeune Lorette, comté de Québec, le DEUXIÈME jour de JUILLET prochain, à DEUX heures de l'après-midi (heure avancée).

Le Député-Shérif,

Bureau du Shérif, ALBERT F. RACETTE.
Québec, 26 mai 1954. 37311-22-2
[Première insertion: 29 mai 1954]
[Deuxième insertion: 12 juin 1954.]

Fieri Facias

Québec, à savoir: { UNIVERSAL LOAN & FINANCE CORPORATION, corps politique et incorporé, légalement constitué, ayant son principal bureau d'affaires à 213 Blvd Charest, en les cité et district de Québec; contre JOSEPH PETITCLERC, domicilié à St-Alban, comté de Portneuf, district de Québec.

1. Une terre située à St-Alban, au premier rang nord de la rivière Ste-Anne, connue et désignée par le lot numéro cent quatre-vingt-dix-huit (198) du cadastre officiel du comté de Portneuf, pour la paroisse de St-Alban; sauf à distraire de ce lot une étendue de terrain et les droits de The Shawinigan Water & Power Company sur les bords de la rivière Ste-Anne, suivant ses titres. Avec les bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

2. Une terre située à St-Alban rang sud de la rivière Ste-Anne, connue et désignée par les lots numéros cent quarante-et-un et cent quarante-deux (141 et 142) du cadastre officiel du comté de Portneuf, pour la paroisse de St-Alban; sauf à distraire de ces lots les droits riverains sur la rivière Ste-Anne appartenant à The Shawinigan Water & Power Company, suivant ses titres.

3. Une certaine étendue de terre à bois, à St-Alban, formant la partie sud, ou la juste moitié sud, de la juste moitié sud-ouest de la moitié sud-ouest du lot numéro cinq-B (5-B-S-O.) du cadastre officiel du comté de Portneuf, pour le troisième rang du canton d'Alton.

Pour être vendues à la porte de l'église paroissiale de St-Alban, comté de Portneuf, le DEUXIÈME jour de JUILLET prochain, à DIX heures du matin (heure avancée).

Le Député-Shérif,

Bureau du Shérif, ALBERT F. RACETTE.
Québec, 26 mai 1954. 37312-22-2
[Première insertion: 29 mai 1954.]
[Deuxième insertion: 12 juin 1954.]

RIMOUSKI

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Province de Québec — District de Rimouski
Cour Supérieure, { J. O. BÉRUBÉ, négociant en gros, domicilié à Amqui, district de Rimouski demandeur vs DAME ALICE ST-LAURENT, épouse commune de Alfred Proulx journalier, marchande publique du consentement de son mari et ce dernier pour l'autorisation nécessaire à la dame son épouse et la validité de la procédure à Lac-au-Saumon, district de Rimouski, défenderesse.

northeast by the concession line, southeast by Georges Bilodeau, with buildings erected thereon, circumstances and dependencies. Save and except that part of said emplacement sold to Mr. Roch Leblond by deed of sale passed before notary, on February 3, 1952, and registered under number 362, 375, February 5, 1952.

To be sold at the parochial church door of St. Ambroise de la Jeune Lorette, County of Quebec, the SECOND day of JULY next, at TWO o'clock in the afternoon (Daylight Saving Time).

ALBERT F. RACETTE,

Deputy Sheriff.

Sheriff's Office, 37311-22-2
Quebec, May 26, 1954.
[First insertion: May 29, 1954.]
[Second insertion: June 12, 1954.]

Fieri Facias

Quebec, to wit: { UNIVERSAL LOAN & FINANCE CORPORATION, body politic and corporate, legally incorporated, having its principal place of business at 213 Boulevard Charest, in the city and district of Quebec; vs JOSEPH PETITCLERC, domiciled at St. Alban, County of Portneuf, district of Quebec.

1. A farm situate at St. Alban, Range one, north of the St. Anne River, known and designated by lot number one hundred and ninety-eight (198) of the official cadastre of the County of Portneuf, for the parish of St. Alban; save and except a piece of land and the rights The Shawinigan Water & Power Company have on the banks of the St. Anne River, according to titles. With buildings erected thereon, circumstances and dependencies.

2. A farm situate at St. Alban, South Range of the River St. Anne, known and designated by lots number one hundred and forty-one and one hundred and forty-two (141 and 142) of the official cadastre of the County of Portneuf, for the parish of St. Alban; save and except the shore rights of The Shawinigan Water & Power Company have on the River St. Anne, according to titles.

3. A certain area of woodland, at St. Alban, forming the south part, or the exact south half, of the exact southwest half of the southwest half of lot number Five-B (5-B-S-W-) of the official cadastre of the County of Portneuf, for Range three of the Township of Alton.

To be sold at the parochial church door of St. Alban, County Portneuf, the SECOND day of JULY next, at TEN o'clock in the morning (Daylight Saving Time).

ALBERT F. RACETTE,

Deputy Sheriff.

Sheriff's Office, 37312-22-2
Quebec, May 26 1954.
[First insertion: May 29, 1954]
[Second insertion: June 12, 1954.]

RIMOUSKI

Fieri Facias de Bonis et de Terris

Province of Québec — District of Rimouski
Superior Court, { J. O. BÉRUBÉ, wholesale dealer, domiciled at Amqui, district of Rimouski, Plaintiff, vs DAME ALICE ST-LAURENT, wife common as to property of Alfred Proulx, journeyman, public merchant, with her husband's consent, and the latter in order to give the required authorization to his wife and validate the procedure at Lac au Saumon, district of Rimouski, defendant.

Un terrain de forme irrégulière, mesurant 77 pieds de front à la route du côté nord, 92 pieds de profondeur en ligne droite du côté ouest avoisinant le terrain de Régis Roy, 42 pieds de front du côté sud dans la ligne avoisinant le terrain du vendeur, et du côté est 65 pieds en ligne droite à partir de la route courant nord-sud, avoisinant le terrain de Valmore Banville, puis à partir de l'extrémité de cette ligne droite en ligne droite courant nord-est, sud-ouest mesurant 48 pieds et atteignant le terrain de Philippe St-Laurent, cette dernière ligne avoisinant le terrain de Hermel Gendron, le dit terrain faisant partie du lot No 31, du cadastre officiel pour le rang deux du canton Humqui, avec bâtisses dessus construites, et dépendances.

Une étendue de terrain à distraire du lot N° 31, du rang deux, du canton Humqui, borné au nord par le N° 32 et des trois autres côté par la route conduisant au rang 3 du canton Humqui.

Pour être vendu à la porte de l'église de Lac-au-Saumon le QUATORZE de JUILLET 1954, à DIX heures de l'avant-midi.

37420-24-2-o Le Shérif,
CHARLES GARON.

RIMOUSKI

Fieri Facias de Terris

Province de Québec — District de Rimouski

Cour Supérieure, { ALPHONSE LAPLANTE, marchand de Causaps-
N° 14,676. cal district de Rimouski, de-
mandeur vs ERNEST PELLETIER, industriel
de Causapsal, défendeur et AURÉLE BOU-
CHARD de Causapsal et JEAN-MARIE PA-
RADIS, Mis en cause.

Un terrain à distraire du lot cadastral numéro neuf-un-quatre (No. 9-1-4) dans le rang-A du canton matalick pour la municipalité du village de Causapsal, ayant 50 pieds de largeur et 132 pieds de profondeur, et borné au nord et au sud par un terrain appartenant au locateur, à l'est par une ruelle direction nord-sud, et à l'ouest par Z. A. Boudreau et sujet aux servitudes actives, passives, apparentes ou occultes pouvant le grever, le dit terrain ayant été loué de Dame Charles A. Couturier par bail enregistré sous le No. 38,917, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances.

Pour être vendu à la porte de l'église de Causapsal, district de Rimouski le QUATORZE de JUILLET 1954, à DEUX heures de l'après-midi.

37421-24-2-o Le Shérif,
CHARLES GARON.

TERREBONNE

Canada, Province de Québec
District de Terrebonne

Cour Supérieure, { BENJAMIN SHAPIRO, de-
N° 9963. mandeur, vs Dame SYL-
VIA ROUSSEAU, défende-
resse.

Un emplacement situé au Lac des Quatorze Iles dans la paroisse de St-Hippolythe, district de Terrebonne, faisant partie du lot numéro 23 (P. N° 23) dans le quatrième rang du canton Abercrombie, au plan et livre de renvoi officiels fait pour la paroisse de St-Hippolythe, mesurant 16 pieds de front sur le Lac par 58 pieds de large à l'arrière sur le chemin Desjardins par environ 200 pieds de profondeur, c'est-à-dire par la pro-

A piece of land of irregular form, measuring 77 feet of frontage at the road on the north side, 92 feet in depth, in straight line on the west side adjoining the land of Régis Roy, 42 feet of frontage on the south side, on the line adjoining the land of the vendor, and on the east side, 65 feet in straight line, from the road running north-south, bordering the land of Valmore Banville, thence from the end of this straight line running northeastwards in direct line, southwestwards, measuring 48 feet and reaching the land of Philippe St-Laurent, the latter line passing close by the land of Hermel Gendron, the said land forming part of lot No. 31, of the official cadastre for Range two of the Township of Humqui, with buildings erected thereon and dependencies.

Save and except an area of land of lot No. 31, Range two, of the Township of Humqui, bounded to the north by No. 32 and on the three other sides by the road leading to Range 3, Township of Humqui.

To be sold at the door of the Church of Lac au Saumon, JULY FOURTEENTH, 1954, at TEN o'clock in the forenoon.

37420-24-2 CHARLES GARON,
Sheriff.

RIMOUSKI

Fieri Facias de Terris

Province of Quebec — District of Rimouski

Superior Court, { ALPHONSE LAPLANTE, merchant of Causaps-
No. 14,676. cal, district of Rimouski, plain-
tiff, vs ERNEST PELLETIER, industrialist
of Causapsal, Defendant, and AURÉLE BOU-
CHARD, of Causapsal and JEAN-MARIE
PARADIS, Mis-en-cause.

A piece of land to be taken from cadastral lot number nine-one-four (No. 9-1-4) in Range A, Township Matalick, for the village municipality of Causapsal, having 50 feet in width and 132 feet in depth, bounded to the north and south by a piece of land belonging to the lessor, to the east, by a lane of north-south direction, and to the west by Z. A. Boudreau and subject to servitudes both active and passive, apparent and unapparent which may encumber it, the said land having been rented from Dame Charles A. Couturier by means of a lease registered under No. 38,917, with buildings erected thereon, circumstances and dependencies.

To be sold at the door of the Church of Causapsal, district of Rimouski, the FOURTEENTH day of JULY 1954, at TWO o'clock in the afternoon.

37421-24-2 CHARLES GARON,
Sheriff.

TERREBONNE

Canada, Province of Quebec
District of Terrebonne

Superior Court, { BENJAMIN SHAPIRO,
No. 9963. plaintiff; vs Dame SYL-
VIA ROUSSEAU, defendant.

An emplacement situate at Lake des Quatorze Iles, in the parish of St-Hippolythe, district of Terrebonne, forming part of lot number 23 (P. No. 23), range four, of the township of Abercrombie, on the official plan and book of reference for the parish of St-Hippolythe, having 16 feet of frontage on the Lake, and a width of 58 feet in the rear, on the Desjardins road, by some 200 feet of depth, that is, by the depth

fondeur qui peut exister à partir du chemin Desjardins allé au Lac des Quatorze Iles, mesures anglaises et plus ou moins, et étant borné comme suit: à l'est par le Lac des Quatorze Iles, à l'ouest par le chemin Desjardins, d'un côté au sud par la propriété appartenant à madame Bessie Berkowitz et aussi formant partie du lot numéro 23, et de l'autre côté vers le nord par la propriété appartenant à madame Eva Dickstein, faisant aussi partie dudit lot numéro 23, avec une bâtisse dessus érigée et connu comme étant le chalet numéro 3. Tel que le tout se trouve actuellement avec tous ses droits et accessoires sans exception ou réserve d'aucune sorte de la part du vendeur.

Pour être vendu à la porte de l'église catholique de St-Hippolyte le MERCREDI QUATORZE JUILLET 1954, à DIX heures de l'avant-midi.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
St-Jérôme, le 8 juin 1954. ALB. FOURNELLE.
37411-24-2-o

which may exist as from the Desjardins road as far as Lake des Quatorze Iles, English measure, more or less, and bounded as follows: easterly, by Lake des Quatorze Iles, westerly, by the Desjardins road, on one side southwards, by the property of Mrs. Bessie Berkowitz and also forming part of lot number 23, and on the other side, northwards, by the property of Mrs. Eva Dickstein, also forming part of said lot number 23, with a building erected thereon, and known as Chalet number 3. Such as the whole stands presently, with all its rights, and appurtenances, without exception or reservation what soever on the part of the vendor.

To be sold at the door of the Catholic church of the parish of St-Hippolyte, on WEDNESDAY, JULY FOURTEENTH, 1954, at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, ALB. FOURNELLE,
St. Jérôme, June 8, 1954. Sheriff.
37411-24-2

Canada, Province de Québec
District de Terrebonne

Cour de Magistrat { PHILIPPE SIMARD,
N° 12317 demandeur vs MAURICE CORBEIL, défendeur.

1° Partie du N° 19 des plan et livre de renvois officiels fait pour le village de NewGlasgow, mesurant 50' de largeur par 150' de profondeur, mesure anglaise, bornée en front, vers l'est par l'emplacement de Dame Josua Hamilton, vers le sud par le terrain de Charles Tudor, vers l'ouest par l'emplacement de Albina Groulx (Dame Lacasse) et vers le nord par l'emplacement en second lieu ci-après décrit.

2° Une autre partie du N° 19 des plan et livre de renvois officiels fait pour le village de New Glasgow, mesurant 50' de largeur par 150' de profondeur, mesure anglaise, bornée en front vers l'est par partie du N° 19 appartenant à Dame Lacasse, vers le sud par l'emplacement en premier lieu décrit; de l'autre côté vers l'ouest par la propriété de Douglas Norish et à l'arrière, vers le nord, par le résidu du N° 19 appartenant à Dame Lacasse.

Pour être vendu à la porte de l'église catholique de Ste-Sophie le QUATORZE JUILLET 1954 à DEUX heures de l'après-midi.
St-Jérôme, ce 8 juin 1954.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
St-Jérôme, ce 8 juin 1954. ALB. FOURNELLE.
37412-24-2-o

TROIS-RIVIÈRES

Canada — Province de Québec
District de Trois-Rivières

Cour Supérieure, { ROLLAND MARTINEAU, épicière licenciée et boucher de la cité et district de Trois-Rivières, demandeur, vs OMER BÉLANGER, du même lieu, défendeur.

"Deux lots de terre situés en la cité du Cap-de-la-Madeleine sur la 5ième rue étant les lots de subdivision deux cent trente-neuf (239) et deux cent quarante (240) de la subdivision officielle du lot N° quatre cent dix-neuf (419) du cadastre officiel du comté de Champlain pour la cité du Cap-de-la-Madeleine mesurant chacun 25' de largeur x 80 de profondeur, mesure anglaise, plus ou moins, sans bâtisse."

Pour être vendu "en bloc" à la porte de l'église paroissiale Ste-Marie Madeleine du Cap-de-la-

Canada, Province of Quebec
District of Terrebonne

Magistrate's Court { PHILIPPE SIMARD,
No. 12317 plaintiff, vs MAURICE CORBEIL, Defendant.

1. Part of lot No. 19 of the official plan and book of reference for the Village of New Glasgow, measuring 50' in width and 150' in depth English measure bounded to the front, eastwards, by an emplacement owned by Mrs. Josua Hamilton, southwards by the land of Charles Tudor, westwards by an emplacement owned by Albina Groulx (Dame Lacasse) and northwards, by the emplacement in paragraph 2 and described therein.

2. Another part of lot No. 19 of the official plan and book of reference for the Village of New Glasgow, measuring 50' in width by 150' in depth, English measure, bounded to the front, eastwards, by part of No. 19 belonging to Dame Lacasse, southwards by the emplacement firstly described; on the other side, to the west, by the property of Douglas Norish and in the rear, northwards, by the residue of lot No. 19 belonging to Dame Lacasse.

To be sold at the door of the Catholic Church of Ste Sophie, JULY FOURTEENTH, 1954, at TWO o'clock in the afternoon.

Sheriff's Office, ALBERT FOURNELLE,
St. Jérôme, this June 8, 1954. Sheriff.
37412-24-2

TROIS-RIVIÈRES

Canada — Province of Quebec
District of Trois-Rivières

Superior Court, { ROLLAND MARTINEAU, licensed, grocer and butcher of the city and district of Trois-Rivières, Plaintiff, vs OMER BÉLANGER, of the same place, defendant.

"Two lots of land situate in the city of Cap-de-la-Madeleine on 5th street, being subdivision lots two hundred and thirty-nine (239) and two hundred and forty (240) of the official subdivision of lot No. four hundred and nineteen of the official cadastre of the county of Champlain for the city of Cap-de-la-Madeleine measuring each 25' in width x 80 in depth, English measure, more or less, without building."

To be sold in "block" at the parochial church door of Ste-Marie Madeleine of Cap-de-la-Made-

Madeleine, le VINGT-DEUXIÈME jour de
JUIN à DIX heures du matin.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Trois-Rivières, le 15 mai 1954. L. P. MERCIER.
37248-21-20

eine, the TWENTY-SECOND day of JUNE
at TEN o'clock in the forenoon.

Sheriff's Office, L. P. MERCIER,
Trois-Rivières, May 15, 1954. Sheriff.
37248-21-2

Canada — Province de Québec
District de Trois-Rivières

Cour Supérieure, { CLÉMENT BOULAN-
N° 12412. GER, menuisier de la
citée de Grand'Mère, dans le
district des Trois-Rivières, demandeur, vs LUCIEN
LEMIRE de la cité de Shawinigan-Falls, said
district, y faisant affaires sous la raison sociale
de "Roxy Radio Taxi", défendeur.

"Un emplacement situé à Shawinigan-Falls,
connu et désigné sous le numéro cent dix neuf
de subdivision du lot originaire numéro quaran-
te et un (41-119) aux plan et livre de renvois
officiels du cadastre d'enregistrement fait pour
la paroisse de Ste-Flore, borné en front par le
boulevard Notre-Dame, d'un côté par la rue
Dollard, de l'autre côté par le lot 41-120, en ar-
rière par partie du lot 41-118, le tout avec le ga-
rage dessus érigé, circonstances et dépendances."

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale
de la paroisse du Christ-Roi à Shawinigan-Falls,
MERCREDI, le QUATORZIÈME jour de
JUILLET, 1954, à DIX heures de l'avant-midi.

Bureau du Shérif, Le Shérif,
Trois-Rivières, le 8 juin 1954. MERCIER & PELLERIN.
37410-24-20

Canada, Province of Quebec
District of Trois-Rivières

Superior Court, { CLÉMENT BOULAN-
No. 12412. GER, carpenter of the
city of Grand'Mère, in the
district of Trois-Rivières, plaintiff, vs LUCIEN
LEMIRE of the City of Shawinigan Falls, said
district, doing business under the firm name of
"Roxy Radio Taxi", defendant.

"An emplacement situate at Shawinigan Falls,
known and designated under number one hun-
dred and nineteen, a subdivision of original lot
number forty-one (41-119) on official plan and
book of reference of the registration cadastre
for the Parish of Ste. Flore, bounded in front by
Boulevard Notre Dame, on one side by Dollard
Street, on the other side by lot 41-120, in the rear
by part of lot 41-118, all of which including garage
erected thereon, circumstances and dependen-
cies."

To be sold at the parochial church door of the
Parish of Christ-Roi, at Shawinigan Falls,
WEDNESDAY, the FOURTEENTH day of
JULY 1954, at TEN o'clock in the forenoon.

MERCIER & PELLERIN,
Trois-Rivières, June 8, 1954. Sheriff.
37410-24-2

Avis divers

(P.G. 4240-48)
FORESTVILLE RECREATION CLUB INC.

Extrait des règlements de la corporation ci-
haut mentionnée, tels qu'adoptés à l'assemblée
tenue le 13 avril 1954, concernant l'augmentation
du nombre de ses directeurs de trois (3) à sept
(7):

"Chapitre 3 — Le comité exécutif — Art. 1 —
Élection — L'association est administrée et di-
rigée par un comité exécutif composé de sept
membres..."

Certifié vraie copie.

37427-0 Le Secrétaire,
RICHARD MIQUELON.

(P.G. 4240-48)
Avis est donné que, sur la recommandation de
l'Assistant-procureur général, l'honorable Secré-
taire de la province a approuvé, le quatre juin
1954, les règlements de "Forestville Recreation
Club Inc.", et ce, conformément aux dispositions
de l'article 225 de la Loi des compagnies de Qué-
bec.

Donné au bureau du Secrétaire de la province
le dix juin 1954.

37427-0 Le Sous-secrétaire de la province,
JEAN BRUCHÉSI.

Miscellaneous Notices

(A.G. 4240-48)
FORESTVILLE RECREATION CLUB INC.

Excerpt from the by-laws of the abovementioned
corporation, as adopted at a meeting held
on April 13, 1954, concerning the increasing of
the number of directors from three (3) to seven
(7):

"Chapter 3 — The Executive Committee —
Art. 1 — Election — The Association shall be
managed and conducted by an executive com-
mittee composed of seven members..."

Certified true copy.

37427 RICHARD MIQUELON,
Secretary.

(A.G. 4240-48)
Notice is hereby given that upon the recom-
mendation of the Deputy Attorney General, the
Honourable the Provincial Secretary approved
on June fourth 1954, the by-laws of the "Fore-
stville Recreation Club Inc.", and this, pursuant
to the provisions of section 225 of the Quebec
Companies' Act.

Given at the office of the Provincial Secretary,
the tenth day of June 1954.

37427 JEAN BRUCHÉSI,
Under Secretary of the Province.

Index de la Gazette officielle de Québec, N° 24

ACTIONS EN SÉPARATION DE BIENS:

Leduc vs Gauron	1854
Tremblay vs Turcotte	1854

ARRÊTÉS EN CONSEIL:

234 — Concernant l'adoption de règlements relatifs au lait et aux produits laitiers	1859
234 — Concernant l'adoption de règlements relatifs aux maladies vénériennes	1871

AVIS AUX INTÉRESSÉS:

1841

AVIS DIVERS:

Alumnae Association Inc. of the Royal Victoria Hospital Training School for Nurses (Règlements)	1855
Amara (Quebec) Ltd. (Directeurs)	1855
Association Canadienne des Ouvriers de la Bière Inc. (Existence terminée)	1856
Canada Concrete Products, Incorporated (Directeurs)	1858
Coopérative d'Habitation de St-Herménégilde (Fondation)	1855
Davie Brothers Ltd. (Directeurs)	1855
Forestville Recreation Club Inc. (Directeurs)	1913
Forestville Recreation Club Inc. (Règlements)	1913
General Investments Corporation (Dist. de l'actif)	1857
"L'Association des Maîtres-Coiffeurs pour Dames: Guild" de Montréal — "Masters Ladies' Hairdressers Guild Association" of Montreal (Formation)	1858
LePailleur Frères Limitée (Directeurs)	1856
Les Instituteurs de Rigaud-Salaberry (Changement de nom)	1857
Oka Uranium & Metals Ltd. (Directeurs)	1859
Scheelaur Mines Limited (Vente d'actions)	1858
Standard Structural Steel Ltd. (Directeurs)	1857
Syndicat Coopératif des Egouts de St-Edmond (Fondation)	1856
Syndicat Forestier de Notre-Dame de Laterrière (Fondation)	1858
The Pontiac Community Hospital, Inc. (Règlements)	1856

CHARTRE — ABANDON DE:

Belmar Club Inc.	1882
-----------------------	------

COMPAGNIE DISSOUE:

Grand Investment Company — La Compagnie de Grands Placements ..	1882
---	------

DÉPARTEMENTS — AVIS DES:

INSTRUCTION PUBLIQUE:
Municipalité scolaire de:

Bedford	1882
Isle Maligne (Erratum)	1883
Nouvelle	1882
Stanford	1883

Index of the Quebec Official Gazette, No. 24

ACTIONS FOR SEPARATION AS TO PROPERTY:

Leduc vs Gauron	1854
Tremblay vs Turcotte	1854

ORDERS IN COUNCIL:

234 — Concerning the adoption of regulations relating to milk and to dairy products	1859
234 — Concerning the adoption of regulations relating to venereal diseases ..	1871

NOTICE TO INTERESTED PARTIES:

1841

MISCELLANEOUS NOTICES:

Alumnae Association Inc. of the Royal Victoria Hospital Training School for Nurses (By-Law)	1855
Amara (Quebec) Ltd. (Directors)	1855
Association Canadienne des Ouvriers de la Bière Inc. (Existence terminated) ..	1856
Canada Concrete Products, Incorporated (Directors)	1858
Coopérative d'Habitation de St-Herménégilde (Foundation)	1855
Davie Brothers Ltd. (Directors)	1855
Forestville Recreation Club Inc. (Directors)	1913
Forestville Recreation Club Inc. (By-Laws)	1913
General Investments Corporation (Dist. of the assets)	1857
"L'Association des Maîtres-Coiffeurs pour Dames: Guild" de Montréal — "Masters Ladies' Hairdressers Guild Association" of Montreal (Formation) ..	1858
LePailleur Frères Limitée (Directors) ..	1856
Les Instituteurs de Rigaud-Salaberry (Change of name)	1857
Oka Uranium & Metals Ltd. (Directors)	1859
Scheelaur Mines Limited (Sale of shares)	1858
Standard Structural Steel Ltd. (Directors)	1857
Syndicat Coopératif des Egouts de St-Edmond (Foundation)	1856
Syndicat Forestier de Notre-Dame de Laterrière (Foundation)	1858
The Pontiac Community Hospital, Inc. (By-Laws)	1856

CHARTER — SURRENDER OF:

Belmar Club Inc.	1882
-----------------------	------

COMPANY DISSOLVED:

Grand Investment Company — La Compagnie de Grands Placements ..	1882
---	------

DEPARTMENTAL NOTICES:

EDUCATION:
School Municipality of:

Bedford	1882
Isle Maligne (Erratum)	1883
Nouvelle	1882
Stanford	1883

St-Boniface-de-Shawinigan.....	1883	St-Boniface-de-Shawinigan.....	1883
St-Étienne-de-Languedoc.....	1883	St-Étienne-de-Languedoc.....	1883
St-Godard-de-Lejeune.....	1883	St-Godard-de-Lejeune.....	1883
St-Georges-de-Beauce.....	1882	St-Georges-de-Beauce.....	1882

TERRES ET FORÊTS:
Service du Cadastre:

Barraute, canton de.....	1884
--------------------------	------

TRAVAIL:
Industrie ou métiers de:

Barbiers, coiffeurs et coiffeuses des Trois-Rivières (Modification).....	1884
Construction dans la région de Rimouski (Modification).....	1885
Métallurgie dans la région de Québec (Modification).....	1884

LETTRES PATENTES:

Belleville Housing Corporation.....	1842
Ben Ash Delicatessen Ltd.....	1843
Bury Athletic Association, Inc.....	1843
Châteauguay Enterprises Ltd.....	1843
Château Laurier, Inc.....	1844
Deux Montagnes Excavation Limitée..	1844
Dubro Construction Ltée.....	1844
E. Morin & Frères Ltée.....	1845
Empress Construction Limited.....	1845
Hart Business Forms Ltd.....	1845
Hervé Ravary Incorporée.....	1845
J. J. Martel Inc.....	1846
La Compagnie Bedula Inc.....	1846
L'Habitation Laurier Limitée.....	1846
Malartic Auto Ltd.....	1847
Maréchal Construction Limitée.....	1847
Miss Montreal (Dorval) Ltd.....	1847
Montreal Decorators Supply Co. Ltd..	1848
Montreal Neon Supplies Limited.....	1848
Norco Industrial Construction & Weld- ing Corporation.....	1848
Northern Fisheries & Traders, Ltd.....	1849
P. DeRico & Sons Ltd.—P. DeRico & Fils Ltée.....	1849
Rio Realities Ltd.....	1849
Riverview Homes Limited.....	1850
Saguenay Neutral Sulphite Corporation	1850
Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.	1850
Société du Bien-Être des Infirmes du Québec, Inc.....	1851
Televox Systems Inc.....	1851
Transport Thérberge Limitée.....	1852
Vims Inc.....	1852
West-Of-Work Clothes Ltd.....	1852
York Electric Inc.....	1953

ETTRE S PATENTES SUPPLÉMENTAIRES:

Étoiles des Mers, Inc.....	1853
H & H Enterprises Ltd.....	1853
L'Islet Metal Inc.....	1853
Pamela Trading Company.....	1854

EXAMENS DU BARREAU:

Bas St-Laurent: pratique du droit.....	1889
Laurentides: ordre pratique (4e).....	1889
Montréal: étude du droit.....	1889
Montréal: pratique du droit (4e).....	1889
Québec: étude du droit.....	1881
Québec: pratique du droit (4e).....	1881
Québec: théorique (Final).....	1881
Québec: théorique (Prel.).....	1892
Richelieu: pratique du droit.....	1892
St-François: étude du droit.....	1893
Trois-Rivières: pratique du droit.....	1893

LANDS AND FOREST:
Cadastral Branch:

Barraute, township of.....	1884
----------------------------	------

LABOUR:
Industry or Trades of:

Barbers, Male and Female Hairdressers of Trois-Rivières (Amendment).....	1884
Construction in the region of Rimouski (Amendment).....	1885
Metal in the district of Quebec (Amend- ment).....	1884

LETTERS PATENT:

Belleville Housing Corporation.....	1842
Ben Ash Delicatessen Ltd.....	1843
Bury Athletic Association, Inc.....	1843
Châteauguay Enterprises Ltd.....	1843
Château Laurier, Inc.....	1844
Deux Montagnes Excavation Limitée..	1844
Dubro Construction Ltée.....	1844
E. Morin & Frères Ltée.....	1845
Empress Construction Limited.....	1845
Hart Business Forms Ltd.....	1845
Hervé Ravary Incorporée.....	1845
J. J. Martel Inc.....	1846
La Compagnie Bedula Inc.....	1846
L'Habitation Laurier Limitée.....	1846
Malartic Auto Ltd.....	1847
Maréchal Construction Limitée.....	1847
Miss Montreal (Dorval) Ltd.....	1847
Montreal Decorators Supply Co. Ltd..	1848
Montreal Neon Supplies Limited.....	1848
Norco Industrial Construction & Weld- ing Corporation.....	1848
Northern Fisheries & Traders, Ltd.....	1849
P. DeRico & Sons Ltd.—P. DeRico & Fils Ltée.....	1849
Rio Realities Ltd.....	1849
Riverview Homes Limited.....	1850
Saguenay Neutral Sulphite Corporation	1850
Sillery Car Wash and Auto Service Ltd.	1850
Société du Bien-Être des Infirmes du Québec, Inc.....	1851
Televox Systems Inc.....	1851
Transport Thérberge Limitée.....	1852
Vims Inc.....	1852
West-Of-Work Clothes Ltd.....	1852
York Electric Inc.....	1953

SUPPLEMENTARY LETTERS PATENT:

Étoiles des Mers, Inc.....	1853
H & H Enterprises Ltd.....	1853
L'Islet Metal Inc.....	1853
Pamela Trading Company.....	1854

BAR EXAMINATIONS:

Lower St. Lawrence: practice of law...	1889
Laurentides: practical order.....	1889
Montreal: study of law.....	1889
Montreal: practice of law (4th).....	1889
Québec: study of law.....	1881
Québec: practice of law.....	1881
Québec: theoretical (Final).....	1881
Québec: theoretical (Prel.).....	1892
Richelieu: practice of law.....	1892
St. Francis: study of law.....	1893
Trois-Rivières: practice of law.....	1893

PROCLAMATIONS:

Concernant la mise en vigueur de la loi constituant le département des trans- ports et communications	1886
Concernant l'érection de la paroisse de St-Marc-de-Bagotville	1887

PROCLAMATIONS:

Concerning the coming into force of the Act to constitute the Department of Transportation and Communications.	1886
Concerning the erection of the parish of St-Marc-de-Bagotville	1887

SIÈGES SOCIAUX:

Associés-Propriétaires Ltée	1893
Canadian Perlite Corporation	1895
Eleven & Twelve Island Club, Inc.	1893
Empress Construction Limited	1894
Gaston Ouellete & Cie Ltée	1894
Paragon Construction Co. Ltd. — Para- gon Construction Cie Ltée	1895
Raymond Doucet Limitée	1894
Ridgeway Acceptance Corporation Ltd.	1894

HEAD OFFICES:

Associates-Owners Ltd.	1893
Canadian Perlite Corporation	1895
Eleven & Twelve Island Club, Inc.	1893
Empress Construction Limited	1894
Gaston Ouellete & Cie Ltée	1894
Paragon Construction Co. Ltd. — Para- gon Construction Cie Ltée	1895
Raymond Doucet Limitée	1894
Ridgeway Acceptance Corporation Ltd.	1894

SOUMISSIONS:

Barraute, village de	1897
Cap-Santé, commissaires d'écoles du village de (Correction)	1895
Pont-Viau, ville de	1801
Roberval, ville de	1896
Salaberry-de-Valleyfield, commissaires d'écoles de la ville de	1898
St-Mathias, commissaires d'écoles de ..	1899
St-Pamphile, commissaires d'écoles de ..	1800

TENDERS:

Barraute, village of	1897
Cap-Santé, School Commissioners of the village of (Correction)	1895
Pont-Viau, town of	1901
Roberval, town of	1896
Salaberry-de-Valleyfield, School Com- missioners of the town of	1898
St-Mathias, School Commissioners of ..	1899
St-Pamphile, School Commissioners of ..	1900

VENTE, LOI DE FAILLITE:

Robert, Édouard	1903
-----------------------	------

SALE, BANKRUPTCY ACT:

Robert, Édouard	1903
-----------------------	------

VENTES PAR LICITATION:

Deslauriers <i>et al</i> vs Deslauriers <i>et al</i>	1905
Paré vs Paré <i>et al</i>	1904

SALES BY LICITATION:

Deslauriers <i>et al</i> vs Deslauriers <i>et al</i>	1905
Paré vs Paré <i>et al</i>	1904

VENTES PAR SHÉRIFS:

HULL:

Brazeau Transport Limited vs Norzinc Mines Limited	1907
---	------

HULL:

Brazeau Transport Limited vs Norzinc Mines Limited	1907
---	------

KAMOURASKA:

Laplanche vs D'Anjou	1907
Marquis vs Caron	1908

KAMOURASKA:

Laplanche vs D'Anjou	1907
Marquis vs Caron	1908

MONTMAGNY:

Dion vs Vachon	1908
----------------------	------

MONTMAGNY:

Dion vs Vachon	1908
----------------------	------

MONTREAL:

Lafliche vs Héritiers Émilien Longtin ..	1908
--	------

MONTREAL:

Lafliche vs Heirs of Émilien Longtin ..	1908
---	------

QUÉBEC:

Cité de Québec vs Laperrière	1909
Universal Loan & Finance Corporation. vs Martin	1909
Universal Loan & Finance Corporation. vs Petitclerc	1910

QUEBEC:

City of Quebec vs Laperrière	1909
Universal Loan & Finance Corporation vs Martin	1909
Universal Loan & Finance Corporation vs Petitclerc	1910

RIMOUSKI:

Bérubé vs St-Laurent <i>et vir</i>	1910
Laplanche vs Pelletier	1911

RIMOUSKI:

Bérubé vs St-Laurent <i>et vir</i>	1910
Laplanche vs Pelletier	1911

TERREBONNE:

Shapiro vs Rousseau	1911
Simard vs Corbeil	1912

TERREBONNE:

Shapiro vs Rousseau	1911
Simard vs Corbeil	1912

TROIS-RIVIÈRES:

Martineau vs Bélanger.....	1912
Boulangier vs Lemire.....	1913

37377-o

TROIS-RIVIÈRES:

Martineau vs Bélanger.....	1912
Boulangier vs Lemire.....	1913

37377-o

